

第 40 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一七年十月四日，星期三



Número 40

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 4 de Outubro de 2017

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第54/2017號行政長官公告，命令公佈一九八八年十二月二十日訂於維也納的《聯合國禁止非法販運麻醉藥品和精神藥物公約》關於受國際管制的、經常用於非法製造麻醉藥品或精神藥物的物質附表更新至二零一七年十月十八日的版本，以及聯合國麻醉藥品委員會於二零一七年三月十六日對上指公約附表一納入物質的第60/12號和第60/13號決定。..... 17293

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 54/2017, que manda publicar as tabelas da Convenção das Nações Unidas Contra o Tráfico Ilícito de Estupefacientes e Substâncias Psicotrópicas, concluída em Viena, em 20 de Dezembro de 1988, relativas às listas de substâncias, sujeitas a controlo internacional, frequentemente utilizadas na produção ilícita de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, revistas e actualizadas à data de 18 de Outubro de 2017, bem como as Decisões 60/12 e 60/13 da Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datadas de 16 de Março de 2017, relativas ao aditamento de substâncias à tabela I da referida Convenção. 17293

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第55/2017號行政長官公告，命令公佈一九七一年二月二十一日訂於維也納的《精神藥物公約》關於受國際管制精神藥物清單的附表更新至二零一七年十月十八日的版本，以及聯合國麻醉藥品委員會於二零一七年三月十六日對上指公約附表二納入物質的第60/4號、第60/5號、第60/6號、第60/7號、第60/8號、第60/9號、第60/10號和第60/11號決定。.....	17297	Aviso do Chefe do Executivo n.º 55/2017, que manda publicar os quadros da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas concluída em Viena em 21 de Fevereiro de 1971, relativos às listas de substâncias psicotrópicas sujeitas a controlo internacional, revistas e actualizadas à data de 18 de Outubro de 2017, bem como as Decisões 60/4, 60/5, 60/6, 60/7, 60/8, 60/9, 60/10 e 60/11 da Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datadas de 16 de Março de 2017, relativas ao aditamento de substâncias ao quadro II da referida Convenção.	17297
第56/2017號行政長官公告，命令公佈經一九七二年三月二十五日在日內瓦訂定的《1972年議定書》修正的一九六一年三月三十一日訂於紐約的《1961年麻醉品單一公約》關於受國際管制麻醉藥品清單的附表更新至二零一七年四月二十二日的版本，以及聯合國麻醉藥品委員會於二零一七年三月十六日對經修正的上指公約附表一納入物質的第60/2號和第60/3號決定。...	17319	Aviso do Chefe do Executivo n.º 56/2017, que manda publicar os quadros da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, concluída em Nova Iorque em 31 de Março de 1961, tal como emendada pelo Protocolo de 1972, concluído em Genebra em 25 de Março de 1972, relativos às listas de estupefacientes sujeitos a controlo internacional, revistas e actualizados à data de 22 de Abril de 2017, bem como as Decisões 60/2 e 60/3 da Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datadas de 16 de Março de 2017, relativas ao aditamento de substâncias ao quadro I da referida Convenção tal como emendada.	17319
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
聲明書一份。.....	17336	Declaração.	17336
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第18/2017號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《丞仔亞利雅架圓形地新污水泵站建造工程合同附註》的簽署人。.....	17336	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 18/2017, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no averbamento do contrato da «Obra de Construção da Nova Estação Elevatória de Águas Residuais na Rotunda Ouvidor Arriaga, Taipá».	17336
第19/2017號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《政府綜合服務大樓2樓裝修工程（第二期）合同附註》的簽署人。.....	17336	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 19/2017, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no averbamento do contrato de «Projecto de modificação do 2.º andar do Centro de Serviços da RAEM (2.ª Fase)».	17336
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第76/2017號經濟財政司司長批示，更改行政會秘書處常設基金行政委員會成員的組成。.....	17337	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 76/2017, que altera a comissão administrativa do fundo permanente atribuída à Secretaria do Conselho Executivo.	17337
第77/2017號經濟財政司司長批示，更改禮賓公關外事辦公室常設基金行政委員會成員的組成。.....	17338	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 77/2017, que altera a comissão administrativa do fundo permanente atribuída ao Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.	17338
第78/2017號經濟財政司司長批示，更改金融情報辦公室常設基金行政委員會成員的組成。.....	17338	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 78/2017, que altera a comissão administrativa do fundo permanente atribuída ao Gabinete de Informação Financeira.	17338
第79/2017號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予金融情報辦公室主任，以便代表澳門特別行政區與黎巴嫩共和國特別調查委員會簽署有關在預防及遏止清洗黑錢及恐怖主義融資犯罪方面互換金融情報的諒解備忘錄。.....	17339	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2017, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira para representar a Região Administrativa Especial de Macau na celebração do memorando de entendimento para a troca de informação financeira relativa à prevenção e repressão dos crimes de branqueamento de capitais e financiamento ao terrorismo, com a Comissão Especial de Investigação da República do Líbano.	17339
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第150/2017號保安司司長批示，批准在澳門警務廳第一警務警司處安裝及使用1台新的錄像監視攝影機。.....	17339	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 150/2017, que autoriza a instalação e utilização de uma nova câmara de videovigilância, a instalar no Comissariado Policial N.º 1 do Departamento Policial de Macau do CPSP. ...	17339

社會文化司司長辦公室：

第89/2017號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂澳門大學——連廊石材飾面修繕工程的合同的簽署人。..... 17340

運輸工務司司長辦公室：

第44/2017號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島，其上建有庇山耶街24號及26號樓宇的土地的批給。..... 17341

第45/2017號運輸工務司司長批示，將若干權限轉授予以臨時代理方式擔任地球物理暨氣象局局長。..... 17348

海關：

批示摘錄數份。..... 17351

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 17352

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。..... 17353

更正批示摘錄一份。..... 17354

個人資料保護辦公室：

批示摘錄數份。..... 17354

法務局：

批示摘錄數份。..... 17355

身份證明局：

批示摘錄數份。..... 17356

印務局：

批示摘錄一份。..... 17357

聲明書一份。..... 17358

退休基金會：

批示摘錄一份。..... 17359

經濟局：

聲明書一份。..... 17359

財政局：

批示摘錄一份。..... 17359

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 17360

金融情報辦公室：

聲明書一份。..... 17360

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 17360

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 89/2017, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada das obras de reparação do revestimento em pedra das paredes nos corredores de ligação na Universidade de Macau. 17340

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 44/2017, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 24 e 26 da Rua de Camilo Pessanha. 17341

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 45/2017, que subdelega competências no director interino dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos. 17348

Serviços de Alfândega:

Extractos de despachos. 17351

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 17352

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos. 17353

Rectificação de extracto de despacho. 17354

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Extractos de despachos. 17354

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 17355

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos. 17356

Imprensa Oficial:

Extracto de despacho. 17357

Declaração. 17358

Fundo de Pensões:

Extracto de despacho. 17359

Direcção dos Serviços de Economia:

Declaração. 17359

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extracto de despacho. 17359

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 17360

Gabinete de Informação Financeira:

Declaração. 17360

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 17360

司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄一份。.....	17361	Extracto de despacho.	17361
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	17361	Extractos de despachos.	17361
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	17364	Extractos de despachos.	17364
體育局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	17368	Extractos de despachos.	17368
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄一份。.....	17369	Extracto de despacho.	17369
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄數份。.....	17370	Extractos de deliberações.	17370
批示摘錄數份。.....	17370	Extractos de despachos.	17370
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	17371	Extractos de despachos.	17371
海事及水務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
批示摘錄一份。.....	17372	Extracto de despacho.	17372
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份。.....	17373	Extracto de despacho.	17373
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄數份。.....	17373	Extractos de despachos.	17373
環境保護局：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
批示摘錄一份。.....	17374	Extracto de despacho.	17374
能源業發展辦公室：		Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:	
批示摘錄數份。.....	17374	Extractos de despachos.	17374
運輸基建辦公室：		Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
批示摘錄數份。.....	17375	Extractos de despachos.	17375
政府機關通告及公告		Avisos e anúncios oficiais	
政府總部輔助部門佈告：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
公告一則，關於張貼為填補庶務員範疇勤雜人員兩缺的統一管理的對外開考職務能力評估程序的投考人臨時名單。.....	17376	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de contínuo.	17376
公告一則，關於張貼為填補雜役範疇勤雜人員一缺的統一管理的對外開考職務能力評估程序的投考人臨時名單。.....	17376	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente.	17376
公告一則，關於張貼為填補廚師範疇勤雜人員四缺的統一管理的對外開考職務能力評估程序的投考人臨時名單。.....	17377	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de quatro vagas de auxiliar, área de cozinheiro.	17377

通告一則，關於為填補廚師範疇勤雜人員四缺的統一管理的對外開考職務能力評估程序的准考人知識考試（實踐考試）的舉行地點、日期及時間。.....	17377	Aviso sobre o local, data e hora de realização da prova de conhecimentos (prova prática) dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de quatro vagas de auxiliar, área de cozinheiro.	17377
檢察長辦公室佈告：		Gabinete do Procurador:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員（行政範疇及公共財政管理範疇）五缺入職開考的知識考試成績名單（內載明專業面試舉行的地點、日期及時間）。.....	17378	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos, na qual se indicam o local, a data e hora de realização da entrevista profissional, do concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe, área administrativa e de administração financeira pública.	17378
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
通告一則，關於更改澳門金融管理局人員福利基金的管理實體。.....	17379	Aviso sobre a alteração das entidades gestoras do Fundo de Previdência do Pessoal da AMCM.	17379
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補一等技術員（行政、體育及運動範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。.....	17379	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de administração, educação física e desporto.	17379
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
公告一則，關於張貼為填補二等診療技術員（圖示記錄職務範疇——聽力測驗）一缺對外開考的投考人甄選面試成績名單.....	17380	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional de registografia — audiometria.	17380
公告一則，關於張貼為填補一等診療技術員（化驗職務範疇）六缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。.....	17380	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, área funcional laboratorial.	17380
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
二零一七年第二季度的資助名單。.....	17380	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2017.	17380
澳門理工學院佈告：		Instituto Politécnico de Macau:	
公告一則，關於“澳門理工學院氹仔新校區第二座宿舍樓裝修工程”的公開招標。.....	17410	Anúncio referente ao concurso público da «Empreitada de remodelação do bloco 2 de residências no campus da Taipa do Instituto Politécnico de Macau».	17410
教育發展基金佈告：		Fundo de Desenvolvimento Educativo:	
二零一七年第二季度的資助名單。.....	17413	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2017.	17413
運輸基建辦公室佈告：		Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
通告一則，關於為填補雜役範疇勤雜人員一缺的統一管理的對外開考職務能力評估程序知識考試（筆試）的舉行地點、日期及時間，以及各准考人的考室安排。.....	17430	Aviso sobre o local, data e hora, e a distribuição dos candidatos pelas salas para realização da prova de conhecimentos (prova escrita) da etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente.	17430
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
澳門旅遊學會——章程。.....	17431	Macau Tourism Association. — Estatutos.	17431
澳門蘇州聯誼會——章程。.....	17432	Macau Suzhou Friendship Association. — Estatutos.	17432
澳門觀音文化協會——章程。.....	17433	澳門觀音文化協會. — Estatutos.	17433
澳粵戶外運動體育總會——章程。.....	17433	澳粵戶外運動體育總會. — Estatutos.	17433
澳門鳳聲藝苑曲藝會——章程。.....	17434	Associação de Ópera Chinesa Fong Seng Ngai Un de Macau. — Estatutos.	17434

韓國文化協會（澳門）——章程。.....	17435	Korean Cultural Association (Macao). — Estatutos.	17435
澳門時代基金會——章程。.....	17436	Macao Times Foundation. — Estatutos.	17436
東方明珠區屋苑業主互助會——修改章程。.....	17438	東方明珠區屋苑業主互助會. — Alteração dos estatutos.	17438
澳門體操總會——修改章程。.....	17438	Associação de Ginástica Desportiva de Macau. — Alteração dos estatutos.	17438
澳門門球總會——修改章程。.....	17441	Associação Geral de Gatebol de Macau. — Alteração dos estatutos.	17441
澳門滑板協會——修改章程。.....	17442	Associação de Skateboarding de Macau. — Alteração dos estatutos.	17442
澳門退休基金管理股份有限公司——澳門退休基金管理股份有限公司自2017年9月1日開始承擔所有由澳門人壽保險股份有限公司之退休基金業務所產生之權利及義務。.....	17442	Macau Pension Fund Mangement Co. Ltd. — A Sociedade Gestora de Fundos de Pensões Macau, S.A. assume todos os direitos e obrigações decorrentes do negócio de fundos de pensões da Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A., a partir do dia 1 de Setembro de 2017.	17442

附註：印發二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 39/2017, II Série, de 27 de Setembro, e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 39/2017, II Série, de 27 de Setembro, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 39/2017, II Série, suplemento, de 27 de Setembro:

目 錄

澳門特別行政區

政府機關通告及公告

行政公職局佈告：

以考核方式填補公共部門二等高級技術員職位空缺的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）——專業能力評估程序的通告如下：.....	16842
1. 人力資源管理範疇	
海關——1缺；.....	16848
行政公職局——1缺；.....	16853
旅遊局——1缺。.....	16857
2. 土木工程範疇	
社會工作局——1缺；.....	16862
旅遊學院——1缺；.....	16865
交通事務局——1缺；.....	16869

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Avisos e anúncios oficiais

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Aviso sobre o concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, dos serviços públicos, aberto pelo aviso publicado no Boletim Oficial da RAEM n.º 42/2016, II Série, de 19 de Outubro — etapa de avaliação de competências profissionais	16842
1. Área de gestão de recursos humanos	
Serviços de Alfândega — 1 vaga;	16848
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — 1 vaga;	16853
Direcção dos Serviços de Turismo — 1 vaga.	16857
2. Área de engenharia civil	
Instituto de Acção Social — 1 vaga;	16862
Instituto de Formação Turística — 1 vaga;	16865
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — 1 vaga;	16869

環境保護局——2缺；	16873	Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental – 2 vagas;	16873
運輸基建辦公室——1缺。	16878	Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes – 1 vaga.	16878
3. 工商管理範疇		3. Área de gestão de empresas	
退休基金會——1缺。	16882	Fundo de Pensões – 1 vaga.	16882
4. 中文寫作傳意範疇		4. Área de comunicação escrita em língua chinesa	
文化局——1缺。	16886	Instituto Cultural – 1 vaga.	16886
5. 公共行政管理範疇		5. Área de gestão e administração pública	
行政公職局——1缺；	16890	Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública – 1 vaga;	16890
法務局——1缺；	16894	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça – 1 vaga;	16894
衛生局——4缺；	16899	Serviços de Saúde – 4 vagas;	16899
地圖繪製暨地籍局——1缺；	16903	Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro – 1 vaga;	16903
交通事務局——1缺。	16907	Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego – 1 vaga.	16907
6. 公共財政管理範疇		6. Área de gestão financeira pública	
終審法院院長辦公室——1缺；	16911	Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância – 1 vaga;	16911
衛生局——4缺；	16916	Serviços de Saúde – 4 vagas;	16916
交通事務局——1缺。	16922	Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego – 1 vaga.	16922
7. 公共衛生範疇		7. Área de saúde pública	
衛生局——6缺。	16927	Serviços de Saúde – 6 vagas.	16927
8. 公共關係範疇		8. Área de relações públicas	
審計署——1缺；	16931	Comissariado da Auditoria – 1 vaga;	16931
法務局——1缺；	16935	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça – 1 vaga;	16935
房屋局——1缺；	16938	Instituto de Habitação – 1 vaga;	16938
環境保護局——1缺。	16942	Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental – 1 vaga.	16942
9. 考古範疇		9. Área de arqueologia	
文化局——1缺。	16946	Instituto Cultural – 1 vaga.	16946
10. 汽車工程範疇		10. Área de engenharia automóvel	
海事及水務局——1缺；	16950	Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água – 1 vaga;	16950
交通事務局——1缺。	16954	Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego – 1 vaga.	16954
11. 法律範疇		11. Área jurídica	
檢察長辦公室——2缺；	16958	Gabinete do Procurador – 2 vagas;	16958
廉政公署——7缺；	16962	Comissariado contra a Corrupção – 7 vagas;	16962
海關——1缺；	16967	Serviços de Alfândega – 1 vaga;	16967
個人資料保護辦公室——2缺；	16973	Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais – 2 vagas;	16973
法務局——10缺；	16976	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça – 10 vagas;	16976

身份證明局——2缺；	16981	Direcção dos Serviços de Identificação — 2 vagas; ...	16981
退休基金會——1缺；	16987	Fundo de Pensões — 1 vaga;	16987
消費者委員會——1缺；	16991	Conselho de Consumidores — 1 vaga;	16991
衛生局——3缺；	16996	Serviços de Saúde — 3 vagas;	16996
教育暨青年局——1缺；	17001	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — 1 vaga;	17001
旅遊局——1缺；	17006	Direcção dos Serviços de Turismo — 1 vaga;	17006
高等教育輔助辦公室——1缺；	17012	Gabinete de Apoio ao Ensino Superior — 1 vaga; ...	17012
旅遊學院——1缺；	17016	Instituto de Formação Turística — 1 vaga;	17016
文化產業基金——1缺；	17022	Fundo das Indústrias Culturais — 1 vaga;	17022
海事及水務局——2缺；	17025	Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água — 2 vagas;	17025
房屋局——4缺；	17030	Instituto de Habitação — 4 vagas;	17030
交通事務局——2缺；	17035	Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — 2 vagas;	17035
環境保護局——2缺；	17040	Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental — 2 vagas;	17040
建設發展辦公室——1缺。	17045	Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas — 1 vaga.	17045
12. 社會工作範疇		12. Área de serviço social	
社會工作局——2缺；	17051	Instituto de Acção Social — 2 vagas;	17051
旅遊學院——2缺。	17055	Instituto de Formação Turística — 2 vagas.	17055
13. 社會傳播範疇		13. Área de comunicação social	
旅遊局——2缺；	17060	Direcção dos Serviços de Turismo — 2 vagas;	17060
交通事務局——3缺。	17064	Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — 3 vagas.	17064
14. 建築範疇		14. Área de arquitectura	
旅遊局——1缺。	17068	Direcção dos Serviços de Turismo — 1 vaga.	17068
15. 英語傳意範疇		15. Área de comunicação em língua inglesa	
教育暨青年局——1缺；	17072	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — 1 vaga;	17072
旅遊局——2缺。	17076	Direcção dos Serviços de Turismo — 2 vagas.	17076
16. 財務投資範疇		16. Área de investimentos financeiros	
退休基金會——1缺。	17080	Fundo de Pensões — 1 vaga.	17080
17. 教育行政範疇		17. Área de administração de educação	
教育暨青年局——1缺。	17084	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — 1 vaga.	17084
18. 統計範疇		18. Área de estatística	
統計暨普查局——3缺；	17088	Direcção dos Serviços de Estatística e Censos — 3 vagas;	17088
文化局——1缺；	17092	Instituto Cultural — 1 vaga;	17092
旅遊局——1缺；	17095	Direcção dos Serviços de Turismo — 1 vaga;	17095
旅遊學院——1缺。	17099	Instituto de Formação Turística — 1 vaga.	17099
19. 設施管理範疇		19. Área de gestão de instalações	
教育暨青年局——1缺；	17102	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — 1 vaga;	17102

文化局——1缺；	17107	Instituto Cultural – 1 vaga;	17107
旅遊學院——1缺；	17111	Instituto de Formação Turística – 1 vaga;	17111
房屋局——1缺。	17115	Instituto de Habitação – 1 vaga.	17115
20. 陸路交通規劃範疇		20. Área de planeamento de tráfego terrestre	
交通事務局——2缺。	17120	Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego – 2 vagas	17120
21. 陸路運輸管理範疇		21. Área de gestão de transportes terrestres	
交通事務局——2缺。	17124	Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego – 2 vagas	17124
22. 博物館學範疇		22. Área de museologia	
文化局——1缺；	17128	Instituto Cultural – 1 vaga;	17128
海事及水務局——1缺。	17132	Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água – 1 vaga.	17132
23. 測量工程範疇		23. Área de engenharia geográfica	
地圖繪製暨地籍局——1缺。	17136	Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro – 1 vaga.	17136
24. 資訊範疇		24. Área de informática	
廉政公署——3缺；	17140	Comissariado contra a Corrupção – 3 vagas;	17140
審計署——1缺；	17144	Comissariado da Auditoria – 1 vaga;	17144
印務局——2缺；	17148	Imprensa Oficial – 2 vagas;	17148
退休基金會——1缺；	17152	Fundo de Pensões – 1 vaga;	17152
經濟局——1缺；	17156	Direcção dos Serviços de Economia – 1 vaga;	17156
社會工作局——1缺；	17160	Instituto de Acção Social – 1 vaga;	17160
高等教育輔助辦公室——1缺；	17164	Gabinete de Apoio ao Ensino Superior – 1 vaga;	17164
旅遊學院——4缺；	17168	Instituto de Formação Turística – 4 vagas;	17168
地圖繪製暨地籍局——1缺；	17173	Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro – 1 vaga;	17173
郵電局——2缺；	17177	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações – 2 vagas;	17177
交通事務局——1缺；	17181	Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego – 1 vaga;	17181
能源發展辦公室——1缺。	17185	Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético – 1 vaga.	17185
25. 資訊（網絡基礎建設）範疇		25. Área de informática (infraestruturas de redes)	
終審法院院長辦公室——1缺；	17190	Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância – 1 vaga;	17190
行政公職局——1缺；	17194	Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública – 1 vaga;	17194
法務局——1缺；	17198	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça – 1 vaga;	17198
身份證明局——1缺；	17202	Direcção dos Serviços de Identificação – 1 vaga;	17202
澳門保安部隊事務局——2缺。	17206	Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau – 2 vagas.	17206
26. 資訊（應用軟件開發）範疇		26. Área de informática (desenvolvimento de software)	
行政公職局——1缺；	17211	Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública – 1 vaga;	17211
法務局——2缺；	17215	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça – 2 vagas;	17215

身份證明局——1缺；	17219	Direcção dos Serviços de Identificação — 1 vaga;	17219
澳門保安部隊事務局——6缺。	17223	Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau — 6 vagas.	17223
27. 電子信息工程範疇		27. Área de engenharia electrónica	
交通事務局——1缺。	17227	Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — 1 vaga.	17227
28. 電信工程範疇		28. Área de engenharia de telecomunicações	
郵電局——1缺。	17231	Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações — 1 vaga.	17231
29. 圖書資訊管理範疇		29. Área de biblioteconomia	
文化局——1缺。	17235	Instituto Cultural — 1 vaga.	17235
30. 審計範疇		30. Área de auditoria	
審計署——14缺。	17239	Comissariado da Auditoria — 14 vagas.	17239
31. 編輯（中文）範疇		31. Área de redacção (chinês)	
文化局——1缺。	17243	Instituto Cultural — 1 vaga.	17243
32. 編輯（葡語）範疇		32. Área de redacção (português)	
文化局——1缺。	17246	Instituto Cultural — 1 vaga.	17246
33. 機電工程範疇		33. Área de engenharia electromecânica	
海關——2缺；	17250	Serviços de Alfândega — 2 vagas;	17250
運輸基建辦公室——1缺。	17254	Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes — 1 vaga.	17254
34. 環境工程範疇		34. Área de engenharia ambiental	
海事及水務局——1缺。	17258	Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água — 1 vaga.	17258
35. 環境管理範疇		35. Área de gestão ambiental	
環境保護局——4缺。	17263	Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental — 4 vagas.	17263
36. 體育行政範疇		36. Área de administração desportiva	
體育局——4缺。	17271	Instituto do Desporto — 4 vagas.	17271
37. 體育設施管理範疇		37. Área de gestão de instalações desportivas	
體育局——2缺。	17275	Instituto do Desporto — 2 vagas.	17275

二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

No Boletim Oficial da RAEM n.º 39/2017, II Série, 2.º suplemento, de 27 de Setembro:

目 錄

澳門特別行政區

法官委員會：

決議摘錄一份。

17282

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Conselho dos Magistrados Judiciais:

Extracto de deliberação.

17282

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 54/2017 號行政長官公告****Aviso do Chefe do Executivo n.º 54/2017**

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈一九八八年十二月二十日訂於維也納的《聯合國禁止非法販運麻醉藥品和精神藥物公約》關於受國際管制的、經常用於非法製造麻醉藥品或精神藥物的物質附表更新至二零一七年十月十八日的版本的中文及英文原文，以及聯合國麻醉藥品委員會於二零一七年三月十六日對上指公約附表一納入物質的第60/12號和第60/13號決定的英文原文及相應的葡文譯本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau (Publicação e formulário dos diplomas), as tabelas da Convenção das Nações Unidas Contra o Tráfico Ilícito de Estupefacientes e Substâncias Psicotrópicas, concluída em Viena em 20 de Dezembro de 1988, relativas às listas de substâncias, sujeitas a controlo internacional, frequentemente utilizadas na produção ilícita de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, revistas e actualizadas à data de 18 de Outubro de 2017, nas suas versões originais em línguas chinesa e inglesa, bem como as Decisões 60/12 e 60/13 da competente Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datadas de 16 de Março de 2017, relativas ao aditamento de substâncias à tabela I da referida Convenção, na sua versão original em língua inglesa e respectiva tradução em língua portuguesa.

二零一七年九月二十一日發佈。

Promulgado em 21 de Setembro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**1988 年《聯合國禁止非法販運
麻醉藥品和精神藥物公約》附表，
截至 2017 年 10 月 18 日**

表一	表二
醋酸酐 N-乙酰鄰氨基苯酸 麻黃鹼 麥角新鹼 麥角胺 異黃樟腦 麥角酸 3,4-亞甲基二氧苯基-2-丙酮 去甲麻黃鹼 4-苯胺-N-苯乙基哌啶 N-苯乙基-4-哌啶酮 苯乙酸 α-苯乙酰乙脲 1-苯基-2-丙酮 胡椒醛 高錳酸鉀 偽麻黃鹼 黃樟腦	丙酮 鄰氨基苯甲酸 乙基醚 鹽酸 ^a 甲基乙基酮 哌啶 硫酸 ^a 甲苯
表一列物質可能存在的鹽類。	表二列物質可能存在的鹽類。

^a 鹽酸的鹽類和硫酸的鹽類明確排除在表二之外。

**Tables of the United Nations Convention
against Illicit Traffic in Narcotic Drugs
and Psychotropic Substances of 1988,
as at 18 October 2017**

<i>Table I</i>	<i>Table II</i>
Acetic anhydride	Acetone
<i>N</i> -Acetylanthranilic acid	Anthranilic acid
Ephedrine	Ethyl ether
Ergometrine	Hydrochloric acid ^a
Ergotamine	Methyl ethyl ketone
Isosafrole	Piperidine
Lysergic acid	Sulphuric acid ^a
3,4-Methylenedioxyphenyl-2-propanone	Toluene
Norephedrine	
4-Anilino- <i>N</i> -phenethylpiperidine (ANPP)	
<i>N</i> -Phenethyl-4-piperidone (NPP)	
Phenylacetic acid	
<i>alpha</i> -phenylacetoacetonitrile (APAAN)	
1-Phenyl-2-propanone	
Piperonal	
Potassium permanganate	
Pseudoephedrine	
Safrole	
The salts of the substances listed in this Table whenever the existence of such salts is possible.	The salts of the substances listed in this Table whenever the existence of such salts is possible.

^a The salts of hydrochloric acid and sulphuric acid are specifically excluded from Table II.

Decision 60/12**Inclusion of 4-anilino-*N*-phenethylpiperidine (ANPP) in Table I of the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances of 1988**

At its 7th meeting, on 16 March 2017, the Commission on Narcotic Drugs decided by 51 votes to none, with no abstentions, to include 4-anilino-*N*-phenethylpiperidine (ANPP) in Table I of the 1988 Convention.

Decision 60/13**Inclusion of *N*-phenethyl-4-piperidone (NPP) in Table I of the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances of 1988**

At its 7th meeting, on 16 March 2017, the Commission on Narcotic Drugs decided by 51 votes to none, with no abstentions, to include *N*-phenethyl-4-piperidone (NPP) in Table I of the 1988 Convention.

Decisão 60/12**Inclusão da 4-anilino-*N*-phenethylpiperidine (ANPP) no quadro I da Convenção das Nações Unidas Contra o Tráfico Ilícito de Estupefacientes e Substâncias Psicotrópicas de 1988**

Na sua 7.^a reunião, em 16 de Março de 2017, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 51 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a 4-anilino-*N*-phenethylpiperidine (ANPP) no quadro I da Convenção Contra o Tráfico Ilícito de Estupefacientes e Substâncias Psicotrópicas de 1988.

Decisão 60/13**Inclusão da *N*-phenethyl-4-piperidone (NPP) no quadro I da Convenção das Nações Unidas Contra o Tráfico Ilícito de Estupefacientes e Substâncias Psicotrópicas de 1988**

Na sua 7.^a reunião, em 16 de Março de 2017, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 51 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a *N*-phenethyl-4-piperidone (NPP) no quadro I da Convenção Contra o Tráfico Ilícito de Estupefacientes e Substâncias Psicotrópicas de 1988.

第 55/2017 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈一九七一年二月二十一日訂於維也納的《精神藥物公約》關於受國際管制精神藥物清單的附表更新至二零一七年十月十八日的版本的中文及英文原文，以及聯合國麻醉藥品委員會於二零一七年三月十六日對上指公約附表二納入物質的第60/4號、第60/5號、第60/6號、第60/7號、第60/8號、第60/9號、第60/10號和第60/11號決定的英文原文及相應的葡文譯本。

二零一七年九月二十一日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 55/2017

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau (Publicação e formulário dos diplomas), os quadros da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas, concluída em Viena, em 21 de Fevereiro de 1971, relativos às listas de substâncias psicotrópicas sujeitas a controlo internacional, revistos e actualizados à data de 18 de Outubro de 2017, nas suas versões originais em línguas chinesa e inglesa, bem como as Decisões 60/4, 60/5, 60/6, 60/7, 60/8, 60/9, 60/10 e 60/11 da competente Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datadas de 16 de Março de 2017, relativas ao aditamento de substâncias ao quadro II da referida Convenção, na sua versão original em língua inglesa e respectiva tradução em língua portuguesa.

Promulgado em 21 de Setembro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

1971 年《精神藥物公約》附表

截至 2017 年 10 月 18 日

表一 所列藥物清單

國際非專利 商標名	其他非專利 商標名或俗名	化學名稱
	25B-NBOMe, 2C-B-NBOMe	2-(4-bromo-2,5- dimethoxyphenyl)-N-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
	25C-NBOMe, 2C-C-NBOMe	2-(4-chloro-2,5- dimethoxyphenyl)-N-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
	25I-NBOMe, 2C-I-NBOMe	2-(4-iodo-2,5- dimethoxyphenyl)-N-[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
Brolamfetamine (布苯丙胺)	DOB (布苯丙胺)	(±)-4-Bromo-2,5-dimethoxy- α -methylphenethylamine
Cathinone (卡西酮)		(-)-(S)-2-Aminopropiophenone
	DET (二乙基色胺)	3-[2-(Diethylamino)ethyl]indole
	DMA (二甲氧基苯丙胺)	(±)-2,5-Dimethoxy- α -methylphenethylamine
	DMHP (1,2-二甲基庚基)	3-(1,2-Dimethylheptyl)-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6H-dibenzo[b,d]pyran-1-ol
	經基四氫甲基二苯吡喃	
	DMT (二甲基色胺)	3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indole
	DOET (二甲氧基乙基苯丙胺)	(±)-4-Ethyl-2,5-dimethoxy- α -methylphenethylamine
Eticyclidine (乙環利定)	PCE	N-Ethyl-1-phenylcyclohexylamine
Etryptamine (乙色胺)		3-(2-Aminobutyl)indole
	N-Hydroxy MDA (經芬胺)	(±)-N-[α -Methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethyl]hydroxylamine
(+)-Lysergide (麥角二乙胺)	LSD, LSD-25 (致幻劑, 致幻劑-25)	9,10-Didehydro-N,N-diethyl-6-methylergoline-8 β -carboxamide
	MDE, N-Ethyl MDA (MDE, 乙芬胺)	(±)-N-Ethyl- α -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine
	MDMA (亞甲二氧基甲基苯丙胺)	(±)-N, α -Dimethyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine
	Mescaline (麥司卡林)	3,4,5-Trimethoxyphenethylamine
	Methcathinone (甲卡西酮)	2-(Methylamino)-1-phenylpropan-1-one
	4-Methylaminorex (甲米雷司)	(±)-cis-2-Amino-4-methyl-5-phenyl-2-oxazoline
	MMDA (甲經芬胺)	5-Methoxy- α -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenylethylamine
	4-MTA (甲硫苯丙胺)	α -Methyl-4-methylthiophenethylamine
	Parahexyl (六氫大麻酚)	3-Hexyl-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6H-dibenzo[b,d]pyran-1-ol
	PMA (副甲氧基苯丙胺)	p-Methoxy- α -methylphenylethylamine

國際非專利 商標名	其他非專利 商標名或俗名	化學名稱
	<i>para</i> - Methoxymethylamphetamine, (副甲氧基甲基苯丙胺) PMMA	1-(4-methoxyphenyl)- <i>N</i> -methylpropan-2- amine
	Psilocine, psilotsin (賽洛新)	3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-ol
Psilocybine (賽洛西賓)		3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-yl hydrogen phosphate
Rolicyclidine (咯環利定)	PHP, PCPY	1-(1-Phenylcyclohexyl)piperidine
	STP, DOM	2,5-Dimethoxy- α ,4- dimethylphenethylamine
Tenamfetamine (替苯丙胺)	MDA	α -Methyl-3,4-(methylenedioxy) phenethylamine
Tenocyclidine (替諾環定)	TCP	1-[1-(2-Thienyl)cyclohexyl]piperidine
	Tetrahydrocannabinol (四氫大麻酚)，下列異構體及其立體化學變體：	
		7,8,9,10-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl- 6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
		8,9,10,10 <i>a</i> -tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3- pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,9,10,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3- pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,10,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3- pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,8,9-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl- 6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
		6 <i>a</i> ,7,8,9,10 <i>a</i> -Hexahydro-6,6-dimethyl-9- methylene-3-pentyl-6 <i>H</i> - dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
	TMA (三甲氧基苯丙胺)	(\pm)-3,4,5-Trimethoxy- α -methylphenethylamine

本表所列藥物可能存在的鹽類。

本表所列藥物在其特定化學名稱下可能存在的立體異構物，但特別註明者除外。

表二所列藥物清單

國際非專利 商標名	其他非專利 商標名或俗名	化學名稱
	α -Pyrrolidinovalero phenone (α -吡咯烷基苯戊酮), α -PVP	1-phenyl-2-(pyrrolidin-1-yl)pentan-1-one
Amfetamine (苯丙胺)	Amphetamine (苯丙胺)	(\pm)- α -Methylphenethylamine
Amineptine (安咪奈丁)		7-[(10,11-Dihydro-5 <i>H</i> -dibenzo[<i>a,d</i>] cyclohepten-5-yl)amino]heptanoic acid
	<i>N</i> -benzylpiperazine, BZP (<i>N</i> -苄基哌嗪)	1-Benzylpiperazine
	2C-B	4-Bromo-2,5-dimethoxyphenethylamine
Dexamfetamine (右苯丙胺)	Dexamphetamine (右苯丙胺)	(+)- α -Methylphenethylamine
Dronabinol* (屈大麻酚)	δ -9-Tetrahydro- cannabinol and its stereo- chemical variants (δ -9-四氫大麻酚及其立 體化學變體)	(6 <i>aR</i> ,10 <i>aR</i>)-6 <i>a</i> ,7,8,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9- trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran- 1-ol
	Ethylone (3,4-亞甲二氧基乙卡西酮)	1-(2 <i>H</i> -1,3-benzodioxol-5-yl)-2- (ethylamino)propan-1-one
	Ethylphenidate (哌乙酯)	ethyl phenyl(piperidin-2-yl)acetate
	5F-APINACA (5F-AKB-48) (<i>N</i> -(1-金剛烷基)-1-(5-氟戊 基)吡唑-3-甲酰胺)	<i>N</i> -(adamantan-1-yl)-1-(5-fluoropentyl)-1 <i>H</i> - indazole-3-carboxamide
Fenetylline (芬乙茶鹼)		7-[2-[(α -Methylphenethyl)amino]ethyl] theophylline
	GHB (γ -羥丁酸)	γ -Hydroxybutyric acid
Levamphetamine (左苯丙胺)	Levamphetamine (左苯丙胺)	(-)-(<i>R</i>)- α -Methylphenethylamine
	Levomethamphetamine (左甲苯丙胺)	(-)- <i>N</i> , α -Dimethylphenethylamine
	4-Methylethcathinone (4-MEC) (4-甲基乙卡西酮)	2-(ethylamino)-1-(4-methylphenyl) propan- 1-one
Mecloqualone (甲氯喹酮)		3-(<i>o</i> -Chlorophenyl)-2-methyl-4(3 <i>H</i>) quinazolinone
	Mephedrone, (甲氧麻黃酮)	(<i>RS</i>)-2-(methylamino)-1-(4- methylphenyl)propan-1-one
	4-methylmethcathinone (4-甲基甲卡西酮)	
Metamphetamine (甲基苯丙胺)	Methamphetamine (甲基苯丙胺)	(+)-(<i>S</i>)- <i>N</i> , α -Dimethylphenethylamine
Metamphetamine racemate (甲基苯丙胺外消旋體)	methamphetamine racemate (甲基苯丙胺外消旋體)	(\pm)- <i>N</i> , α -Dimethylphenethylamine
Methaqualone (甲喹酮)		2-Methyl-3- <i>o</i> -tolyl-4(3 <i>H</i>)quinazolinone

國際非專利 商標名	其他非專利 商標名或俗名	化學名稱
Methylphenidate (哌醋甲酯)	Methoxetamine, 2-(3-甲氧基苯基)-2-乙 基環己酮, MXE	2-(ethylamino)-2-(3-methoxyphenyl) cyclohexanone
	3,4-Methylenedioxypro- valerone, MDPV	(<i>RS</i>)-1-(benzo[<i>d</i>][1,3]dioxol-5-yl)-2- (pyrrolidin-1-yl)pentan-1-one
	Methylone, <i>beta</i> -keto-MDMA	(<i>RS</i>)-2-methylamino-1-(3,4- methylenedioxyphenyl) propan-1-one
		Methyl α -phenyl-2-piperidine acetate
	JWH-018	Naphthalen-1-yl(1-pentyl-1 <i>H</i> -indol-3-yl) methanone
	AM-2201	1-(5-fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indol-3-yl]- (naphthalen-1-yl)methanone
	<i>para</i> -Methyl-4- methylaminorex (副甲基甲米雷司), 4,4'-DMAR	4-methyl-5-(4-methylphenyl)-4,5-dihydro- 1,3-oxazol-2-amine
MDMB-CHMICA (<i>N</i> -(1-甲氧基羰基-2,2-二甲 基丙基)-1-(環己基甲基)吡 啶-3-甲酰胺)	methyl N-{[1-(cyclohexylmethyl)-1 <i>H</i> - indol-3-yl]carbonyl}-3-methyl-L-valinate	
Methiopropamine (MPA) (1-(2-噻吩基)- <i>N</i> -甲基-2-丙 胺)	<i>N</i> -methyl-1-(thiophen-2-yl)propan-2-amine	
Pentadrone (1-苯基-2-甲氨基-1-戊酮)	2-(methylamino)-1-phenylpentan-1-one	
Phencyclidine (苯環利定)	PCP	1-(1-Phenylcyclohexyl)piperidine
Phenmetrazine (芬美曲素)		3-Methyl-2-phenylmorpholine
Secobarbital (司可巴比妥)		5-Allyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid
	XLR-11 ([1-(5-氟戊基)-1 <i>H</i> -吡啶-3- 基](2,2,3,3-四甲基環丙基) 甲酮)	[1-(5-fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indol-3-yl](2,2,3,3- tetramethylcyclopropyl) methanone
Zipeprol (齊培丙醇)		α -(α -Methoxybenzyl)-4-(β - methoxyphenethyl)-1-piperazineethanol

本表所列藥物可能存在的鹽類。

* 這一國際非專利商標名僅指 δ -9-四氫大麻酚的立體化學變體，即(-)-*trans*- δ -9-四氫大麻酚。

表三所列藥物清單

國際非專利 商標名	其他非專利 商標名或俗名	化學名稱
Amobarbital (異戊巴比妥)		5-Ethyl-5-isopentylbarbituric acid
Buprenorphine (丁丙諾啡)		21-Cyclopropyl-7 α -[(S)-1-hydroxy-1,2,2-trimethylpropyl]-6,14-endo-ethano-6,7,8,14-tetrahydroorpavine
Butalbital (布他比妥)		5-Allyl-5-isobutylbarbituric acid
Cathine (去甲偽麻黃鹼)	(+)-Norpseudo-ephedrine [(+)-降偽麻黃鹼]	(+)-(S)- α -[(S)-1-Aminoethyl]benzyl alcohol
Cyclobarbital (環己巴比妥)		5-(1-Cyclohexen-1-yl)-5-ethylbarbituric acid
Flunitrazepam (氟硝西洋)		5-(o-Fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-7-nitro-2H-1,4-benzodiazepin-2-one
Glutethimide (格魯米特)		2-Ethyl-2-phenylglutarimide
Pentazocine (噴他佐辛)		(2R*,6R*,11R*)-1,2,3,4,5,6-Hexahydro-6,11-dimethyl-3-(3-methyl-2-butenyl)-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol
Pentobarbital (戊巴比妥)		5-Ethyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid

本表所列藥物可能存在的鹽類。

表四所列藥物清單

國際非專利 商標名	其他非專利 商標名或俗名	化學名稱
Allobarbital (阿洛巴比妥)		5,5-Diallylbarbituric acid
Alprazolam (阿普唑侖)		8-Chloro-1-methyl-6-phenyl-4 <i>H</i> - <i>s</i> - triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4]benzodiazepine
Amfepramone (安非拉酮)	Diethylpropion (二乙胺苯丙酮)	2-(Diethylamino)propiofenone
Aminorex (阿米雷司)		2-Amino-5-phenyl-2-oxazoline
Barbital (巴比妥)		5,5-Diethylbarbituric acid
Benzfetamine (苯非他明)	Benzphetamine (苯非他明)	<i>N</i> -Benzyl- <i>N</i> - α -dimethylphenethylamine
Bromazepam (溴西洋)		7-Bromo-1,3-dihydro-5-(2-pyridyl)-2 <i>H</i> -1,4- benzodiazepin-2-one
Brotizolam (溴替唑侖)		2-Bromo-4-(<i>o</i> -chlorophenyl)-9-methyl-6 <i>H</i> - thieno[3,2- <i>f</i>]- <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4] diazepine
	Butobarbital (丁巴比妥)	5-Butyl-5-ethylbarbituric acid
Camazepam (卡馬西洋)		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5- phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one dimethylcarbamate (ester)
Chlordiazepoxide (氯氮卓)		7-Chloro-2-methylamino-5-phenyl-3 <i>H</i> -1,4- benzodiazepine-4-oxide
Clobazam (氯巴占)		7-Chloro-1-methyl-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,5- benzodiazepine-2,4(3 <i>H</i> ,5 <i>H</i>)-dione
Clonazepam (氯硝西洋)		5-(<i>o</i> -Chlorophenyl)-1,3-dihydro-7-nitro-2 <i>H</i> - 1,4-benzodiazepin-2-one
Clorazepate (氯拉卓酸)		7-Chloro-2,3-dihydro-2-oxo-5-phenyl-1 <i>H</i> - 1,4-benzodiazepine-3-carboxylic acid
Clotiazepam (氯噻西洋)		5-(<i>o</i> -Chlorophenyl)-7-ethyl-1,3-dihydro-1- methyl-2 <i>H</i> -thieno[2,3- <i>e</i>]-1,4-diazepin-2-one
Cloxazolam (氯噁唑侖)		10-Chloro-11 <i>b</i> -(<i>o</i> -chlorophenyl)-2,3,7,11 <i>b</i> - tetrahydrooxazolo-[3,2- <i>d</i>][1,4] benzodiazepin-6(5 <i>H</i>)-one
Delorazepam (地洛西洋)		7-Chloro-5-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> - 1,4-benzodiazepin-2-one
Diazepam (地西洋)		7-Chloro-1,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> - 1,4-benzodiazepin-2-one

國際非專利 商標名	其他非專利 商標名或俗名	化學名稱
Estazolam (艾司唑侖)		8-Chloro-6-phenyl-4 <i>H</i> - <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4] benzodiazepine
Ethchlorvynol (乙氯維諾)		1-Chloro-3-ethyl-1-penten-4-yn-3-ol
Ethinamate (炔己蟻胺)		1-Ethynylcyclohexanolcarbamate
Ethyl loflazepate (氯氟卓乙酯)		Ethyl 7-chloro-5-(<i>o</i> -fluorophenyl)-2,3-dihydro-2-oxo-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-3-carboxylate
Etilamfetamine (乙非他明)	<i>N</i> -Ethylamphetamine (<i>N</i> -乙基苯丙胺)	<i>N</i> -Ethyl- α -methylphenethylamine
Fencamfamin (芬坎法明)		<i>N</i> -Ethyl-3-phenyl-2-norbornanamine
Fenproporex (芬普雷斯)		(\pm)-3-[(α -Methylphenethyl)amino]propionitrile
Fludiazepam (氟地西洋)		7-Chloro-5-(<i>o</i> -fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Flurazepam (氟西洋)		7-Chloro-1-[2-(diethylamino)ethyl]-5-(<i>o</i> -fluorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Halazepam (哈拉西洋)		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2,2,2-trifluoroethyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Haloxazolam (鹵沙唑侖)		10-Bromo-11 <i>b</i> -(<i>o</i> -fluorophenyl)-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydrooxazolo[3,2- <i>d</i>][1,4] benzodiazepin-6(5 <i>H</i>)-one
Ketazolam (凱他唑侖)		11-Chloro-8,12 <i>b</i> -dihydro-2,8-dimethyl-12 <i>b</i> -phenyl-4 <i>H</i> -[1,3]oxazino[3,2- <i>d</i>][1,4]benzodiazepine-4,7(6 <i>H</i>)-dione
Lefetamine (利非他明)	SPA	(-)- <i>N,N</i> -Dimethyl-1,2-diphenylethylamine
Loprazolam (氯普唑侖)		6-(<i>o</i> -Chlorophenyl)-2,4-dihydro-2-[(4-methyl-1-piperazinyl)methylene]-8-nitro-1 <i>H</i> -imidazo[1,2- <i>a</i>][1,4]benzodiazepin-1-one
Lorazepam (勞拉西洋)		7-Chloro-5-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Lormetazepam (氯甲西洋)		7-Chloro-5-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Mazindol (馬嗎啉)		5-(<i>p</i> -Chlorophenyl)-2,5-dihydro-3 <i>H</i> -imidazo[2,1- <i>a</i>]isoindol-5-ol
Medazepam (美達西洋)		7-Chloro-2,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine

國際非專利 商標名	其他非專利 商標名或俗名	化學名稱
Mefenorex (美芬雷斯)		<i>N</i> -(3-Chloropropyl)- α -methylphenethylamine
Meprobamate (甲丙氨酯)		2-Methyl-2-propyl-1,3-propanediol dicarbamate
Mesocarb (美索卡)		3-(α -Methylphenethyl)- <i>N</i> -(phenylcarbonyl) sydnone imine
Methylphenobarbital (甲苯巴比妥)		5-Ethyl-1-methyl-5-phenylbarbituric acid
Methyprylon (甲乙哌酮)		3,3-Diethyl-5-methyl-2,4-piperidinedione
Midazolam (咪達唑侖)		8-Chloro-6-(<i>o</i> -fluorophenyl)-1-methyl-4 <i>H</i> - imidazo[1,5- <i>a</i>][1,4]benzodiazepine
Nimetazepam (尼美西洋)		1,3-Dihydro-1-methyl-7-nitro-5-phenyl-2 <i>H</i> - 1,4-benzodiazepin-2-one
Nitrazepam (硝西洋)		1,3-Dihydro-7-nitro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4- benzodiazepin-2-one
Nordazepam (去甲西洋)		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4- benzodiazepin-2-one
Oxazepam (奧沙西洋)		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-5-phenyl- 2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Oxazolam (奧沙唑侖)		10-Chloro-2,3,7,11b-tetrahydro-2-methyl- 11b-phenyloxazolo[3,2- <i>d</i>][1,4] benzodiazepin-6(5 <i>H</i>)-one
Pemoline (匹莫林)		2-Amino-5-phenyl-2-oxazolin-4-one
Phendimetrazine (苯甲曲秦)		(+)-(2 <i>S</i> ,3 <i>S</i>)-3,4-Dimethyl-2- phenylmorpholine
Phenobarbital (苯巴比妥)		5-Ethyl-5-phenylbarbituric acid
	Phenazepam (芬納西洋)	7-bromo-5-(2-chlorophenyl)-1,3- dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Phentermine (芬特明)		α,α -Dimethylphenethylamine
Pinazepam (匹那西洋)		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2- propynyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Pipradrol (哌苯甲醇)		1,1-Diphenyl-1-(2-piperidyl)methanol
Prazepam (普拉西洋)		7-Chloro-1-(cyclopropylmethyl)-1,3-dihydro- 5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Pyrovalerone (吡咯戊酮)		4'-Methyl-2-(1-pyrrolidinyl)valerophenone
Secbutabarbital (仲丁比妥)		5- <i>sec</i> -Butyl-5-ethylbarbituric acid

國際非專利 商標名	其他非專利 商標名或俗名	化學名稱
Temazepam (替馬西洋)		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Tetrazepam (四氫西洋)		7-Chloro-5-(1-cyclohexen-1-yl)-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Triazolam (三唑侖)		8-Chloro-6-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1-methyl-4 <i>H</i> -s-triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4]benzodiazepine
Vinylbital (乙烯比妥)		5-(1-Methylbutyl)-5-vinylbarbituric acid
Zolpidem (唑吡坦)		<i>N,N</i> ,6-Trimethyl-2- <i>p</i> -tolylimidazo[1,2- <i>a</i>]pyridine-3-acetamide

本表所列藥物可能存在的鹽類。

Schedules of the Convention on Psychotropic Substances of 1971, as at 18 October 2017

List of substances in Schedule I

<i>International non-proprietary name (INN)</i>	<i>Other non-proprietary or trivial names</i>	<i>Chemical name</i>
	25B-NBOMe, 2C-B-NBOMe	2-(4-bromo-2,5-dimethoxyphenyl)- <i>N</i> -[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
	25C-NBOMe, 2C-C-NBOMe	2-(4-chloro-2,5-dimethoxyphenyl)- <i>N</i> -[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
	25I-NBOMe, 2C-I-NBOMe	2-(4-iodo-2,5-dimethoxyphenyl)- <i>N</i> -[(2-methoxyphenyl)methyl]ethanamine
Brolamfetamine	DOB	(±)-4-Bromo-2,5-dimethoxy- α -methylphenethylamine
Cathinone		(-)-(<i>S</i>)-2-Aminopropiophenone
	DET	3-[2-(Diethylamino)ethyl]indole
	DMA	(±)-2,5-Dimethoxy- α -methylphenethylamine
	DMHP	3-(1,2-Dimethylheptyl)-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
	DMT	3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indole
	DOET	(±)-4-Ethyl-2,5-dimethoxy- α -methylphenethylamine
Eticyclidine	PCE	<i>N</i> -Ethyl-1-phenylcyclohexylamine
Etryptamine		3-(2-Aminobutyl)indole
	<i>N</i> -Hydroxy MDA	(±)- <i>N</i> -[α -Methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethyl]hydroxylamine
(+)-Lysergide	LSD, LSD-25	9,10-Didehydro- <i>N,N</i> -diethyl-6-methylergoline-8 β -carboxamide
	MDE, <i>N</i> -Ethyl MDA	(±)- <i>N</i> -Ethyl- α -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine
	MDMA	(±)- <i>N</i> , α -Dimethyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine
	Mescaline	3,4,5-Trimethoxyphenethylamine
	Methcathinone	2-(Methylamino)-1-phenylpropan-1-one
	4-Methylaminorex	(±)- <i>cis</i> -2-Amino-4-methyl-5-phenyl-2-oxazoline
	MMDA	5-Methoxy- α -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenylethylamine

<i>International non-proprietary name (INN)</i>	<i>Other non-proprietary or trivial names</i>	<i>Chemical name</i>
	4-MTA	α -Methyl-4-methylthiophenethylamine
	Parahexyl	3-Hexyl-7,8,9,10-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
	PMA	<i>p</i> -Methoxy- α -methylphenylethylamine
	<i>para</i> -Methoxymethylamphetamine, PMMA	1-(4-methoxyphenyl)- <i>N</i> -methylpropan-2-amine
Psilocybine	Psilocine, psilotsin	3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-ol 3-[2-(Dimethylamino)ethyl]indol-4-yl hydrogen phosphate
Rolicyclidine	PHP, PCPY STP, DOM	1-(1-Phenylcyclohexyl)pyrrolidine 2,5-Dimethoxy- α ,4-dimethylphenethylamine
Tenamfetamine	MDA	α -Methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethylamine
Tenocyclidine	TCP	1-[1-(2-Thienyl)cyclohexyl]piperidine
	Tetrahydrocannabinol, the following isomers and their stereochemical variants:	7,8,9,10-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol 8,9,10,10 <i>a</i> -tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol 6 <i>a</i> ,9,10,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol 6 <i>a</i> ,7,10,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol 6 <i>a</i> ,7,8,9-Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol 6 <i>a</i> ,7,8,9,10,10 <i>a</i> -Hexahydro-6,6-dimethyl-9-methylene-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
	TMA	(\pm)-3,4,5-Trimethoxy- α -methylphenethylamine

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.

The stereoisomers, unless specifically excepted, of substances in this Schedule, whenever the existence of such stereoisomers is possible within the specific chemical designation.

List of substances in Schedule II

<i>International non-proprietary name (INN)</i>	<i>Other non-proprietary or trivial names</i>	<i>Chemical name</i>
	α -Pyrrolidinovalero phenone, α -PVP	1-phenyl-2-(pyrrolidin-1-yl)pentan-1-one
Amfetamine	Amphetamine	(\pm)- α -Methylphenethylamine
Amineptine		7-[(10,11-Dihydro-5 <i>H</i> -dibenzo[<i>a,d</i>]cyclohepten-5-yl)amino]heptanoic acid
	<i>N</i> -benzylpiperazine, BZP	1-Benzylpiperazine
	2C-B	4-Bromo-2,5-dimethoxyphenethylamine
Dexamfetamine	Dexamphetamine	(+)- α -Methylphenethylamine
Dronabinol*	δ -9-Tetrahydro-cannabinol and its stereochemical variants	(6 <i>aR</i> ,10 <i>aR</i>)-6 <i>a</i> ,7,8,10 <i>a</i> -Tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6 <i>H</i> -dibenzo[<i>b,d</i>]pyran-1-ol
	Ethylone	1-(2 <i>H</i> -1,3-benzodioxol-5-yl)-2-(ethylamino)propan-1-one
	Ethylphenidate	ethyl phenyl(piperidin-2-yl)acetate
	5F-APINACA (5F-AKB-48)	<i>N</i> -(adamantan-1-yl)-1-(5-fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indazole-3-carboxamide
Fenetylline		7-[2-[(α -Methylphenethyl)amino]ethyl]theophylline
	GHB	γ -Hydroxybutyric acid
Levamfetamine	Levamphetamine	(-)-(<i>R</i>)- α -Methylphenethylamine
	Levomethamphetamine	(-)- <i>N</i> , α -Dimethylphenethylamine
	4-Methylethcathinone (4-MEC)	2-(ethylamino)-1-(4-methylphenyl)propan-1-one
Mecloqualone		3-(<i>o</i> -Chlorophenyl)-2-methyl-4(3 <i>H</i>)quinazolinone
	Mephedrone, 4-methylmethcathinone	(<i>RS</i>)-2-(methylamino)-1-(4-methylphenyl)propan-1-one
Metamfetamine	Methamphetamine	(+)-(<i>S</i>)- <i>N</i> , α -Dimethylphenethylamine
Metamfetamine racemate	Methamphetamine racemate	(\pm)- <i>N</i> , α -Dimethylphenethylamine
Methaqualone		2-Methyl-3- <i>o</i> -tolyl-4(3 <i>H</i>)quinazolinone
	Methoxetamine, MXE	2-(ethylamino)-2-(3-methoxyphenyl)cyclohexanone
	3,4-Methylenedioxypropylvalerone, MDPV	(<i>RS</i>)-1-(benzo[<i>d</i>][1,3]dioxol-5-yl)-2-(pyrrolidin-1-yl)pentan-1-one
	Methylone, <i>beta</i> -keto-MDMA	(<i>RS</i>)-2-methylamino-1-(3,4-methylenedioxyphenyl)propan-1-one
Methylphenidate		Methyl α -phenyl-2-piperidine acetate
	JWH-018	Naphthalen-1-yl(1-pentyl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)methanone

<i>International non-proprietary name (INN)</i>	<i>Other non-proprietary or trivial names</i>	<i>Chemical name</i>
	AM-2201	1-(5-fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indol-3-yl]-(naphthalen-1-yl)methanone
	<i>para</i> -Methyl-4-methylaminorex, 4,4'-DMAR	4-methyl-5-(4-methylphenyl)-4,5-dihydro-1,3-oxazol-2-amine
	MDMB-CHMICA	methyl <i>N</i> -{[1-(cyclohexylmethyl)-1 <i>H</i> -indol-3-yl]carbonyl}-3-methyl-L-valinate
	Methiopropamine (MPA)	<i>N</i> -methyl-1-(thiophen-2-yl)propan-2-amine
	Pentedrone	2-(methylamino)-1-phenylpentan-1-one
Phencyclidine	PCP	1-(1-Phenylcyclohexyl)piperidine
Phenmetrazine		3-Methyl-2-phenylmorpholine
Secobarbital		5-Allyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid
	XLR-11	[1-(5-fluoropentyl)-1 <i>H</i> -indol-3-yl](2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl) methanone
Zipeprol		α -(α -Methoxybenzyl)-4-(β -methoxyphenethyl)-1-piperazineethanol

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.

* This INN refers to only one of the stereochemical variants of *delta*-9-tetrahydrocannabinol, namely (-)-*trans*-*delta*-9-tetrahydrocannabinol.

List of substances in Schedule III

<i>International non-proprietary name (INN)</i>	<i>Other non-proprietary or trivial names</i>	<i>Chemical name</i>
Amobarbital		5-Ethyl-5-isopentylbarbituric acid
Buprenorphine		21-Cyclopropyl-7 α -[(S)-1-hydroxy-1,2,2-trimethylpropyl]-6,14-endo-ethano-6,7,8,14-tetrahydrooripavine
Butalbital		5-Allyl-5-isobutylbarbituric acid
Cathine	(+)-Norpseudo-ephedrine	(+)-(S)- α -[(S)-1-Aminoethyl]benzyl alcohol
Cyclobarbital		5-(1-Cyclohexen-1-yl)-5-ethylbarbituric acid
Flunitrazepam		5-(<i>o</i> -Fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-7-nitro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Glutethimide		2-Ethyl-2-phenylglutarimide
Pentazocine		(2 <i>R</i> *,6 <i>R</i> *,11 <i>R</i> *)-1,2,3,4,5,6-Hexahydro-6,11-dimethyl-3-(3-methyl-2-butenyl)-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol
Pentobarbital		5-Ethyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.

List of substances in Schedule IV

<i>International non-proprietary name (INN)</i>	<i>Other non-proprietary or trivial names</i>	<i>Chemical name</i>
Allobarbital		5,5-Diallylbarbituric acid
Alprazolam		8-Chloro-1-methyl-6-phenyl-4 <i>H</i> - <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4]benzodiazepine
Amfepramone	Diethylpropion	2-(Diethylamino)propiofenone
Aminorex		2-Amino-5-phenyl-2-oxazoline
Barbital		5,5-Diethylbarbituric acid
Benzfetamine	Benzphetamine	<i>N</i> -Benzyl- <i>N</i> - α -dimethylphenethylamine
Bromazepam		7-Bromo-1,3-dihydro-5-(2-pyridyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Brotizolam		2-Bromo-4-(<i>o</i> -chlorophenyl)-9-methyl-6 <i>H</i> -thieno[3,2- <i>f</i>]- <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4]diazepine
Camazepam	Butobarbital	5-Butyl-5-ethylbarbituric acid
Chlordiazepoxide		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one dimethylcarbamate (ester)
Clobazam		7-Chloro-1-methyl-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,5-benzodiazepine-2,4(3 <i>H</i> ,5 <i>H</i>)-dione
Clonazepam		5-(<i>o</i> -Chlorophenyl)-1,3-dihydro-7-nitro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Clorazepate		7-Chloro-2,3-dihydro-2-oxo-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-3-carboxylic acid
Clotiazepam		5-(<i>o</i> -Chlorophenyl)-7-ethyl-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -thieno[2,3- <i>e</i>]-1,4-diazepin-2-one
Cloxazolam		10-Chloro-11 <i>b</i> -(<i>o</i> -chlorophenyl)-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydrooxazolo-[3,2- <i>d</i>][1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i>)-one
Delorazepam		7-Chloro-5-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Diazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Estazolam		8-Chloro-6-phenyl-4 <i>H</i> - <i>s</i> -triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4]benzodiazepine
Ethchlorvynol		1-Chloro-3-ethyl-1-penten-4-yn-3-ol

<i>International non-proprietary name (INN)</i>	<i>Other non-proprietary or trivial names</i>	<i>Chemical name</i>
Ethinamate		1-Ethynylcyclohexanolcarbamate
Ethyl loflazepate		Ethyl 7-chloro-5-(<i>o</i> -fluorophenyl)-2,3-dihydro-2-oxo-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine-3-carboxylate
Etilamfetamine	<i>N</i> -Ethylamphetamine	<i>N</i> -Ethyl- α -methylphenethylamine
Fencamfamin		<i>N</i> -Ethyl-3-phenyl-2-norbornanamine
Fenproporex		(\pm)-3-[(α -Methylphenethyl)amino]propionitrile
Fludiazepam		7-Chloro-5-(<i>o</i> -fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Flurazepam		7-Chloro-1-[2-(diethylamino)ethyl]-5-(<i>o</i> -fluorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Halazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2,2,2-trifluoroethyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Haloxazolam		10-Bromo-11 <i>b</i> -(<i>o</i> -fluorophenyl)-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydrooxazolo[3,2- <i>d</i>][1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i>)-one
Ketazolam		11-Chloro-8,12 <i>b</i> -dihydro-2,8-dimethyl-12 <i>b</i> -phenyl-4 <i>H</i> -[1,3]oxazino[3,2- <i>d</i>][1,4]benzodiazepine-4,7(6 <i>H</i>)-dione
Lefetamine	SPA	(-)- <i>N,N</i> -Dimethyl-1,2-diphenylethylamine
Loprazolam		6-(<i>o</i> -Chlorophenyl)-2,4-dihydro-2-[(4-methyl-1-piperazinyl)methylene]-8-nitro-1 <i>H</i> -imidazo[1,2- <i>a</i>][1,4]benzodiazepin-1-one
Lorazepam		7-Chloro-5-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Lormetazepam		7-Chloro-5-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Mazindol		5-(<i>p</i> -Chlorophenyl)-2,5-dihydro-3 <i>H</i> -imidazo[2,1- <i>a</i>]isoindol-5-ol
Medazepam		7-Chloro-2,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-1 <i>H</i> -1,4-benzodiazepine
Mefenorex		<i>N</i> -(3-Chloropropyl)- α -methylphenethylamine
Meprobamate		2-Methyl-2-propyl-1,3-propanediol dicarbamate

<i>International non-proprietary name (INN)</i>	<i>Other non-proprietary or trivial names</i>	<i>Chemical name</i>
Mesocarb		3-(α -Methylphenethyl)- <i>N</i> -(phenylcarbamoyl)sydnone imine
Methylphenobarbital		5-Ethyl-1-methyl-5-phenylbarbituric acid
Methylprylon		3,3-Diethyl-5-methyl-2,4-piperidinedione
Midazolam		8-Chloro-6-(<i>o</i> -fluorophenyl)-1-methyl-4 <i>H</i> -imidazo[1,5- <i>a</i>][1,4]benzodiazepine
Nimetazepam		1,3-Dihydro-1-methyl-7-nitro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Nitrazepam		1,3-Dihydro-7-nitro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Nordazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Oxazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Oxazolam		10-Chloro-2,3,7,11 <i>b</i> -tetrahydro-2-methyl-11 <i>b</i> -phenyloxazolo[3,2- <i>d</i>][1,4]benzodiazepin-6(5 <i>H</i>)-one
Pemoline		2-Amino-5-phenyl-2-oxazolin-4-one
Phendimetrazine		(+)-(2 <i>S</i> ,3 <i>S</i>)-3,4-Dimethyl-2-phenylmorpholine
Phenobarbital		5-Ethyl-5-phenylbarbituric acid
	Phenazepam	7-bromo-5-(2-chlorophenyl)-1,3-dihydro-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Phentermine		α,α -Dimethylphenethylamine
Pinazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2-propynyl)-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Pipradrol		1,1-Diphenyl-1-(2-piperidyl)methanol
Prazepam		7-Chloro-1-(cyclopropylmethyl)-1,3-dihydro-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Pyrovalerone		4'-Methyl-2-(1-pyrrolidinyl)valerophenone
Secbutabarbital		5- <i>sec</i> -Butyl-5-ethylbarbituric acid
Temazepam		7-Chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-5-phenyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one
Tetrazepam		7-Chloro-5-(1-cyclohexen-1-yl)-1,3-dihydro-1-methyl-2 <i>H</i> -1,4-benzodiazepin-2-one

<i>International non-proprietary name (INN)</i>	<i>Other non-proprietary or trivial names</i>	<i>Chemical name</i>
Triazolam		8-Chloro-6-(<i>o</i> -chlorophenyl)-1-methyl-4 <i>H</i> -s-triazolo[4,3- <i>a</i>][1,4]benzodiazepine
Vinylbital		5-(1-Methylbutyl)-5-vinylbarbituric acid
Zolpidem		<i>N,N</i> ,6-Trimethyl-2- <i>p</i> -tolylimidazo[1,2- <i>a</i>]pyridine-3-acetamide

The salts of the substances listed in this Schedule whenever the existence of such salts is possible.

Decision 60/4

Inclusion of 4-MEC (4-methylethcathinone) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971

At its 7th meeting, on 16 March 2017, the Commission on Narcotic Drugs decided by 50 votes to none, with no abstentions, to include 4-MEC (4-methylethcathinone) in Schedule II of the 1971 Convention.

Decision 60/5

Inclusion of ethylone in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971

At its 7th meeting, on 16 March 2017, the Commission on Narcotic Drugs decided by 50 votes to none, with no abstentions, to include ethylone in Schedule II of the 1971 Convention.

Decision 60/6

Inclusion of pentedrone in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971

At its 7th meeting, on 16 March 2017, the Commission on Narcotic Drugs decided by 51 votes to none, with no abstentions, to include pentedrone in Schedule II of the 1971 Convention.

Decision 60/7

Inclusion of ethylphenidate in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971

At its 7th meeting, on 16 March 2017, the Commission on Narcotic Drugs decided by 51 votes to none, with no abstentions, to include ethylphenidate in Schedule II of the 1971 Convention.

Decision 60/8**Inclusion of MPA (methiopropamine) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 7th meeting, on 16 March 2017, the Commission on Narcotic Drugs decided by 51 votes to none, with no abstentions, to include MPA (methiopropamine) in Schedule II of the 1971 Convention.

Decision 60/9**Inclusion of MDMA-CHMICA in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 7th meeting, on 16 March 2017, the Commission on Narcotic Drugs decided by 51 votes to none, with no abstentions, to include MDMA-CHMICA in Schedule II of the 1971 Convention.

Decision 60/10**Inclusion of 5F-APINACA (5F-AKB-48) in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 7th meeting, on 16 March 2017, the Commission on Narcotic Drugs decided by 51 votes to none, with no abstentions, to include 5F-APINACA (5F-AKB-48) in Schedule II of the 1971 Convention.

Decision 60/11**Inclusion of XLR-11 in Schedule II of the Convention on Psychotropic Substances of 1971**

At its 7th meeting, on 16 March 2017, the Commission on Narcotic Drugs decided by 51 votes to none, with no abstentions, to include XLR-11 in Schedule II of the 1971 Convention.

Decisão 60/4**Inclusão da 4-MEC (4-methylethcathinone) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 7.^a reunião, em 16 de Março de 2017, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 50 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a 4-MEC (4-methylethcathinone) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

Decisão 60/5**Inclusão da etilona no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 7.^a reunião, em 16 de Março de 2017, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 50 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a etilona no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

Decisão 60/6**Inclusão da pentedrone no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 7.^a reunião, em 16 de Março de 2017, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 51 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a pentedrone no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

Decisão 60/7**Inclusão da *ethylphenidate* no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 7.^a reunião, em 16 de Março de 2017, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 51 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a *ethylphenidate* no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

Decisão 60/8**Inclusão da *MPA (methiopropamine)* no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 7.^a reunião, em 16 de Março de 2017, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 51 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a *MPA (methiopropamine)* no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

Decisão 60/9**Inclusão da *MDMB-CHMICA* no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971**

Na sua 7.^a reunião, em 16 de Março de 2017, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 51 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a *MDMB-CHMICA* no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

Decisão 60/10

Inclusão da 5F-APINACA (5F-AKB-48) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971

Na sua 7.^a reunião, em 16 de Março de 2017, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 51 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a 5F-APINACA (5F-AKB-48) no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

Decisão 60/11

Inclusão da XLR-11 no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971

Na sua 7.^a reunião, em 16 de Março de 2017, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu, por 51 votos a favor, nenhum contra e sem abstenções, incluir a XLR-11 no quadro II da Convenção sobre as Substâncias Psicotrópicas de 1971.

第 56/2017 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈經一九七二年三月二十五日在日內瓦訂定的《1972年議定書》修正的一九六一年三月三十一日訂於紐約的《1961年麻醉品單一公約》關於受國際管制麻醉藥品清單的附表更新至二零一七年四月二十二日的版本的中文及英文原文，以及聯合國麻醉藥品委員會於二零一七年三月十六日對經修正的上指公約附表一納入物質的第60/2號和第60/3號決定的英文原文及相應的葡文譯本。

二零一七年九月二十一日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 56/2017

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau (Publicação e formulário dos diplomas), os quadros da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, concluída em Nova Iorque em 31 de Março de 1961, tal como emendada pelo Protocolo de 1972, concluído em Genebra em 25 de Março de 1972, relativos às listas de estupefacientes sujeitos a controlo internacional, revistos e actualizados à data de 22 de Abril de 2017, nas suas versões originais em línguas chinesa e inglesa, bem como as Decisões 60/2 e 60/3 da competente Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes, datadas de 16 de Março de 2017, relativas ao aditamento de substâncias ao quadro I da referida Convenção, tal como emendada, na sua versão original em língua inglesa e respectiva tradução em língua portuguesa.

Promulgado em 21 de Setembro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**《經 1972 年議定書修正的
1961 年麻醉品單一公約》附表，
截至 2017 年 4 月 22 日**

表一 所列藥物清單

醋托啡	3- <i>O</i> -Acetyltetrahydro-7 α -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooripavine
乙酰阿法甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-(α -Methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide
乙酰芬太尼	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)-4-piperidinyl]acetamide
醋美沙朵	3-Acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
AH-7921	3,4-dichloro- <i>N</i> -{[1-(dimethylamino)cyclohexyl]methyl}benzamide
阿芬太尼	<i>N</i> -[1-[2-(4-Ethyl-4,5-dihydro-5-oxo-1 <i>H</i> -tetrazol-1-yl)ethyl]-4-(methoxymethyl)-4-piperidinyl]- <i>N</i> -phenylpropanamide
烯丙羅定	3-Allyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
阿醋美沙朵	α -3-Acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
阿法美羅定	α -3-Ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
阿法美沙朵	α -6-Dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
阿法甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-(α -Methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
阿法甲基硫代芬太尼	<i>N</i> -[1-[1-Methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
阿法羅定	α -1,3-Dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
阿尼利定	1- <i>p</i> -Aminophenethyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
苺替啶	1-(2-Benzoyloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
苺嗎啡	3-Benzylmorphine
倍醋美沙朵	β -3-Acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
倍他經基芬太尼	<i>N</i> -[1-(β -Hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
倍他經基-3-甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-(β -Hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide
倍他美羅定	β -3-Ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
倍他美沙朵	β -6-Dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
倍他羅定	β -1,3-Dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
貝齊米特	1-(3-Cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(2-oxo-3-propionyl-

丁酰芬太尼	1-benzimidazoliny]piperidine
大麻和大麻樹脂與大麻浸膏和酊	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)-4-piperidiny]butanamide
氯尼他素	2-(<i>p</i> -Chlorobenzyl)-1-diethylaminoethyl-5-nitrobenzimidazole
古柯葉	
可卡因	苯甲酰愛岡寧甲脂
可多克辛	Dihydrocodeinone-6-carboxymethyloxime
罌粟桿濃縮物（罌粟桿生物鹼經濃縮所得而供貿易之用的質料。）（“罌粟桿”係指罌粟收割後的所有部分（籽除外））。	
地索嗎啡	Dihydrodesoxymorphine
右嗎拉胺	(+)-4-[2-Methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidiny] butyl] morpholine
地恩丙胺	<i>N</i> -[2-(Methylphenethylamino)-propyl]propionanilide
二乙噻丁	3-Diethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
地芬諾辛	1-(3-Cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylisonipectic acid
二氫埃托啡	7,8-Dihydro-7 α -[1-(<i>R</i>)-hydroxy-1-methylbutyl]-6,14- <i>endo</i> -ethanotetrahydrooripavine
雙氫嗎啡	
地美沙朵	2-Dimethylaminoethyl-1-ethoxy-1,1-diphenylacetate
地美庚醇	6-Dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
二甲噻丁	3-Dimethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
嗎苯丁酯	Ethyl-4-morpholino-2,2-diphenylbutyrate
地芬諾酯	1-(3-Cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
地匹哌酮	4,4-Diphenyl-6-piperidine-3-heptanone
羥蒂巴酚	3,4-Dimethoxy-17-methylmorphinan-6 β ,14-diol
芽子鹼，其酯及可轉換成芽子鹼和可卡因的衍生物	
乙甲噻丁	3-Ethylmethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
依托尼素	1-Diethylaminoethyl-2- <i>p</i> -ethoxybenzyl-5-nitrobenzimidazole

埃托啡	Tetrahydro-7 α -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14-endo-ethenooripavine
依托利定	1-[2-(2-Hydroxyethoxy)-ethyl]-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
芬太尼	1-Phenethyl-4- <i>N</i> -propionylanilinopiperidine
呋替啶	1-(2-Tetrahydrofurfuryloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
海洛因	Diacetylmorphine
氫可酮	Dihydrocodeinone
氫嗎啡醇	14-Hydroxydihydromorphine
氫嗎啡酮	Dihydromorphinone
經哌替啶	4- <i>m</i> -Hydroxyphenyl-1-methylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
異美沙酮	6-(Dimethylamino)-5-methyl-4,4-diphenyl-3-hexanone
凱托米酮	4- <i>m</i> -Hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine
左美沙芬 ^a	(-)-3-Methoxy- <i>N</i> -methylmorphinan
左嗎拉胺	(-)-4-[2-Methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine
左芬啡烷	(-)-3-Hydroxy- <i>N</i> -phenacylmorphinan
左啡諾 ^a	(-)-3-Hydroxy- <i>N</i> -methylmorphinan
美他佐辛	2'-Hydroxy-2,5,9-trimethyl-6,7-benzomorphan
美沙酮	6-(Dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-heptanone
美沙酮中間體	4-Cyano-2-dimethylamino-4,4-diphenylbutane
甲地索啡	6-Methyl- Δ^6 -deoxymorphine
甲二氫嗎啡	6-Methyldihydromorphine
3-甲基芬太尼	<i>N</i> -(3-Methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
3-甲基硫代芬太尼	<i>N</i> -[3-Methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
美托酮	5-Methyldihydromorphinone
嗎拉胺中間體	2-Methyl-3-morpholino-1,1-diphenylpropane carboxylic acid
嗎哌利定	1 1-(2-Morpholinoethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
嗎啡	

^a 右美沙芬 ((+)-3-methoxy-*N*-methylmorphinan) 及右啡烷 ((+)-3-hydroxy-*N*-methylmorphinan) 這兩種異構體明確排除在本表之外。

嗎啡甲溴化物和其他五價氮 嗎啡衍生物	
嗎啡-N-氧化物	
1-甲基-4-苯基-4-哌啶丙酸酯	1-Methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester)
MT-45	1-cyclohexyl-4-(1,2-diphenylethyl)piperazine
麥羅啡	Myristylbenzylmorphine
尼可嗎啡	3,6-Dinicotinylmorphine
諾美沙朵	(±)- α -3-Acetoxy-6-methylamino-4,4-diphenylheptane
去甲左啡諾	(-)-3-Hydroxymorphinan
去甲美沙酮	6-(Dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-hexanone
去甲嗎啡	Demethylmorphine
諾匹哌酮	4,4-Diphenyl-6-piperidino-3-hexanone
阿片	
奧列巴文	3-O-Demethylthebaine or 6,7,8,14-tetrahydro-4,5- <i>alpha</i> -epoxy-6-methoxy-17-methylmorphinan-3-ol
經考酮	14-Hydroxydihydrocodeinone
經嗎啡酮	14-Hydroxydihydromorphinone
對氟代芬太尼	4'-Fluoro- <i>N</i> -(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
1-苯乙基-4-苯基-4-哌啶乙酸酯	1-Phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester)
哌替啶	1-Methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
哌替啶中間體 A	4-Cyano-1-methyl-4-phenylpiperidine
哌替啶中間體 B	4-Phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
哌替啶中間體 C	1-Methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid
苯嗎庚酮	6-Morpholino-4,4-diphenyl-3-heptanone
非那丙胺	<i>N</i> -(1-Methyl-2-piperidinoethyl)propionanilide
非那佐辛	2'-Hydroxy-5,9-dimethyl-2-phenethyl-6,7- <i>nz</i> omorphan
非諾啡烷	3-Hydroxy- <i>N</i> -phenethylmorphinan
苯哌利定	1-(3-Hydroxy-3-phenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4- carboxylic acid ethyl ester
匹米諾定	4-Phenyl-1-(3-phenylaminopropyl)piperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
哌肅米特	1-(3-Cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(1-piperidino) piperidine-4-carboxylic acid amide
普羅庚嗪	1,3-Dimethyl-4-phenyl-4-propionoxyazacycloheptane

丙哌利定	1-Methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid isopropyl ester
消旋甲啡烷	(±)-3-Methoxy- <i>N</i> -methylmorphinan
消旋嗎拉胺	(±)-4-[2-Methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine
消旋啡烷	(±)-3-Hydroxy- <i>N</i> -methylmorphinan
瑞芬太尼	1-(2-Methoxycarbonyl-ethyl)-4-(phenylpropionylamino)-piperidine-4-carboxylic acid methyl ester
舒芬太尼	<i>N</i> -[4-(Methoxymethyl)-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
醋氫可酮	Acetyldihydrocodeinone
蒂巴因	
硫代芬太尼	<i>N</i> -[1-[2-(2-Thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
替利定	(±)-Ethyl- <i>trans</i> -2-(dimethylamino)-1-phenyl-3-cyclohexene-1-carboxylate
三甲利定	1,2,5-Trimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
U-47700	3,4-dichloro- <i>N</i> -(2-dimethylamino-cyclohexyl)- <i>N</i> -methyl-benzamide

本表內藥物在其特定化學名稱下可能存在的異構體，但特別註明者除外；

本表內藥物可能有的酯及醚，但見於另一附表者除外；

本表所列藥物的鹽類，包括上文所稱的酯類、醚類及異構體可能有的鹽類。

表二所列藥物清單

醋氫可待因	
可待因	3-Methylmorphine
右丙氧芬	α -(+)-4-Dimethylamino-1,2-diphenyl-3-methyl-2-butanol propionate
雙氫可待因	
乙基嗎啡	3-Ethylmorphine
尼可待因	6-Nicotinylcodeine
尼二氫可待因	6-Nicotinyl dihydrocodeine
去甲可待因	N-Demethylcodeine
福爾可定	Morpholinylethylmorphine
丙吡胺	N-(1-Methyl-2-piperidinoethyl)-N-2-pyridylpropionamide

本表內藥物在其特定化學名稱下可能存在的異構體，但特別註明者除外；

本表所列藥物的鹽類，包括上文所稱的異構體可能有的鹽類。

表三所列製劑清單

1. 以下藥物的製劑：

醋氫可待因

可待因

雙氫可待因

乙基嗎啡

尼可待因

尼二氫可待因

去甲可待因

福爾可定

以上製劑與其他一種或數種成分調配、每劑量單位藥物含量不超過 100 毫克且其濃度不超過整個製劑的2.5%。

2. 丙吡胺製劑，每劑量單位含丙吡胺不超過 100 毫克並且與至少等量的甲基纖維素相調配。

3. 右丙氧芬製劑，口服製劑，其每劑量單位含有不超過135毫克的右丙氧芬鹼或其濃度不超過整個製劑的2.5%，條件是這類製劑不含有根據1971年《精神藥物公約》加以管制的任何物質。

4. 可卡因製劑，所含可卡因以可卡因鹼計算不超過0.1%；和阿片或嗎啡製劑，所含嗎啡以無水嗎啡鹼計算不超過0.2%，且因與一種或數種其他成分調配，致使其中的藥物不能以簡便方法回收，或回收的分量不能構成對公眾健康的危害。
5. 地芬諾辛製劑，每劑量單位含有不超過 0.5 毫克的地芬諾辛並含有至少相當於地芬諾辛劑量 5%的硫酸顛茄鹼。
6. 地芬諾酯製劑，每劑量單位含有以鹼計算不超過 2.5 毫克的地芬諾酯並含有至少相當於地芬諾酯劑量 1%的硫酸顛茄鹼。
7. 複方阿片吐根散
 - 10%阿片粉
 - 10%吐根粉
 - 與
 - 80%不含任何藥物的其他粉狀成分
 - 充分混合
8. 符合本表所列任一配方的製劑以及此項製劑與不含任何藥物的原料的混合物。

表四所列藥物清單

醋托啡	3- <i>O</i> -Acetyltetrahydro-7 α -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenoripavine
乙酰阿法甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-(α -Methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide
乙酰芬太尼	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)-4-piperidinyl]acetamide
阿法甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-(α -Methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
阿法甲基硫代芬太尼	<i>N</i> -[1-[1-Methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
倍他羥基-3-甲基芬太尼	<i>N</i> -[1-(β -Hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide
倍他羥基芬太尼	<i>N</i> -[1-(β -Hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
大麻和大麻樹脂	
地索嗎啡	Dihydrodesoxymorphine
埃托啡	Tetrahydro-7 α -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenoripavine
海洛因	Diacetylmorphine
凱托米酮	4- <i>m</i> -Hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine
3-甲基芬太尼	<i>N</i> -(3-Methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
3-甲基硫代芬太尼	<i>N</i> -[3-Methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
1-甲基-4-苯基-4-哌啶丙酸酯	1-Methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester)
對氟代芬太尼	4'-Fluoro- <i>N</i> -(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
1-苯乙基-4-苯基-4-哌啶乙酸酯	1-Phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester)
硫代芬太尼	<i>N</i> -[1-[2-(2-Thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide

本表所列藥物可能形成的鹽類。

Schedules of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol, as at 22 April 2017

List of drugs included in Schedule I

Acetorphine	3- <i>O</i> -Acetyltetrahydro-7 α -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooripavine
Acetyl- <i>alpha</i> -methylfentanyl	<i>N</i> -[1-(α -Methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide
Acetylfentanyl	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)-4-piperidiny]acetamide
Acetylmethadol	3-Acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
AH-7921	3,4-dichloro- <i>N</i> -{[1-(dimethylamino)cyclohexyl]methyl} benzamide
Alfentanil	<i>N</i> -[1-[2-(4-Ethyl-4,5-dihydro-5-oxo-1 <i>H</i> -tetrazol-1-yl)ethyl]-4-(methoxymethyl)-4-piperidiny]- <i>N</i> -phenylpropanamide
Allylprodine	3-Allyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Alphacetylmethadol	α -3-Acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
Alphameprodine	α -3-Ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Alphamethadol	α -6-Dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
<i>alpha</i> -Methylfentanyl	<i>N</i> -[1-(α -Methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
<i>alpha</i> -Methylthiofentanyl	<i>N</i> -[1-[1-Methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
Alphaprodine	α -1,3-Dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Anileridine	1- <i>p</i> -Aminophenethyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Benzethidine	1-(2-Benzoyloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Benzylmorphine	3-Benzylmorphine
Betacetylmethadol	β -3-Acetoxy-6-dimethylamino-4,4-diphenylheptane
<i>beta</i> -Hydroxyfentanyl	<i>N</i> -[1-(β -Hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
<i>beta</i> -Hydroxy-3-methylfentanyl	<i>N</i> -[1-(β -Hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide
Betameprodine	β -3-Ethyl-1-methyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Betamethadol	β -6-Dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
Betaprodine	β -1,3-Dimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
Bezitramide	1-(3-Cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(2-oxo-3-propionyl-1-benzimidazoliny)piperidine
Butyrfentanyl	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)-4-piperidiny]butanamide

Cannabis and cannabis resin and extracts and tinctures of cannabis	
Clonitazene	2-(<i>p</i> -Chlorbenzyl)-1-diethylaminoethyl-5-nitrobenzimidazole
Coca leaf	
Cocaine	Methyl ester of benzoylecgonine
Codoxime	Dihydrocodeinone-6-carboxymethyloxime
Concentrate of poppy straw (the material arising when poppy straw has entered into a process for the concentration of its alkaloids when such material is made available in trade) (“Poppy straw” means all parts (except the seeds) of the opium poppy after mowing)	
Desomorphine	Dihydrodesoxymorphine
Dextromoramide	(+)-4-[2-Methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidiny)butyl]morpholine
Diampromide	<i>N</i> -[2-(Methylphenethylamino)-propyl]propionanilide
Diethylthiambutene	3-Diethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
Difenoxin	1-(3-Cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylisonipectic acid
Dihydroetorphine	7,8-Dihydro-7 α -[1-(<i>R</i>)-hydroxy-1-methylbutyl]-6,14- <i>endo</i> -ethanotetrahydrooripavine
Dihydromorphine	
Dimenoxadol	2-Dimethylaminoethyl-1-ethoxy-1,1-diphenylacetate
Dimepheptanol	6-Dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol
Dimethylthiambutene	3-Dimethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
Dioxaphetyl butyrate	Ethyl-4-morpholino-2,2-diphenylbutyrate
Diphenoxylate	1-(3-Cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Dipipanone	4,4-Diphenyl-6-piperidine-3-heptanone
Drotebanol	3,4-Dimethoxy-17-methylmorphinan-6 β ,14-diol
Ecgonine, its esters and derivatives which are convertible to ecgonine and cocaine	
Ethylmethylthiambutene	3-Ethylmethylamino-1,1-di-(2'-thienyl)-1-butene
Etonitazene	1-Diethylaminoethyl-2- <i>p</i> -ethoxybenzyl-5-nitrobenzimidazole

Etorphine	Tetrahydro-7 α -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooripavine
Etoxidine	1-[2-(2-Hydroxyethoxy)-ethyl]-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Fentanyl	1-Phenethyl-4- <i>N</i> -propionylanilinopiperidine
Furethidine	1-(2-Tetrahydrofurfuryloxyethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Heroin	Diacetylmorphine
Hydrocodone	Dihydrocodeinone
Hydromorphanol	14-Hydroxydihydromorphine
Hydromorphone	Dihydromorphinone
Hydroxypethidine	4- <i>m</i> -Hydroxyphenyl-1-methylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Isomethadone	6-(Dimethylamino)-5-methyl-4,4-diphenyl-3-hexanone
Ketobemidone	4- <i>m</i> -Hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine
Levomethorphan ^a	(-)-3-Methoxy- <i>N</i> -methylmorphinan
Levomoramide	(-)-4-[2-Methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine
Levophenacilmorphan	(-)-3-Hydroxy- <i>N</i> -phenacilmorphinan
Levorphanol ^a	(-)-3-Hydroxy- <i>N</i> -methylmorphinan
Metazocine	2'-Hydroxy-2,5,9-trimethyl-6,7-benzomorphan
Methadone	6-(Dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-heptanone
Methadone intermediate	4-Cyano-2-dimethylamino-4,4-diphenylbutane
Methyldesorphine	6-Methyl- Δ^6 -deoxymorphine
Methyldihydromorphine	6-Methyldihydromorphine
3-Methylfentanyl	<i>N</i> -(3-Methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
3-Methylthiofentanyl	<i>N</i> -[3-Methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
Metopon	5-Methyldihydromorphinone
Moramide intermediate	2-Methyl-3-morpholino-1,1-diphenylpropane carboxylic acid
Morpheridine	1-(2-Morpholinoethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester

^aDextromethorphan ((+)-3-methoxy-*N*-methylmorphinan) and dextrorphan ((+)-3-hydroxy-*N*-methylmorphinan) are specifically excluded from this Schedule.

Morphine	
Morphine methobromide and other pentavalent nitrogen morphine derivatives	
Morphine- <i>N</i> -oxide	
MPPP	1-Methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester)
MT-45	1-cyclohexyl-4-(1,2-diphenylethyl)piperazine
Myrophine	Myristylbenzylmorphine
Nicomorphine	3,6-Dinicotinylmorphine
Noracymethadol	(±)- α -3-Acetoxy-6-methylamino-4,4-diphenylheptane
Norlevorphanol	(-)-3-Hydroxymorphinan
Normethadone	6-(Dimethylamino)-4,4-diphenyl-3-hexanone
Normorphine	Demethylmorphine
Norpipanone	4,4-Diphenyl-6-piperidino-3-hexanone
Opium	
Oripavine	3- <i>O</i> -Demethylthebaine or 6,7,8,14-tetrahydro-4,5- <i>alpha</i> -epoxy-6-methoxy-17-methylmorphinan-3-ol
Oxycodone	14-Hydroxydihydrocodeinone
Oxymorphone	14-Hydroxydihydromorphinone
<i>para</i> -Fluorofentanyl	4'-Fluoro- <i>N</i> -(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
PEPAP	1-Phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester)
Pethidine	1-Methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Pethidine intermediate A	4-Cyano-1-methyl-4-phenylpiperidine
Pethidine intermediate B	4-Phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Pethidine intermediate C	1-Methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid
Phenadoxone	6-Morpholino-4,4-diphenyl-3-heptanone
Phenampromide	<i>N</i> -(1-Methyl-2-piperidinoethyl)propionanilide
Phenazocine	2'-Hydroxy-5,9-dimethyl-2-phenethyl-6,7-benzomorphan
Phenomorphane	3-Hydroxy- <i>N</i> -phenethylmorphinan
Phenoperidine	1-(3-Hydroxy-3-phenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Piminodine	4-Phenyl-1-(3-phenylaminopropyl)-piperidine-4-carboxylic acid ethyl ester
Piritramide	1-(3-Cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(1-piperidino)piperidine-4-carboxylic acid amide

Proheptazine	1,3-Dimethyl-4-phenyl-4-propionoxyazacycloheptane
Propерidine	1-Methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid isopropyl ester
Racemethorphan	(±)-3-Methoxy- <i>N</i> -methylmorphinan
Racemoramide	(±)-4-[2-Methyl-4-oxo-3,3-diphenyl-4-(1-pyrrolidinyl)butyl]morpholine
Racemorphan	(±)-3-Hydroxy- <i>N</i> -methylmorphinan
Remifentanil	1-(2-Methoxycarbonylethyl)-4-(phenylpropionylamino)-piperidine-4-carboxylic acid methyl ester
Sufentanil	<i>N</i> -[4-(Methoxymethyl)-1-[2-(2-thienyl)-ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
Thebacon	Acetyldihydrocodeinone
Thebaine	
Thiofentanyl	<i>N</i> -[1-[2-(2-Thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
Tilidine	(±)-Ethyl- <i>trans</i> -2-(dimethylamino)-1-phenyl-3-cyclohexene-1-carboxylate
Trimeperidine	1,2,5-Trimethyl-4-phenyl-4-propionoxypiperidine
U-47700	3,4-dichloro- <i>N</i> -(2-dimethylamino-cyclohexyl)- <i>N</i> -methyl-benzamide

The isomers, unless specifically excepted, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such isomers is possible within the specific chemical designation.

The esters and ethers, unless appearing in another Schedule, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such esters or ethers is possible.

The salts of the drugs listed in this Schedule, including the salts of esters, ethers and isomers as provided above whenever the existence of such salts is possible.

List of drugs included in Schedule II

Acetyldihydrocodeine	
Codeine	3-Methylmorphine
Dextropropoxyphene	α -(+)-4-Dimethylamino-1,2-diphenyl-3-methyl-2-butanol propionate
Dihydrocodeine	
Ethylmorphine	3-Ethylmorphine
Nicocodine	6-Nicotinylcodeine
Nicodicodine	6-Nicotinyldihydrocodeine
Norcodeine	<i>N</i> -Demethylcodeine
Pholcodine	Morpholinylethylmorphine
Propiram	<i>N</i> -(1-Methyl-2-piperidinoethyl)- <i>N</i> -2-pyridylpropionamide

The isomers, unless specifically excepted, of the drugs in this Schedule whenever the existence of such isomers is possible within the specific chemical designation.

The salts of the drugs listed in this Schedule, including the salts of the isomers as provided above whenever the existence of such salts is possible.

List of preparations included in Schedule III

1. Preparations of:

Acetyldihydrocodeine
 Codeine
 Dihydrocodeine
 Ethylmorphine
 Nicocodine
 Nicodicodine
 Norcodeine
 Pholcodine

when compounded with one or more other ingredients and containing not more than 100 milligrams of the drug per dosage unit and with a concentration of not more than 2.5 per cent in undivided preparations.

2. Preparations of propiram containing not more than 100 milligrams of propiram per dosage unit and compounded with at least the same amount of methylcellulose.
3. Preparations of dextropropoxyphene for oral use containing not more than 135 milligrams of dextropropoxyphene base per dosage unit or with a concentration of not more than 2.5 per cent in undivided preparations, provided that such preparations do not contain any substance controlled under the 1971 Convention on Psychotropic Substances.
4. Preparations of cocaine containing not more than 0.1 per cent of cocaine calculated as cocaine base and preparations of opium or morphine containing not more than 0.2 per cent of morphine calculated as anhydrous morphine base and compounded with one or more other ingredients and in such a way that the drug cannot be recovered by readily applicable means or in a yield which would constitute a risk to public health.
5. Preparations of difenoxin containing, per dosage unit, not more than 0.5 milligram of difenoxin and a quantity of atropine sulfate equivalent to at least 5 per cent of the dose of difenoxin.
6. Preparations of diphenoxylate containing, per dosage unit, not more than 2.5 milligrams of diphenoxylate calculated as base and a quantity of atropine sulfate equivalent to at least 1 per cent of the dose of diphenoxylate.
7. *Pulvis ipecacuanhae et opii compositus*
 - 10 per cent opium in powder
 - 10 per cent ipecacuanha root, in powder
 - well mixed with
 - 80 per cent of any other powdered ingredient containing no drug.
8. Preparations conforming to any of the formulas listed in this Schedule and mixtures of such preparations with any material which contains no drug.

List of drugs included in Schedule IV

Acetorphine	3- <i>O</i> -Acetyltetrahydro-7 α -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooripavine
Acetyl- <i>alpha</i> -methylfentanyl	<i>N</i> -[1-(α -Methylphenethyl)-4-piperidyl]acetanilide
Acetylfentanyl	<i>N</i> -phenyl- <i>N</i> -[1-(2-phenylethyl)-4-piperidinyl]acetamide
<i>alpha</i> -Methylfentanyl	<i>N</i> -[1-(α -Methylphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
<i>alpha</i> -Methylthiofentanyl	<i>N</i> -[1-[1-Methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
<i>beta</i> -Hydroxy-3-methylfentanyl	<i>N</i> -[1-(β -Hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl]propionanilide
<i>beta</i> -Hydroxyfentanyl	<i>N</i> -[1-(β -Hydroxyphenethyl)-4-piperidyl]propionanilide
Cannabis and cannabis resin	
Desomorphine	Dihydrodesoxymorphine
Etorphine	Tetrahydro-7 α -(1-hydroxy-1-methylbutyl)-6,14- <i>endo</i> -ethenooripavine
Heroin	Diacetylmorphine
Ketobemidone	4- <i>m</i> -Hydroxyphenyl-1-methyl-4-propionylpiperidine
3-Methylfentanyl	<i>N</i> -(3-Methyl-1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
3-Methylthiofentanyl	<i>N</i> -[3-Methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide
MPPP	1-Methyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate (ester)
<i>para</i> -Fluorofentanyl	4'-Fluoro- <i>N</i> -(1-phenethyl-4-piperidyl)propionanilide
PEPAP	1-Phenethyl-4-phenyl-4-piperidinol acetate (ester)
Thiofentanyl	<i>N</i> -[1-[2-(2-Thienyl)ethyl]-4-piperidyl]propionanilide

The salts of the drugs listed in this Schedule whenever the formation of such salts is possible.

Decision 60/2**Inclusion of U-47700 in Schedule I of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol**

At its 7th meeting, on 16 March 2017, the Commission on Narcotic Drugs decided to include U-47700 in Schedule I of the 1961 Convention, as amended by the 1972 Protocol.

Decision 60/3**Inclusion of butyrfentanyl in Schedule I of the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 as amended by the 1972 Protocol**

At its 7th meeting, on 16 March 2017, the Commission on Narcotic Drugs decided to include butyrfentanyl in Schedule I of the 1961 Convention, as amended by the 1972 Protocol.

Decisão 60/2**Inclusão da U-47700 no quadro I da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972**

Na sua 7.^a reunião, em 16 de Março de 2017, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu incluir a U-47700 no quadro I da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972.

Decisão 60/3**Inclusão da butyrfentanyl no quadro I da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972**

Na sua 7.^a reunião, em 16 de Março de 2017, a Comissão das Nações Unidas para os Estupefacientes decidiu incluir a butyrfentanyl no quadro I da Convenção Única de 1961 sobre Estupefacientes, tal como emendada pelo Protocolo de 1972.

政府總部輔助部門

聲明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的規定，政府總部輔助部門以不具期限的行政任用合同任用的第一職階特級行政技術助理員黃亞麗，因達年齡上限，自二零一七年十月六日終止職務。

二零一七年九月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政法務司司長辦公室

第 18/2017 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華聯創基建築工程有限公司”簽署《氹仔亞利雅架圓形地新污水泵站建造工程合同附註》。

二零一七年九月二十日

行政法務司司長 陳海帆

第 19/2017 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“吳淦記建

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Vong A Lai Maria Cristina, provida por contrato administrativo de provimento sem termo, cessa as funções de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em 6 de Outubro de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 18/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato da «Obra de Construção da Nova Estação Elevatória de Águas Residuais na Rotunda Ouvidor Arriaga, Taipa», a celebrar com a «AD & C Engenharia e Construções Companhia Limitada».

20 de Setembro de 2017.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 19/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os

築有限公司”簽署《政府綜合服務大樓2樓裝修工程（第二期）合同附註》。

二零一七年九月二十日

行政法務司司長 陳海帆

二零一七年九月二十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經濟財政司司長辦公室

第 76/2017 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一七年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的第12/2017號經濟財政司司長批示，撥予行政會秘書處一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該秘書處的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第12/2017號經濟財政司司長批示撥予行政會秘書處的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：秘書長柯嵐；

委員：法律及行政輔助廳代廳長李惠茹；

委員：行政、財政及資訊處代處長江妙霞；

候補委員：首席特級技術輔導員馮婉玲；

候補委員：首席技術輔導員石碧珠。

本批示由二零一七年九月七日起生效。

二零一七年九月二十一日

經濟財政司司長 梁維特

poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato de «Projecto de modificação do 2.º andar do Centro de Serviços da RAEM (2.ª Fase)», a celebrar com a «Companhia de Construção Ng Kam Kee, Limitada».

20 de Setembro de 2017.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 22 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 76/2017

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro, foi atribuído um fundo permanente à Secretaria do Conselho Executivo e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos seus elementos deixou de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Secretaria e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuída pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2017, à Secretaria do Conselho Executivo, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: O Lam, secretária-geral.

Vogal: Lei Wai U, chefe do Departamento de Apoio Jurídico e Administrativo, substituta;

Vogal: Kong Mio Ha, chefe da Divisão Administrativa, Financeira e Informática, substituta.

Vogal suplente: Fong Un Leng, adjunta-técnica especialista principal;

Vogal suplente: Shi Susan, adjunta-técnica principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 7 de Setembro de 2017.

21 de Setembro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

第 77/2017 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第31/2017號經濟財政司司長批示，撥予禮賓公關外事辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第31/2017號經濟財政司司長批示撥予禮賓公關外事辦公室的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：辦公室主任李月梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任唐偉良；

委員：首席顧問高級技術員郭玉芬；

候補委員：首席技術員鄧海星；

候補委員：特級技術員劉皚瑩。

本批示由二零一七年九月六日起生效。

二零一七年九月二十一日

經濟財政司司長 梁維特

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 77/2017

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos seus elementos deixou de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuída pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2017, ao Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Lei Ut Mui, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Tong Wai Leong, coordenador-adjunto do Gabinete;

Vogal: Kuok Lok Fan, técnica superior assessora principal.

Vogal suplente: Tang Hoi Seng, técnico principal;

Vogal suplente: Lao Ngoi Ieng, técnica especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 6 de Setembro de 2017.

21 de Setembro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

第 78/2017 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一七年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組的第54/2017號經濟財政司司長批示，撥予金融情報辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 78/2017

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete de Informação Financeira, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos seus elementos deixou de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

經第54/2017號經濟財政司司長批示撥予金融情報辦公室的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：辦公室主任朱婉儀，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：技術員鄧穎峰；

委員：特級技術員林劍鋒；

候補委員：首席顧問高級技術員王瑤琨；

候補委員：顧問高級技術員馮婉琪；

候補委員：特級技術輔導員馬思麗。

本批示由二零一七年八月二十六日起生效。

二零一七年九月二十一日

經濟財政司司長 梁維特

第 79/2017 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第89/2017號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予金融情報辦公室主任朱婉儀，代表澳門特別行政區與黎巴嫩共和國特別調查委員會簽署有關在預防及遏止清洗黑錢及恐怖主義融資犯罪方面互換金融情報的諒解備忘錄。

二零一七年九月二十一日

經濟財政司司長 梁維特

二零一七年九月二十二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

A comissão administrativa do fundo permanente atribuída pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2017, ao Gabinete de Informação Financeira, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Chu Un I, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Tang Wing Fung, técnico;

Vogal: Lam Kim Fong, técnico especialista.

Vogal suplente: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal;

Vogal suplente: Fong Iun Kei, técnica superior assessora;

Vogal suplente: Ma Si Lai Teresa, adjunta-técnica especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 26 de Agosto de 2017.

21 de Setembro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 89/2017, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Chu Un I, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na celebração do memorando de entendimento para a troca de informação financeira relativa à prevenção e repressão dos crimes de branqueamento de capitais e financiamento ao terrorismo, com a Comissão Especial de Investigação da República do Líbano.

21 de Setembro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 22 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

保安司司長辦公室

第 150/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規（政府部門及實體的組織、

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 150/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999

職權與運作) 第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款, 以及第2/2012號法律第十一條的規定, 作出本批示。

一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款的規定提出的申請及依據後, 批准在澳門警務廳第一警務警局處安裝及使用1台新的錄像監視攝影機; 有關攝影機的特徵、確實安裝位置及目的, 已按第2/2012號法律第十一條第一款規定, 載於卷宗並送交予個人資料保護辦公室預先聽取其發表意見。

二、為適用第2/2012號法律第八條的規定, 治安警察局為負責管理有關攝影機的實體。

三、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年, 可續期。為此, 須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

四、本批示於公布翌日生效。

五、將本批示通知治安警察局。

二零一七年九月二十二日

保安司司長 黃少澤

二零一七年九月二十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社會文化司司長辦公室

第 89/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權, 並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條, 以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定, 作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定任人, 以便代表澳門特別行政區作為簽署人, 與“權豐建設工程有限公司”簽訂澳門大學——連廊石材飾面修繕工程的合同。

二零一七年九月二十五日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一七年九月二十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

(Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo, considerando o pedido e fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o pedido de instalação e utilização de 1 (uma) nova câmara de videovigilância, a instalar no Comissariado Policial N.º 1 do Departamento Policial de Macau do CPSP, cujas características, localização exacta e finalidades são as constantes do processo anteriormente submetido a parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP), em cumprimento do previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. Para efeitos do artigo 8.º da Lei n.º 2/2012, o CPSP é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

22 de Setembro de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 25 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 89/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «權豐建設工程有限公司», relativo à empreitada das obras de reparação do revestimento em pedra das paredes nos corredores de ligação na Universidade de Macau.

25 de Setembro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 25 de Setembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 44/2017 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 44/2017

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積77平方米，位於澳門半島，其上建有庇山耶街24號及26號樓宇，標示於物業登記局第9934號及第9935號的土地的批給，以興建一幢樓高6層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 77 m², situado na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 24 e 26 da Rua de Camilo Pessanha, descritos na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 9 934 e 9 935, para construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

二、本批示即時生效。

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一七年九月二十六日

26 de Setembro de 2017.

運輸工務司司長 羅立文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第2799.01號案卷及
土地委員會第7/2017號案卷)(Processo n.º 2 799.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 7/2017 da
Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——鏡湖醫院慈善會。

A Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu, como segundo outorgante.

鑒於：

Considerando que:

一、鏡湖醫院慈善會為行政公益法人，總址設於澳門連勝街鏡湖醫院，登記於身份證明局第348號。根據以其名義作出的G12冊第162頁第12899號及第132426G號登錄，該慈善會持有兩幅面積分別為38平方米及39平方米，位於澳門半島，其上建有庇山耶街24號及26號樓宇，標示於物業登記局B26冊第300頁第9934號及B27冊第1頁背頁第9935號的土地的利用權。

1. A «Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu», pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, com sede em Macau, na Rua Coelho do Amaral, Hospital Kiang Wu, registada na Direcção dos Serviços de Identificação sob o n.º 348, é titular do domínio útil de dois terrenos com as áreas de 38 m² e 39 m², situados na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 24 e 26 da Rua de Camilo Pessanha, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob os n.ºs 9 934 a fls. 300 do livro B26 e 9 935 a fls. 1V do livro B27, conforme inscrições a seu favor sob os n.ºs 12 899 a fls. 162 do livro G12 e 132 426G.

二、上述兩幅土地的田底權以國家的名義登錄於第31113F號。

2. O domínio directo sobre os dois referidos terrenos acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 31 113F.

三、承批人擬合併該兩幅土地，並重新利用興建一幢樓高6層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零一六年二月二十四日向土地工務運輸局遞交了一份建築工程計

3. Pretendendo proceder à anexação daqueles terrenos para reaproveitamento com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, a concessionária submeteu em 24 de Fevereiro

劃草案。根據該局城市建設廳廳長於二零一六年四月十八日作出的批示，該草案被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、承批人根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，於二零一六年十一月七日請求批准按照上述計劃更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂修改批給的合同擬本。

六、合同標的土地的總面積為77平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年十月十三日發出的第6042/2002號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，面積分別為38平方米及39平方米。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一七年三月三十日舉行會議，同意批准有關申請。

八、根據行政長官於二零一七年五月八日在運輸工務司司長的二零一七年四月十日意見書上所作的批示，已按照土地委員會意見書上的建議，批准有關修改批給的申請。

九、由本批示作為憑證的合同條件已通知承批人。承批人於二零一七年六月二日透過遞交由劉永誠，男性，已婚及何榮標，男性，已婚，兩人的職業住所均位於澳門連勝街58-68號，以鏡湖醫院慈善會理事長及副理事長的身份簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身份及權力已由第二公證署核實。

十、鑒於承批人的法律性質，以及考慮到在該土地上將興建的樓宇並不是供其使用，因此承批人遞交了有權限公司機關的決議，以批准作出有關的行為，旨在對所進行的慈善活動籌措資金。

十一、承批人已繳付由本批示作為憑證的合同第三條款第1款訂定的經調整的利用權價金及第七條款訂定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積77（柒拾柒）平方米，在拆卸建於澳門庇山耶街24及26號，標示在物業登記局B26冊第300頁第9934號及B27冊第1頁背頁第9935號土地上的樓宇後合併而成，在地圖繪製暨地籍局於二零一六年十月十三日發出的第6042/2002號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及

de 2016, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o anteprojecto de obra de construção que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do chefe do Departamento de Urbanização destes Serviços, de 18 de Abril de 2016.

4. Em 7 de Novembro de 2016, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão

6. O terreno objecto do contrato, com a área global de 77 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», respectivamente, com as áreas de 38 m² e de 39 m², na planta n.º 6 042/2002, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 13 de Outubro de 2016.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 30 de Março de 2017, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. Por despacho do Chefe do Executivo, de 8 de Maio de 2017, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2017, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 2 de Junho de 2017, assinada por Lau Veng Seng, casado e Ho Weng Pio, casado, com domicílio profissional em Macau, na Rua de Coelho do Amaral, n.ºs 58-68, em representação da Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu, na qualidade de presidente e vice-presidente, qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. Atenta a natureza jurídica da concessionária e uma vez que o edifício a construir no terreno não se destina ao seu uso, a mesma apresentou deliberação do órgão social competente a autorizar a prática do acto, o qual visa a recolha de fundos para a prossecução dos seus fins.

11. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 77 m² (setenta e sete metros quadrados), resultante da anexação, logo que demolidos os edifícios nele existentes, dos prédios n.ºs 24 e 26 da Rua de Camilo Pessanha, situados na península de Macau, demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 042/2002, emitida pela DSCC, em 13 de Outubro

標示，以及其利用權以乙方名義登錄於G12冊第162頁第12899號和第132426G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地（下稱為土地）的批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高6（陸）層的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 住宅：..... 建築面積409平方米；
- 2) 商業：..... 建築面積57平方米。

2. 上款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$39,560.00（澳門幣叁萬玖仟伍佰陸拾元整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行政程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本批給修改憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請；

3) 完成工程的期間為工程准照所載者。

de 2016, descrito na CRP sob os n.ºs 9 934 a fls. 300 do livro B26 e 9 935 a fls. 1v do livro B27, cujo domínio útil se acha inscrito sob os n.ºs 12 899 a fls. 162 do livro G12 e 132 426G a favor da segunda outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, de ora em diante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 (seis) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: com a área bruta de construção de 409 m²;
- 2) Comércio: com a área bruta de construção de 57 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, no momento do pedido de vistoria de obra, para efeito de emissão da licença de utilização.

3. A segunda outorgante é obrigada a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 39 560,00 (trinta e nove mil, quinhentas e sessenta patacas).

2. O preço do domínio útil actualizado, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão da concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras.

3) O prazo estabelecido na licença de obras para a conclusão das mesmas.

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一六年十月十三日發出的第6042/2002號地籍圖中以字母“A”及“B”界定及標示的土地，並移走其上尚有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$3,381,018.00（澳門幣叁佰叁拾捌萬壹仟零壹拾捌元整）的合同溢價金。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為時，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。

4. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pela segunda outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 6 042/2002, emitida pela DSCC, em 13 de Outubro de 2016, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, a segunda outorgante fica sujeita a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável à segunda outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, a segunda outorgante paga à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 3 381 018,00 (três milhões, trezentas e oitenta e uma mil e dezoito patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用；

2) 不履行第五條款訂定的義務；

3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona – Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima – Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira – Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para a primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse da segunda outorgante sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda – Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não autorizada, da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款5)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

6) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo a segunda outorgante direito à indemnização a fixar por aquela.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

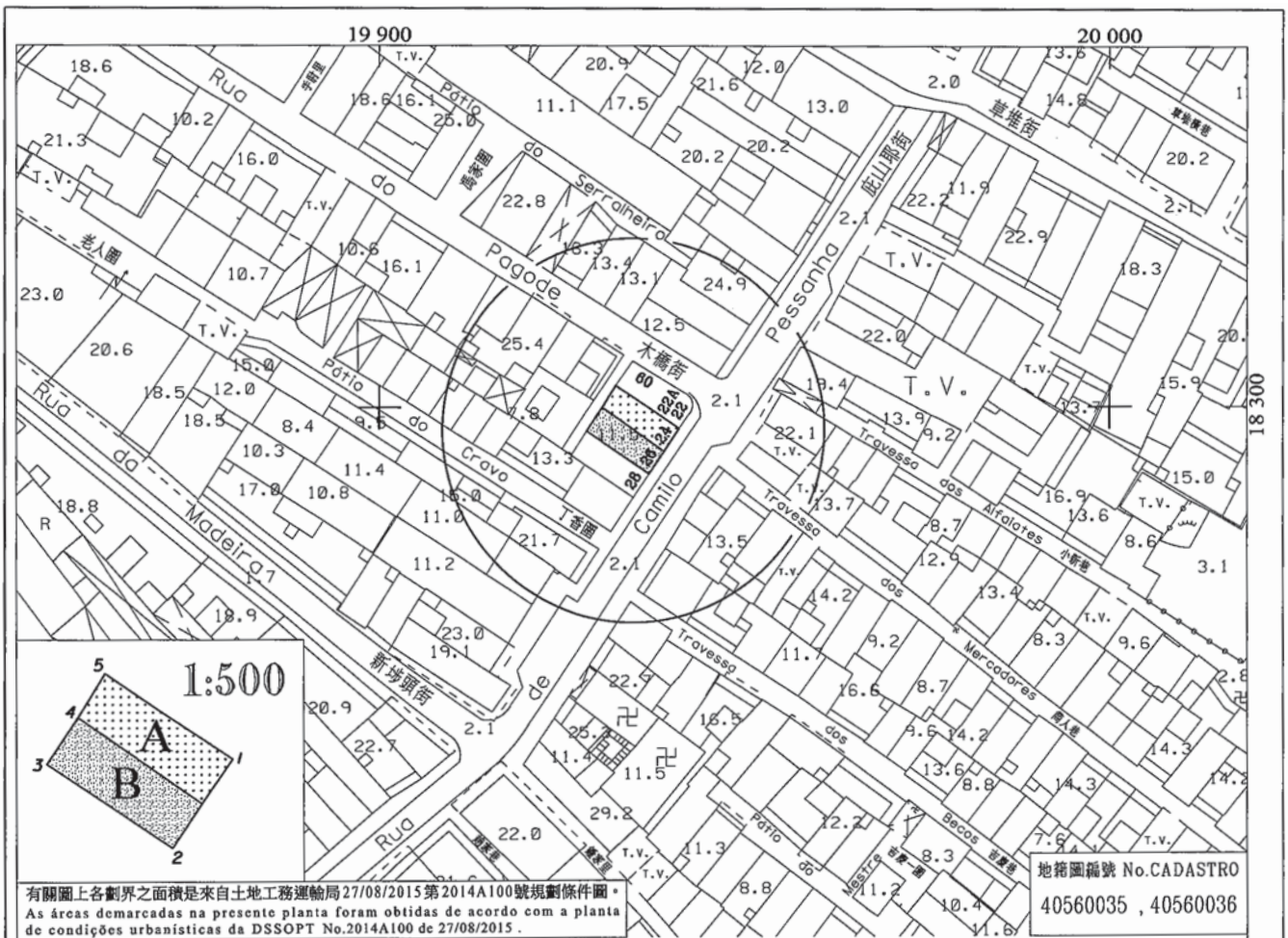
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, a segunda outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局 27/08/2015 第 2014A100 號規劃條件圖。
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de condições urbanísticas da DSSOPT No.2014A100 de 27/08/2015.

地籍圖編號 No.CADASTRO
40560035, 40560036

底山耶街24-26號
Rua de Camilo Pessanha n.ºs 24-26

- 面積 "A" = 38 平方米
Área m²
- 面積 "B" = 39 平方米
Área m²

Nº	M (m)	P (m)
1	19 941.2	18 297.1
2	19 937.1	18 290.9
3	19 928.5	18 296.7
4	19 930.6	18 300.0
5	19 932.5	18 303.0

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcelas A+B:
- 東北 - 木橋街 66號(實地門牌 60號)及底山耶街 22-22A號 (n.º13443);
- NE - Rua do Pagode n.º66(no local n.º60) e Rua de Camilo Pessanha n.ºs22-22A(n.º13443);
- 東南 - 底山耶街;
- SE - Rua de Camilo Pessanha;
- 西南 - 底山耶街 28號(n.º9936);
- SW - Rua de Camilo Pessanha n.º28(n.º9936);
- 西北 - 位於鄰近木橋街之小巷。
- NW - Viela junto à Rua do Pagode.

備註: - "A"地塊相應為標示編號 9934 (AF)。
OBS: A parcela "A" corresponde à totalidade da descrição n.º9934 (AF).
- "B"地塊相應為標示編號 9935 (AF)。
A parcela "B" corresponde à totalidade da descrição n.º9935 (AF).

地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000

10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 公尺
metros

1公尺等高線距 高程基準:平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 45/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第113/2014號行政命令第六款的規定，作出本批示。

一、轉授予以臨時代理方式擔任地球物理暨氣象局局長譚偉文作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 許可晉級開考；

(五) 按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條的規定，許可或不批准退休申請；

(六) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同及個人勞動合同；

(七) 批准行政任用合同的續期及修改，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

(八) 批准個人勞動合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

(九) 批准免職及解除行政任用合同及個人勞動合同；

(十) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(十一) 批准地球物理暨氣象局人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准缺勤解釋；

(十二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十三) 簽署計算及結算地球物理暨氣象局人員服務時間的證明文件；

(十四) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十五) 批准地球物理暨氣象局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 45/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São subdelegadas no director interino dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, Tam Vai Man, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Autorizar a abertura de concursos de acesso;

5) Autorizar ou indeferir os requerimentos de aposentação ao abrigo do artigo 263.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

6) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

7) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento ou a sua alteração, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

8) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

9) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

10) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

11) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

12) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;

13) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

14) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

15) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(十六) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十七) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

(十八) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十九) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與地球物理暨氣象局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(二十) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於地球物理暨氣象局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(二十一) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(二十二) 批准提供與存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十三) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在地球物理暨氣象局範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十四) 在地球物理暨氣象局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十五) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於地球物理暨氣象局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣伍拾萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十六) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支、以及期刊（書刊或電子刊物）開支；

(二十七) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

16) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

17) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias até três dias;

18) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

19) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

20) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

21) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

22) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com exclusão dos excepcionados por lei;

23) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

24) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

25) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, até ao montante de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

26) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfestação, manutenção e segurança, com água, gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações, bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

27) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$20 000,00 (vinte mil patacas);

(二十八) 批准將被視為對地球物理暨氣象局運作已無用處的財產報廢；

(二十九) 針對在(二十五)項轉授予的權限範圍內的公共承攬工程，批准根據現行有關法例所進行的後加或後減工程；

(三十) 接受及退還作為保證金之存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

(三十一) 確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(三十二) 確認公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(三十三) 核准公共承攬工程的工作計劃；

(三十四) 在本人獲授予判給權限的工程及取得財貨和勞務的程序方面：

(1) 核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(3) 核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、透過經運輸工務司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

四、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、獲轉授權人自二零一七年九月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一七年九月二十六日

運輸工務司司長 羅立文

二零一七年九月二十六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

28) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, que forem julgados incapazes para o serviço;

29) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada, nos termos da alínea 25), decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

30) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas incluídas no PIDDA;

31) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

32) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;

33) Aprovar os planos de trabalho nas empreitadas de obras públicas;

34) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços em que a competência para adjudicar me está delegada:

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa de concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

4. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Setembro de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

26 de Setembro de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 26 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

海關

批示摘錄

摘錄自海關關長於二零一七年八月三日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款之規定，應梁少玲的申請，批准其於二零一七年十月十五日結束長期無薪假，並於二零一七年十月十六日回任海關，填補海關關員編制內基礎職程第四職階關員的空缺，編號為40170。

摘錄自保安司司長於二零一七年九月十八日所作之批示：

根據第15/2009號法律第五條，第26/2009號行政法規第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第十五條第二款（二）項及第三十二條第一款之規定，鑑於海關海島關檢處處長副關務總長馬富財，編號20881，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年十月十二日起，續期一年。

根據第15/2009號法律第五條，第26/2009號行政法規第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十四條第二款（一）項及第三十二條第一款之規定，鑑於海關人力資源處處長副關務總長李永康，編號08881，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年十月十二日起，續期一年。

根據第15/2009號法律第五條，第26/2009號行政法規第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第十二條第二款（一）項及第三十二條第一款之規定，鑑於海關行動策劃處處長副關務總長江慧儀，編號105920，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年十月十二日起，續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條，第26/2009號行政法規第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第十二條第二款（二）項及第三十二條第一款之規定，鑑於海關情報處處長副關務總長陳永禧，編號07981，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年十月十二日起，續期兩年。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do director-geral, de 3 de Agosto de 2017:

Leong Siu Leng — reingressa nos SA, a seu pedido, no dia 16 de Outubro de 2017, por ter terminado a licença sem vencimento de longa duração em 15 de Outubro do mesmo para preencher a vaga do verificador alfandegário, 4.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário, sob o n.º 40 170, nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Setembro de 2017:

Ma Fu Choi, subintendente alfandegário n.º 20 881 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária das Ilhas dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 15.º, n.º 2, alínea 2), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 12 de Outubro de 2017.

Lei Veng Hong, subintendente alfandegário n.º 08 881 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 24.º, n.º 2, alínea 1), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 12 de Outubro de 2017.

Kong Wai Yi, subintendente alfandegária n.º 105 920 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Planeamento Operacional dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 12.º, n.º 2, alínea 1), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 12 de Outubro de 2017.

Chan Weng Hei, subintendente alfandegário n.º 07 981 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Informações dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 12.º, n.º 2, alínea 2), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 12 de Outubro de 2017.

根據第15/2009號法律第五條，第26/2009號行政法規第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第十五條第二款（一）項及第三十二條第一款之規定，鑑於海關澳門關檢處處長副關務總長黃永明，編號20921，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年十月十二日起，續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條，第26/2009號行政法規第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十條第二款（一）項及第三十二條第一款之規定，鑑於海關海上巡邏處處長副關務總長布家明，編號39921，具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年十月十二日起，續期兩年。

二零一七年九月二十六日於海關

副關長 吳國慶

Wong Weng Meng, subintendente alfandegário n.º 20 921 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária de Macau dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 15.º, n.º 2, alínea I), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 12 de Outubro de 2017.

Jose Pou, subintendente alfandegário n.º 39 921 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Policiamento Marítimo dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 2, alínea I), e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das funções, a partir de 12 de Outubro de 2017.

Serviços de Alfândega, aos 26 de Setembro de 2017. — O Subdirector-geral, Ng Kuok Heng.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一七年九月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條，以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用林詩禮、陳清林及馬偉杰擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，試用期六個月，由二零一七年九月二十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條，以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用吳萬倫及馮嘉杰擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，試用期六個月，由二零一七年十月九日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 21 de Setembro de 2017:

Lam Si Lai, Chan Cheng Lam e Ma Wai Kit — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 25 de Setembro de 2017.

Ng Man Lon e Fong Ka Kit — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 9 de Outubro de 2017.

根據第12/2015號法律第九條的規定，文化局長期行政任用合同人員第二職階二等技術輔導員張雅雯，獲准以相同職級及職階調職至本辦公室，由二零一七年十月九日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一七年九月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第九條的規定，身份證明局不具期限的行政任用合同人員第一職階特級技術輔導員鄭嘉妍，獲准以相同職級及職階調職至本辦公室，由二零一七年十月九日起生效。

二零一七年九月二十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

Cheong Nga Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, do Instituto Cultural — foi autorizada a mobilidade para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Outubro de 2017.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 25 de Setembro de 2017:

Cheang Ka Ieng, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, da Direcção dos Serviços de Identificação — foi autorizada a mobilidade para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Outubro de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 27 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一七年九月二十日作出的批示：

許秋雲——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第三條款，獲晉級為第一職階首席顧問高級技術員。

許錦泉——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，獲晉級為第一職階顧問高級技術員。

陸穎欣——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，獲晉級為第一職階首席技術輔導員。

龐凱傑、孫燕茹及鍾璋文——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第十四條第一款（二）項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年九月十三日起晉階為第二職階首席技術員及自公佈日起獲晉級為第一職階特級技術員。

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 20 de Setembro de 2017:

Hoi Chao Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015.

Hoi Kam Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015.

Lok Weng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015.

Pong Hoi Kit, Sun In U e Chong Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para técnicos principais, 2.º escalão, a partir de 13 de Setembro de 2017, e ascendendo a técnicos especialistas, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

更正

鑑於刊登於二零一七年九月十三日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組批示摘錄存在不準確之處，現重新刊登如下：

摘錄自辦公室主任於二零一七年九月二十日之批示：

馬恩慈——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年九月十日起晉階為第二職階一等技術輔導員。

二零一七年九月二十六日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年七月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款：

梁燕深，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年七月十九日起生效；

吳鈺微，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年七月十九日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年八月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十四條及第二十七條的規定，以附註方式修改郭邵文在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階主任翻譯員，薪俸點600點，自二零一七年八月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年八月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，第二職階一等技術員鄭志豪在本辦公室擔任職務的行政任用合同續期兩年，自二零一七年九月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年九月二十二日作出的批示：

根據第4/2017號法律所修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 37/2017, II Série, de 13 de Setembro, publica-se novamente:

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 20 de Setembro de 2017:

Madeira de Carvalho Juliana — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Setembro de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 26 de Setembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 27 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Leong In Sam, progride para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 19 de Julho de 2017;

Ng Iok Mei, progride para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 19 de Julho de 2017.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Agosto de 2017:

Kuok Sio Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e conjugado com os artigos 14.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Por despacho do signatário, de 30 de Agosto de 2017:

Cheang Chi Hou — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 22 de Setembro de 2017:

Wong Man Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º esca-

法律第四條第二款的規定，以附註方式修改汪敏婷在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點，自二零一七年七月十二日起生效。

根據第4/2017號法律所修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款：

林建琪，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點；

梁綺雯，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點；

梁燕深，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點；

吳鈺微，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點；

汪敏婷，晉級為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點。

二零一七年九月二十五日於個人資料保護辦公室

代主任 邱顯哲

lão, índice 205, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lam Kin Kei, ascende a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505;

Leong I Man, ascende a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Leong In Sam, ascende a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Ng Iok Mei, ascende a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Wong Man Teng, ascende a assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 25 de Setembro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, substituto, Iao Hin Chit.

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零一七年七月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局的臨時委任第一職階二等高級技術員麥倩琦，獲確定委任出任該職位，自二零一七年九月九日起生效。

按本局副局長於二零一七年八月二日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，尤曉瑩在本局擔任第一職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一七年七月二十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年八月十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局資訊範疇第二職階

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 20 de Julho de 2017:

Mak Sin Kei, técnica superior de 2.ª classe 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Setembro de 2017.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 2 de Agosto de 2017:

Iao Hio Ieng, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Julho de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2017:

Ng Chi Wa, técnico superior principal, 2.º escalão, área de informática, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnico superior

首席高級技術員吳子華的行政任用合同第三條款修改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一七年八月十五日起生效。

按本局副局長於二零一七年八月十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，楊淑敏在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一七年八月十六日起生效。

按本局局長於二零一七年八月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本局第七職階登記官譚炳銓的行政任用合同續期一年，自二零一七年十月十七日起生效。

按本局局長於二零一七年八月三十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，徐惠華及鄧兆聰在本局擔任第二職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，分別自二零一七年七月二十九日及八月八日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年九月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政公職局第二職階顧問翻譯員Lina Maria Batalha在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零一七年九月十一日起生效，為期一年。

二零一七年九月二十日於法務局

代局長 張涵

assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2017.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 17 de Agosto de 2017:

Ieong Sok Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Agosto de 2017.

Por despacho do director destes Serviços, de 28 de Agosto de 2017:

Tam Peng Chun, conservador, 7.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 268.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 17 de Outubro de 2017.

Por despachos do director destes Serviços, de 31 de Agosto de 2017:

Choi Wai Wa e Tang Sio Chong, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Julho e 8 de Agosto de 2017, respectivamente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2017:

Lina Maria Batalha, intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar as funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Ham*.

身份證明局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年九月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改李文達在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一七年九月六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Setembro de 2017:

Lei Man Tat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Setembro de 2017.

按行政法務司司長於二零一七年九月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，張麗馨在本局擔任第二職階二等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年八月三十一日起生效。

按本局副局長於二零一七年九月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改王翠華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一七年九月十二日起生效。

按本局代局長於二零一七年九月二十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改王翠華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，變更為第一職階特級技術輔導員，自公佈日起生效。

二零一七年九月二十七日於身份證明局

局長 歐陽瑜

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Setembro de 2017:

Cheong Lai Heng — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.^o, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2017.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 12 de Setembro de 2017:

Wong Choi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Setembro de 2017.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 20 de Setembro de 2017:

Wong Choi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

印務局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經行政法務司司長於二零一七年九月十二日批示核准之印務局二零一七年度本身預算第二次修改：

二零一七年度印務局本身預算第二次修改

2.^a alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial para 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	00	00	00		經常開支 Despesas correntes	
					人員 Pessoal	

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.^o do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.^a alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial de 2017, autorizada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Setembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	600,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	50,000.00	
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	4,000.00	
07	00	00	00		投資 Investimentos		
07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	99	其他 Outros		654,000.00
					總額 Total	654,000.00	654,000.00

二零一七年九月十九日於印務局——行政管理委員會主席：
杜志文——委員：文偉雄、António João Terra Esteves（財政局代表）

Imprensa Oficial, aos 19 de Setembro de 2017. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Tou Chi Man*. — Os Vogais, *Eusébio Mendes* — *António João Terra Esteves* (representante dos Serviços de Finanças).

聲明

茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款的規定，Ricardo António de Assis Rodrigues擔任本局文書處理暨人事科科長的定期委任因期限屆滿而終止，並自二零一七年九月二十八日起返回原職位，擔任本局人員編制內第三職階首席特級行政技術助理員。

二零一七年九月二十八日於印務局

局長 杜志文

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009 e 23.º, n.º 6, do ETAPM, Ricardo António de Assis Rodrigues regressa ao lugar que detinha no quadro de origem, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, por motivo da cessação da comissão de serviço, como chefe da Secção de Expediente e Pessoal, a partir de 28 de Setembro de 2017.

Imprensa Oficial, aos 28 de Setembro de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退休基金會**批示摘錄***權益歸屬比率的訂定*

按照行政法務司司長於二零一七年九月二十日作出的批示：

懲教管理局技術輔導員周嘉輝，供款人編號6059293，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年八月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

二零一七年九月二十六日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

經濟局**聲明**

為著應有之效力，茲聲明鍾偉晃，本局不具期限行政任用合同第二職階顧問高級技術員，應其要求解除有關合同，自其於經濟財政司司長辦公室擔任職務之日起生效。

二零一七年九月二十五日於經濟局

局長 戴建業

財政局**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零一七年九月七日之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局副局長鍾聖心因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年十一月十五日起獲續期一年。

二零一七年九月二十五日於財政局

局長 容光亮

FUNDO DE PENSÕES**Extracto de despacho***Fixação das taxas de reversão*

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Setembro de 2017:

Chao Ka Fai, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6059293, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 26 de Setembro de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M.C. Xavier*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Chong Wai Fong, rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir da data do início de funções no Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 25 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Setembro de 2017:

Chong Seng Sam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Novembro de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一七年九月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，陳家泉在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同，自二零一七年十月十六日起獲續期一年，薪俸點為430點。

摘錄自本人於二零一七年九月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李婉思及杜冠棠在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點，由二零一七年九月九日起生效。

摘錄自本人於二零一七年九月二十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李婉思及杜冠棠在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術員職務。

二零一七年九月二十六日於勞工事務局

代局長 陳元童

金融情報辦公室**聲明**

為著有關效力，茲聲明本辦公室第一職階二等翻譯員譚美娥，屬行政任用合同，現應關係人的要求，由二零一七年九月十一日起，終止其職務。

二零一七年九月二十六日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

按照簽署人於二零一七年八月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零一七年九月二十三日起確定委任鍾盈心為澳門

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 7 de Setembro de 2017:

Chan Ka Chun — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Por despachos do signatário, de 19 de Setembro de 2017:

Lei Un Si e Tou Kun Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 26 de Setembro de 2017:

Lei Un Si e Tou Kun Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Un Tong*.

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Tam Guerreiro Mei Ngo, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete, cesou funções, a seu pedido, a partir de 11 de Setembro de 2017.

Gabinete de Informação Financeira, aos 26 de Setembro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 7 de Agosto de 2017:

Chung Ying Sum — nomeada, definitivamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança

保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零一七年九月二十三日起確定委任潘少鋒為澳門保安部隊事務局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員。

二零一七年九月二十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

de Macau, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, desde 23 de Setembro de 2017.

Pun Sio Fong — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, desde 23 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一七年六月二十日作出的批示：

崔夢雅、哈瑞琦及楚飛飛的個人勞動合同，自二零一七年九月二日起續期一年。

二零一七年九月二十七日於司法警察局

代局長 杜淑森

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despachos do director desta Polícia, de 20 de Junho de 2017:

Cui Mengya, Ha Ruiqi e Chu Feifei — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 2 de Setembro de 2017.

Polícia Judiciária, aos 27 de Setembro de 2017. — A Directora, substituta, *Tou Sok Sam*.

衛 生 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年四月十九日作出的批示：

周娜，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一七年七月二十五日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階主治醫生，為期一年，薪俸點為760點。

摘錄自局長於二零一七年五月十七日作出的批示：

王毓洲，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一七年九月二十一日起獲續約一年。

謝家康，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一七年八月二十六日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Abril de 2017:

Zhou Na — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 2.º escalão, índice 760, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Maio de 2017:

Wang Yuzhou, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Setembro de 2017.

Xie Jiakang, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Agosto de 2017.

Agostinho, Judite, 為本局個人勞動合同第四職階顧問高級衛生技術員, 自二零一七年九月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年六月八日作出的批示:

Jorge Manuel Sales Marques, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一七年九月一日起獲續約一年。

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, 為本局個人勞動合同第四職階顧問診療技術員, 自二零一七年九月一日起獲續約一年。

Gonçalves, Maria Elisa, 為本局個人勞動合同第四職階專科護士, 自二零一七年九月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年六月九日作出的批示:

Alves Coelho Yee, Paula Marina, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士, 自二零一七年九月一日起獲續約一年。

Vicino de Moraes Lopes, José Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士, 自二零一七年九月一日起獲續約一年。

Nobre Nave, Carlos Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士, 自二零一七年九月一日起獲續約一年。

Do Amaral Valadares, Amélia Isabel, 為本局個人勞動合同第四職階專科護士, 自二零一七年九月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年六月十五日作出的批示:

Isabel Celina Viegas Pires Afonso, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一七年九月十日起獲續約一年。

Maria Hermínia Marques da Costa Ferreira da Silva, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一七年九月十日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一七年六月二十七日作出的批示:

Shee Va, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一七年九月十一日起獲續約一年。

Agostinho, Judite, técnica superior de saúde assessora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2017:

Jorge Manuel Sales Marques, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Gonçalves, Maria Elisa, enfermeira-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Junho de 2017:

Alves Coelho Yee, Paula Marina, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Vicino de Moraes Lopes, José Manuel, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Nobre Nave, Carlos Manuel, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Do Amaral Valadares, Amélia Isabel, enfermeira-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Junho de 2017:

Isabel Celina Viegas Pires Afonso, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2017.

Maria Hermínia Marques da Costa Ferreira da Silva, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Junho de 2017:

Shee Va, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Setembro de 2017.

- 摘錄自代局長於二零一七年七月五日作出的批示：
Amélia de Brito Augusto Coelho, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一七年九月十四日起獲續約一年。
摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月七日作出的批示：
Tavares Lopes, David, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一七年七月二十五日起獲續約一年。
摘錄自局長於二零一七年七月十一日作出的批示：
王麗芝, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一七年九月十日起獲續約一年。
摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月二十一日作出的批示：
黎玄輝, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一七年八月二日起獲續約一年。
Alves Cardoso, Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto, 為本局個人勞動合同第四職階護士長, 自二零一七年八月二十日起獲續約一年。
摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月三十一日的批示：
鄭婷——根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款、第12/2015號法律第五條第三款(一)項、第六條第一款及第二十六條第一款的規定, 自二零一七年八月二十八日起, 以行政任用合同方式獲聘用為專科培訓的實習醫生, 為期一年。
摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月四日作出的批示：
鄧光銳, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一七年九月十二日起獲續約一年。
Cláudia Ribeiro Gomes Porto, 為本局個人勞動合同第二職階主治醫生, 自二零一七年九月一日起獲續約一年, 並更改合同第四條款第一項, 轉為第三職階主治醫生。
- Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Julho de 2017:
Amélia de Brito Augusto Coelho, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Setembro de 2017.
Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2017:
Tavares Lopes, David, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Julho de 2017.
Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Julho de 2017:
Wang Lizhi, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2017.
Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2017:
Fee Yun, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Agosto de 2017.
Alves Cardoso, Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto, enfermeira-chefe, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Agosto de 2017.
Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2017:
Cheang Teng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como interno do internato complementar, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, e 5.º, n.º 3, alínea I), 6.º, n.º 1, 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2017.
Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Agosto de 2017:
Tang Kwong-Yui, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Setembro de 2017.
Cláudia Ribeiro Gomes Porto, médica assistente, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2017.

摘錄自局長於二零一七年八月十一日的批示：

鍾景生——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款的規定，自二零一七年八月二十八日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，試用期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月十三日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第三十七條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，在二零一七年八月二十三日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺的最後成績名單分別排名第一名及第二名的合格投考人岑翠清及何思敏，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一七年九月二十六日於衛生局

局長 李展潤

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2017:

Chong Keng Sang — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro de 2017:

Sam Choi Cheng e De Almeida Maria, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 34/2017, II Série, de 23 de Agosto — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Serviços de Saúde, aos 26 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年七月十二日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一、表四及表五，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

何婉慧、凌倩紅、蕭慧儀、阮蘊潔及黃志坤，自二零一七年八月二十八日起轉為第八職階中學教育一級教師，薪俸點為655；

莫佩瑛，自二零一七年八月三十日起轉為第八職階中學教育一級教師，薪俸點為655；

張佩菁、樊惠玲、羅愛容、龍雪英、梅美玲、潘泳文及黃蘊華，自二零一七年八月二十八日起轉為第七職階中學教育一級教師，薪俸點為615；

何永健及呂淑貞，分別自二零一七年八月二十八日及二零一七年九月一日起轉為第六職階中學教育一級教師，薪俸點為575；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 12 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I, IV e V anexos à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Ho Un Wai, Leng Sin Hong, Sio Vai I, Un Wan Kit e Wong Chi Kuan, para docentes do ensino secundário de nível 1, 8.º escalão, índice 655, a partir de 28 de Agosto de 2017;

Mok Pui Ieng, para docente do ensino secundário de nível 1, 8.º escalão, índice 655, a partir de 30 de Agosto de 2017;

Cheong Pui Cheng, Fan Wai Leng, Lo Oi Iong, Long Sut Ieng Conney, Mui Mei Leng, Pun Weng Man e Wong Wan Wa, para docentes do ensino secundário de nível 1, 7.º escalão, índice 615, a partir de 28 de Agosto de 2017;

Ho Wing Kin e Loi Sok Cheng, para docentes do ensino secundário de nível 1, 6.º escalão, índice 575, a partir de 28 de Agosto de 2017 e 1 de Setembro de 2017, respectivamente;

陳建勳、張偉傑、李秀絲、毛順貞及蕭李卓婷，自二零一七年八月二十九日起轉為第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540；

李燕雙，自二零一七年八月二十三日起轉為第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455；

馮美茵、Helena de Jesus Fadista Vacas de Brito Pestana 及李惠芳，自二零一七年八月三十日起轉為第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455；

陳藝康、朱東成、羅寶雁及吳文慧，自二零一七年八月三十一日起轉為第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455；

歐陽淑婷、黎玉嬋、林淑心及溫倩卿，自二零一七年八月二十六日起轉為第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為650；

姚麗儀、黎鈴鳳、柯毅寧、談古婉如及黃烈，自二零一七年八月二十八日起轉為第八職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為625；

李敏明，自二零一七年八月二十八日起轉為第七職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為590；

庄三鳳，自二零一七年八月二十九日起轉為第五職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為525；

Leila de Fátima Teixeira da Silva、盧國勇、Patrícia Isabel Fernandes da Cruz Nunes、施亞瑞、鄧桂芬及溫倩婷，自二零一七年八月二十三日起轉為第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為455；

韓漪珊、鄧艷影及姚偉祺，自二零一七年八月三十一日起轉為第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為455；

談寶儀，自二零一七年八月二十五日起轉為第十職階幼兒教育及小學教育二級教師（小學），薪俸點為565；

黃月影，自二零一七年八月二十五日起轉為第十職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為690；

歐陽健明、周虹虹、朱碧珊及朱珊珊，自二零一七年八月二十九日起轉為第五職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為525；

Carina Inês Faria Rodrigues及吳凱琪，自二零一七年八月三十一日起轉為第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為455；

Chan Kin Fan, Cheong Wai Kit, Lei Sao Si, Mou Son Cheng e Siu Lei Cheok Teng, para docentes do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, a partir de 29 de Agosto de 2017;

Lei In Seong, para docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455, a partir de 23 de Agosto de 2017;

Fong Mei Ian, Helena de Jesus Fadista Vacas de Brito Pestana e Lei Wai Fong, para docentes do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455, a partir de 30 de Agosto de 2017;

Chan Ngai Hong, Chu Tong Seng, Lo Pou Ngan e Ung Man Wai, para docentes do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455, a partir de 31 de Agosto de 2017;

Au Yeung Shuk Ting Janet, Lai Iok Sim, Lam Sok Sam e Wan Sin Heng, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 9.º escalão, índice 650, a partir de 26 de Agosto de 2017;

Io Lai I, Lai Leng Fong, O Ngai Neng, Tam Ku Un U e Wong Lit, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 8.º escalão, índice 625, a partir de 28 de Agosto de 2017;

Lei Man Meng, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 7.º escalão, índice 590, a partir de 28 de Agosto de 2017;

Chong Sam Fong, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 5.º escalão, índice 525, a partir de 29 de Agosto de 2017;

Leila de Fátima Teixeira da Silva, Lou Kuok Iong, Patrícia Isabel Fernandes da Cruz Nunes, Si A Soi, Tang Kuai Fan e Wan Sin Teng, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455, a partir de 23 de Agosto de 2017;

Hon I San Candida, Tang Im Ieng e Yiao Wai Ki, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455, a partir de 31 de Agosto de 2017;

Tam Pou I, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 10.º escalão, índice 565, a partir de 25 de Agosto de 2017;

Wong Ut Ieng, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 10.º escalão, índice 690, a partir de 25 de Agosto de 2017;

Ao Ieong Kin Meng, Chao Hong Hong, Chu Pek San e Chu San San, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 5.º escalão, índice 525, a partir de 29 de Agosto de 2017;

Carina Inês Faria Rodrigues e Ng Hoi Kei, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 2.º escalão, índice 455, a partir de 31 de Agosto de 2017;

曾玉蘭及鄭介怡，分別自二零一七年八月二十五日及二零一七年八月二十八日起轉為第十職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），薪俸點為565；

Ana Maria Soto Maior Silva Couto de Paiva Morão，自二零一七年八月二十九日起轉為第五職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），薪俸點為405。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

Alfredo Liu do Castro、陳江華、陳安琪及劉寶蓮，自二零一七年八月十八日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva、張潔儀、楊艷艷、李金薇、盧碧燕及蕭詠恩，自二零一七年八月十八日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

陳澤桑、陳國香、張劍虹、洪玉璽、Leonardo Luís Castilho、梁偉明、胡月圓、黃健樑及黃健安，自二零一七年八月十八日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

陳紹柱、胡育強、李雪婷、劉勁文、茅佳清、王黎、吳賢友及羊陳花，自二零一七年八月三十日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

卓麗文、林麗明、廖艷芳、潘筠慧、蕭穎源、黃宗偉及余家偉，自二零一七年八月十八日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

周啟婷、梁栢堅及黃明鋒，自二零一七年八月十八日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

楊汝威，自二零一七年八月二日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

曹雪松、姚凱俊、盧偉成及胡慧嫻，自二零一七年八月十八日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

尤良善、林麗莎、李振祥及李旭陸，自二零一七年八月十八日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

梁懿雯及黃淑玲，自二零一七年八月二日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

朱家杰，自二零一七年八月三十一日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

鍾恩賜及李穎怡，自二零一七年八月十八日起轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240；

Chang Iok Lan Rosita e Chiang Kei Yee, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 10.º escalão, índice 565, a partir de 25 de Agosto de 2017 e 28 de Agosto de 2017, respectivamente;

Ana Maria Soto Maior Silva Couto de Paiva Morão, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 5.º escalão, índice 405, a partir de 29 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Alfredo Liu do Castro, Chan Kong Wa, Chan On Kei e Lau Bo Lin, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 18 de Agosto de 2017;

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva, Cheong Kit I, Ieong Im Im, Lei Kam Mei, Lou Pek In e Sio Weng Ian, para técnicas superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 18 de Agosto de 2017;

Chan Chak San, Chan Kuok Heong, Cheong Kim Hong, Hong Iok Sai, Leonardo Luís Castilho, Leong Wai Meng, Vu Ut Un, Wong Kin Leung e Wong Kin On, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 18 de Agosto de 2017;

Chen Shaozhu, Hu Yuqiang, Li Xueting, Liu Jingwen, Mao Jiaqing, Wang Li, Wu Xianyou e Yang Chenhua, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 30 de Agosto de 2017;

Cheok Lai Man, Lam Lai Meng, Lio Im Fong, Pun Kwan Vai Luisa Maria, Siu Weng Un, Wong Chong Wai e Yu Ka Wai, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 18 de Agosto de 2017;

Chao Kai Teng, Leong Pac Kin e Wong Meng Fong, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 18 de Agosto de 2017;

Ieong U Wai, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Chou Sut Chong, Io Hoi Chon, Lou Wai Seng e Wu Wai Han, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 18 de Agosto de 2017;

Iao Leong Sin, Lam Lai Sa, Lei Chan Cheong e Lei Iok Lok, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 18 de Agosto de 2017;

Leong I Man e Wong Sok Leng, para adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Chu Ka Kit, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 31 de Agosto de 2017;

Chong Ian Chi e Lei Weng I, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 18 de Agosto de 2017;

雷耀棠、麥妙冰、鄧志宏、于榮基、王效麗及楊敏儀，自二零一七年八月二日起轉為第八職階技術工人，薪俸點為260；

崔鳳玲，自二零一七年八月二十六日起轉為第八職階技術工人，薪俸點為260；

陳鏗、陳由安、陳順好、鄭秀儀、關瑤仙、劉麗堅、劉小萍、李燕萍、李建顏、李蘭芬、李秀明、李蕭秀珍、李惠玲、梁錫雄、譚啟瑞、董滿元、黃寶環及黃秀媚，自二零一七年八月二日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200；

李亞香，自二零一七年八月二十五日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

根據第12/2010號法律第十一條和附件表六，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

周慧明及黃淑賢，分別自二零一七年八月二十七日及二零一七年九月一日起轉為第六職階教學助理員，薪俸點為360；

馬祖兒，自二零一七年八月二十八日起轉為第二職階教學助理員，薪俸點為280。

摘錄自本局代局長二零一七年七月二十一日批示：

根據第12/2010號法律附件表一、表四及表六，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年九月一日起生效：

陳藝康、朱東成、馮美茵、Helena de Jesus Fadista Vacas de Brito Pestana、李燕雙、李惠芳、羅寶雁及吳文慧，第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455；

韓漪珊、Leila de Fátima Teixeira da Silva、盧國勇、Patrícia Isabel Fernandes da Cruz Nunes、施亞瑞、鄧艷影、鄧桂芬、溫倩婷及姚偉祺，第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為455；

Carina Inês Faria Rodrigues及吳凱琪，第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為455；

馬祖兒，第二職階教學助理員，薪俸點為280。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

鄭詩雅，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年九月二十二日起生效；

Loi Io Tong, Mak Miu Peng, Tang Chi Wang, U Weng Kei, Wong Hao Lai e Yeong Man Yi, para operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Choi Fong Len, para operária qualificada, 8.º escalão, índice 260, a partir de 26 de Agosto de 2017;

Chan Hang, Chan Iao On, Chan Son Hou, Chiang Sao I, Kuan Io Sin, Lao Lai Kin, Lao Sio Peng, Lei In Peng, Lei Kin Ngan, Lei Lan Fan, Lei Sao Meng, Lei Sio Sao Chan, Lei Wai Leng, Leung Sek Hung, Tam Kai Soi, Tong Mun Un, Vong Pou Wan e Wong Sau Mei, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Li Ah Heung, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 25 de Agosto de 2017.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada uma indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chao Wai Meng e Wong Sok In, para auxiliares de ensino, 6.º escalão, índice 360, a partir de 27 de Agosto de 2017 e 1 de Setembro de 2017, respectivamente;

Maria João de Almeida Mascarenhas, para auxiliar de ensino, 2.º escalão, índice 280, a partir de 28 de Agosto de 2017.

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 21 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I, IV e VI anexos à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017:

Chan Ngai Hong, Chu Tong Seng, Fong Mei Ian, Helena de Jesus Fadista Vacas de Brito Pestana, Lei In Seong, Lei Wai Fong, Lo Pou Ngan e Ung Man Wai, como docentes do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455;

Hon I San Candida, Leila de Fátima Teixeira da Silva, Lou Kuok Iong, Patrícia Isabel Fernandes da Cruz Nunes, Si A Soi, Tang Im Ieng, Tang Kuai Fan, Wan Sin Teng e Yiao Wai Ki, como docentes dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455;

Carina Inês Faria Rodrigues e Ng Hoi Kei, como docentes dos ensinios infantil e primário de nível 1 (infantil), 2.º escalão, índice 455;

Maria João de Almeida Mascarenhas, como auxiliar de ensino, 2.º escalão, índice 280.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Chiang Si Nga, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 22 de Setembro de 2017;

梁懿雯及黃淑玲，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月三日起生效；

朱家杰，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年九月一日起生效；

蔡穎琪，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一七年九月二十六日起生效；

梁帶歡及梁慧芳，第一職階技術工人，薪俸點為150，分別自二零一七年九月五日及二零一七年九月二十六日起生效；

杜楚玲，第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一七年九月二十六日起生效。

摘錄自本人二零一七年七月二十七日批示：

安晉偉、方暉、高海民、謝芳、姚曉鋼、張建軍及朱聰穎——其擔任本局專業技術人員的個人勞動合同獲續期一年，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳代廳長二零一七年八月二十四日批示：

潘詠妍——根據第12/2010號法律第七條和附件表四，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為455，自二零一七年八月二十五日起生效。

摘錄自本人二零一七年八月二十九日批示：

潘詠妍——根據第12/2010號法律附件表四，以及第12/2015號法律第四條和第六條的規定，其擔任本局第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為455，自二零一七年九月一日起生效。

二零一七年九月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

Leong I Man e Wong Sok Leng, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 3 de Agosto de 2017;

Chu Ka Kit, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Setembro de 2017;

Choi Weng Kei, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 26 de Setembro de 2017;

Leong Tai Fun e Leong Wai Fong, como operárias qualificadas, 1.º escalão, índice 150, a partir de 5 de Setembro de 2017 e 26 de Setembro de 2017, respectivamente;

Tou Cho Leng, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 26 de Setembro de 2017.

Por despachos da signatária, de 27 de Julho de 2017:

An Jinwei, Fang Hui, Gao Haimin, Xie Fang, Yao Xiaogang, Zhang Jianjun e Zhu Congying — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, como técnicos especializados, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, substituta, destes Serviços, de 24 de Agosto de 2017:

Pun Wing Yin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Agosto de 2017.

Por despacho da signatária, de 29 de Agosto de 2017:

Pun Wing Yin — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Direção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

體育局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，劉楚遠在本局擔任副局長的定期委任，自二零一七年十一月九日起續期一年。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Setembro de 2017:

Lau Cho Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Novembro de 2017.

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，何華在本局擔任體育設施管理廳廳長的定期委任，自二零一七年十一月九日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，盧綺雲在本局擔任大眾體育處處長的定期委任，自二零一七年十一月九日起續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零一七年九月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任第一職階一等文員岑詩韻，自二零一七年九月二日起獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，本局定期委任第一職階二等技術員許曉嵐，自二零一七年九月十二日起獲確定委任出任該職位。

二零一七年九月二十六日於體育局

局長 潘永權

Ho Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do departamento de Administração de Instalações Desportivas deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Novembro de 2017.

Lou I Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da divisão de Desporto para Todos deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Novembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 26 de Setembro de 2017:

Sam Si Wan, letrada de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Setembro de 2017.

Hoi Hio Lam, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, deste Instituto — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2017.

Instituto do Desporto, aos 26 de Setembro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一七年九月二十五日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年九月二十日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一合格應考人陳家豪，第三職階顧問高級技術員，獲確定委任為本辦公室人員編制高級技術人員組別第一職階首席顧問高級技術員。

二零一七年九月二十七日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Setembro de 2017:

Chan Ka Hou, técnico superior assessor, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 38/2017, II Série, de 20 de Setembro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 27 de Setembro de 2017. — O Coordenador, *Sou Chio Fai*.

社會保障基金**議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一七年九月七日議決：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改劉嘉健在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席翻譯員的薪俸點540點，自二零一七年九月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改梁燕芬在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一七年九月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改陳耀佳、李日滔、謝艷雅、許仁杏及梁貴蘭在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一七年九月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改鄭芷茵在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一七年九月八日起生效。

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年九月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改鄭豪東及張震在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改黃寶漣、姚

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 7 de Setembro de 2017:

Lao Ka Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de intérprete-tradutor principal 1.º escalão, índice 540, neste FSS, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Setembro de 2017.

Leong In Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Setembro de 2017.

Chan Yiu Kai, Lei Iat Tou, Che Im Nga, Hoi Ian Hang e Leong Kuai Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Setembro de 2017.

Kuong Chi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Setembro de 2017.

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 25 de Setembro de 2017:

Kuong Hou Tong e Cheong Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Wong Pou Lin, Io Ka I Micaela, Choi Ka Nang, Lei Man Fai, Lam Mui Mui e Lei Weng Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da

嘉兒、徐嘉能、李敏輝、林梅梅及李穎淇在本基金擔任職務的不具限期的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點。

二零一七年九月二十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, aos 25 de Setembro de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年八月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，本局第二職階一等技術輔導員謝杏美之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年八月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年九月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，本局第二職階二等技術輔導員余潔華之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年八月三十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年九月四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任Maria de Nazaré Saias Portela及Carlos Alberto Lopes da Silva為本局法律廳廳長及接待暨一般文書處理科科長，分別自二零一七年十月一日及十月三日起，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一七年九月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，本局第二職階一等技術輔導員陳惠敏之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年九月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階一等高級技術員歐東文的行政任用合同，自二零一七年十一月二日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Agosto de 2017:

Che Hang Mei, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2017.

Por despacho do signatário, de 1 de Setembro de 2017:

U Kit Wa, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Setembro de 2017:

Maria de Nazaré Saias Portela e Carlos Alberto Lopes da Silva — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento Jurídico e da Secção de Atendimento e Expediente Geral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 e 3 de Outubro de 2017, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 4 de Setembro de 2017:

Chan Wai Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2017.

Ao Tong Man, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Novembro de 2017.

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年九月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，及第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改蘇利利及余潔華在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，自二零一七年八月三十一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年九月七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，及第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改區耀安在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，自二零一七年九月四日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年九月十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改黃貴華、趙澤恩、鍾曉生及孫金蘭在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首位晉階為第三職階顧問高級技術員、第二位晉階為第二職階特級技術輔導員，餘下兩位晉階為第二職階首席技術輔導員，首位自二零一七年九月八日起，餘下三位自二零一七年九月九日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一七年九月二十六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年九月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、(二)項及第二款的規定：

林衛邦及陳少斌，獲確定委任為高級技術員職程第一職階顧問高級技術員；

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 4 de Setembro de 2017:

Sou Lei Maria José e U Kit Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjuntas-técnicas de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 7 de Setembro de 2017:

Au Io On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico superior assessor, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 4 de Setembro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 11 de Setembro de 2017:

Vong Kuai Va, Chiu Chak Ian Eduardo, Chong Io Sang e Sun Kam Lan Teresa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnico superior assessor, 3.^o escalão, para o primeiro, adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, para o segundo, e adjuntos-técnicos principais, 2.^o escalão, para os dois restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 8 de Setembro de 2017 para o primeiro, e 9 de Setembro de 2017 para os três restantes, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 21 de Setembro de 2017:

Nos termos dos artigos 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.^o, n.^{os} 1, alíneas I), e 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017:

Lam Wai Pong e Chan Sio Pan, nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços;

朱國臻，獲確定委任為技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零一七年九月二十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

Chu Kuok Chon, nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 21 de Setembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年九月二十一日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改黃振星之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席氣象高級技術員，薪俸點540點，自二零一七年十月四日起生效。

二零一七年九月二十五日於地球物理暨氣象局

局長 譚偉文

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月二十五日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第五條及第六條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條的規定，有關考試的合格投考人以行政任用合同方式在本局擔任第一職階二等翻譯員之職務，其薪俸點、合同期間以及日期如下：

婁煦，薪俸點440，試用期間六個月，自二零一七年五月十五日起生效。

周麗馨，薪俸點440，合同期間為一年，自二零一七年九月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年九月二十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款及第23/2017號行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 21 de Setembro de 2017:

Wong Chan Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de meteorologista principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 4 de Outubro de 2017.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 25 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Abril de 2017:

As candidatas aprovadas no respectivo concurso — contratadas por contratos administrativos de provimento como intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 1.º escalão, nos índices, duração do contrato e data a cada uma indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), dos artigos 4.º, 5.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos) e do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Lou Xu, índice 440, por um período experimental de seis meses, a partir de 15 de Maio de 2017;

Chao Lai Heng, índice 440, por um período de um ano, a partir de 25 de Setembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 26 de Setembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — autorizada a mudança de categoria, com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos

法規修改第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

黎小衛、羅志威、陳賽紅、吳淑芬、莫靄茵、羅靜賢、丁月英、鍾達敏、古倩坤、梁穎思及劉家光，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點；

黃麗嫦，以不具期限行政任用合同擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點；

歐陽猛燦、陳雪瑜、郭毅誠、馮美群、吳劍暉、黃仕濠、歐陽斯敏、翁秀慧、馮嘉儀、施鉛鉛及鍾鳴，以長期行政任用合同擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

二零一七年九月二十六日於房屋局

局長 山禮度

環境保護局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年九月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等翻譯員林月明獲確定委任為本局人員編制第一職階一等翻譯員。

二零一七年九月二十六日於環境保護局

局長 譚偉文

能源發展辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，自二零一七年八月三十一日起以附註形式修改梁衛

14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Lai Sio Wai, Law Chi Wai, Chan Choi Hong, Ng Sok Fan, Mok Oi Ian, Law Cheng In, Teng Ut Ieng, Chung Tat Man, Ku Sin Kuan, Leong Weng Si e Lau Kar Kwong, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, em contratos administrativos de provimento sem termo;

Wong Lai Seong, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, em contrato administrativo de provimento sem termo;

Ao Ieong Mang Chan, Chan Sut U, Kuok Ngai Seng, Fong Mei Kuan, Ng Kim Fai, Wong Si Hou, Ao Ieong Si Man, Yong Sau Wai, Fong Ka I, Si Un Un e Zhong Ming, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, em contratos administrativos de provimento de longa duração.

Instituto de Habitação, aos 26 de Setembro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Setembro de 2017:

Lam Ut Meng, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 26 de Setembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Agosto de 2017:

Leung Wai Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos

忠之行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

摘錄自簽署人於二零一七年九月二十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改鄭碩及何燁之行政任用合同第三條款，晉級至第一職階主任翻譯員，薪俸點為600，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零一七年九月二十六日於能源業發展辦公室

主任 許志樑

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一七年十一月一日起，以定期委任方式續任吳景松為運輸基建辦公室副主任，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一七年十一月一日起，以定期委任方式續任周偉德為運輸基建辦公室副主任，為期一年。

二零一七年九月二十二日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 31 de Agosto de 2017.

Por despachos do signatário, de 22 de Setembro de 2017:

Zheng Shuo e Ho Ip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a intérpretes-tradutoras chefes, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 26 de Setembro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Agosto de 2017:

Ng Keng Chung — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Chow Wai Tak, Peter — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 22 de Setembro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

公告

Anúncios

茲公佈，在為填補政府總部輔助部門以行政任用合同任用的庶務員範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員兩個職缺以及未來在兩年同一範疇出現的第一職階勤雜人員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將政府總部輔助部門職務能力評估程序的准考人臨時名單張貼於澳門擺華巷五號政府總部輔助部門大樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於政府總部輔助部門網頁（<http://www.sasg.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年九月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

茲公佈，在為填補政府總部輔助部門以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員一個職缺以及未來在兩年同一範疇出現的第一職階勤雜人員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將政府總部輔助部門職務能力評估程序的准考人臨時名單張貼於澳門擺華巷五號政府總部輔助部門大樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva n.º 5, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP) (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória da etapa de avaliação de competências funcionais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos SASG, na categoria de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de contínuo, indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Setembro de 2017.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva n.º 5, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP) (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória da etapa de avaliação de competências funcionais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos SASG, na categoria de auxiliar, 1.º

五上午九時至下午五時三十分)·並上載於政府總部輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一七年九月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

茲公佈·在為填補政府總部輔助部門以行政任用合同任用的廚師範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員四個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階勤雜人員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中·按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺·現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定·將政府總部輔助部門職務能力評估程序的准考人臨時名單張貼於澳門擺華巷五號政府總部輔助部門大樓(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分)·並上載於政府總部輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定·上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年九月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

通告

茲公佈·在為填補政府總部輔助部門以行政任用合同任用的廚師範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員四個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階勤雜人員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中·按照刊

escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Setembro de 2017.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva n.º 5, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP) (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória da etapa de avaliação de competências funcionais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento de quatro lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos SASG, na categoria de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de cozinheiro, indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Setembro de 2017.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Aviso

Torna-se público que a prova de conhecimentos (prova prática), a realizar pelos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), é agendada para os dias 11, 18 e 25 de Novembro de 2017, das 10,00 às

登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，政府總部輔助部門定於二零一七年十一月十一日、十八日及二十五日由上午十時至十二時及下午三時至五時為參加職務能力評估程序的准考人舉行知識考試（實踐考試），時間為兩小時，考試地點為旅遊學院。

參加實踐考試的准考人的日期、時間及地點安排等詳細資料與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一七年十月四日張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在政府總部輔助部門網頁（<http://www.sasg.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年九月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

12,00 e das 15,00 às 17,00 horas no Instituto de Formação Turística, e terá a duração de duas horas, para o preenchimento de quatro lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos SASG, na categoria de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de cozinheiro, indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

As informações sobre a data, a hora e o local da realização da prova prática para os candidatos admitidos e outras informações importantes relativas aos candidatos admitidos serão disponibilizados para consulta, a partir de 4 de Outubro de 2017, no edifício dos SASG, sito na Travessa do Paiva, n.º 5. Os candidatos admitidos podem consultá-las no local indicado, dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP) (<http://www.safp.gov.mo/>).

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Setembro de 2017.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

檢察長辦公室

公告

檢察長辦公室為填補編制內技術員職程第一職階一等技術員（行政範疇及公共財政管理範疇）五缺，經二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，公佈知識考試成績名單（內載明專業面試舉行的地點、日期及時間），該名單已張貼在澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室，並已上載於檢察院網頁（<http://www.mp.gov.mo/>），以供查閱。

二零一七年九月二十七日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e disponibilizada no *website* do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos, na qual também se indicam o local, a data e hora de realização da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área administrativa e de administração financeira pública, do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Setembro de 2017.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門金融管理局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

通告

Aviso

澳門金融管理局人員福利基金

Fundo de Previdência do Pessoal da AMCM

自二零一七年九月一日起，澳門金融管理局人員福利基金的管理實體將由“澳門人壽保險股份有限公司”及“聯豐亨人壽保險股份有限公司”更改為“澳門退休基金管理股份有限公司”及“聯豐亨人壽保險股份有限公司”。

A partir de 1 de Setembro de 2017, as entidades gestoras do Fundo de Previdência do Pessoal da AMCM passam da «Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A.R.L.» e da «Companhia de Seguros Luen Fung Hang Vida, S.A.» para a «Sociedade Gestora de Fundos de Pensões Macau, S.A.» e para a «Companhia de Seguros Luen Fung Hang Vida, S.A.».

二零一七年九月二十二日於澳門金融管理局人員福利基金

Fundo de Previdência do Pessoal da AMCM, aos 22 de Setembro de 2017.

行政管理委員會

Conselho de Administração.

(是項刊登費用為 \$852.00)

(Custo desta publicação \$ 852,00)

司法警察局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

名單

Lista

按照刊登於二零一七年七月二十六日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員（行政、體育及運動範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

Classificativa final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de administração, educação física e desporto, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017:

唯一合格投考人:	分
周偉濠.....	73.08

Único candidato aprovado:	valores
Chao Wai Hou	73,08

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經保安司司長於二零一七年九月二十一日批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Setembro de 2017).

二零一七年九月十一日於司法警察局

Polícia Judiciária, aos 11 de Setembro de 2017.

典試委員會：

O Júri:

主席：司法警察學校校長 孫錦輝

Presidente: Suen Kam Fai, director da Escola de Polícia Judiciária.

委員：一等督察 黃炳貴

Vogais: Vong Peng Kuai, inspector de 1.ª classe; e

顧問高級技術員（職務主管） 劉少剛

Lao Sio Kong, técnico superior assessor (chefia funcional).

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

衛生局

公告

(開考編號: 00217/02-TDT)

為填補衛生局人員編制內診療技術員職程第一職階二等診療技術員(圖示記錄職務範疇——聽力測驗)一缺,經二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈,投考人甄選面試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處,並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)和行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>),以供查閱。

二零一七年九月二十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階一等診療技術員(化驗職務範疇)六缺,經二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條的規定公佈,投考人知識考試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處,並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>),以供查閱。

二零一七年九月二十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

教育暨青年局

名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示,教育暨青年局現公布二零一七年第二季度財政資助名單:

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

(Ref. do Concurso n.º 00217/02-TDT)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de registografia — audiometria, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017.

Serviços de Saúde, aos 26 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017.

Serviços de Saúde, aos 27 de Setembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2017:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明瑛瑜伽漫畫藝術中心	30/12/2016	\$ 7,600.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
	6/1/2017	\$ 8,000.00	
	10/3/2017	\$ 15,600.00	
澳門少林武術文化協會	7/10/2016	\$ 70,800.00	
澳門青洲青年義務工作者協會	24/11/2016	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
澳門聽障人士協進會	1/11/2016	\$ 87,100.00	資助製作1至4級“澳門手語教材”。(第一期) Concessão do subsídio para produção de «Materiais Pedagógicos para a Linguagem Gestual de Macau» do 1.º ao 4.º nível (1.ª prestação).
中華老子研究學會 Associação Chinês de Estudos de Laozi	26/1/2017	\$ 13,715.00	資助舉辦論壇。 Concessão do subsídio para realização de fóruns.
台山坊眾互助會 Associação de Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	24/11/2016	\$ 25,000.00	(註 Observação a)
澳門自閉症協會 Associação de Autismo de Macau	30/3/2017	\$ 36,810.00	資助舉辦“2017世界關愛自閉症日”系列活動。 Concessão do subsídio para realização da série de actividades «Dia Mundial da Consciencialização do Autismo 2017».
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência de Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi» de Macau	30/12/2016	\$ 3,890.00	為自修室運作發放津貼。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo.
澳門匯才慈善會 Associação de Caridade de Macau das Pessoas de Talento	3/3/2017	\$ 26,920.50	(註 Observação b)
澳門弦樂協會 Associação de Cordas de Macau	25/11/2016	\$ 14,600.00	
澳門專才發展學會 Associação de Desenvolvimento de Profissionais de Macau	20/4/2017	\$ 5,300.00	
澳門視覺藝術教育學會 Associação de Educação Arte Visual de Macau	13/4/2017	\$ 11,600.00	資助組織出外學習交流。 Concessão de subsídio para visita de estudo e de intercâmbio.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	24/11/2016	\$ 21,150.00	(註 Observação a)
	30/3/2017	\$ 30,000.00	資助組織出外學習交流。 Concessão do subsídio para organização de intercâmbio de estudo no exterior.
英國倫敦澳門留學生協會 Associação de Estudantes Ultramarinos de Macau em Londres, Reino Unido	24/11/2016	\$ 3,300.00	(註 Observação a)
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	1/3/2017	\$ 236,900.00	資助組織“希望杯”全國數學邀請賽澳門區賽事。 Concessão de subsídio para participação no Concurso Nacional de Matemática (Xiwanbei) — Torneio em Macau.
	23/3/2017	\$ 20,000.00	(註 Observação b)
濠江青年商會 Associação de Jovens Empresários Hou Kong	24/11/2016	\$ 15,000.00	(註 Observação a)
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	24/11/2016	\$ 13,870.20	
澳門中山青年協會 Associação de Juventude de Chong San de Macau	24/11/2016	\$ 2,000.00	
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	24/11/2016	\$ 15,980.00	
旭日青年協會 Associação de Juventude de «Sol Subida»	24/11/2016	\$ 3,910.00	
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	24/11/2016	\$ 15,000.00	
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	12/4/2017	\$ 211,342.40	
夢想計劃協會 Associação de Plano Sonhoso	10/1/2017	\$ 15,000.00	
澳門陽光人生發展促進會 Associação de Promoções dos Desenvolvimentos de Vidas de Luz do Sol de Macau	24/4/2017	\$ 39,300.00	
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	19/9/2016	\$ 146,500.00	資助舉辦“澳門特殊學生餘暇課程及社區共融活動計劃”。(第2期) Concessão de subsídio para a realização de «cursos de lazer e projecto de integração na comunidade para alunos de Macau com necessidades educativas especiais» (2.ª prestação).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	3/2/2017	\$ 32,795.40	(註 Observação b)
澳門美式足球協會 Associação do Futebol Americano de Macau	6/1/2017	\$ 25,900.00	資助舉辦“校際美式足球秋季賽”。 Concessão do subsídio para a organização do «Torneio Inter-escolar de Outono de Futebol Americano».
	13/3/2017	\$ 46,187.00	資助舉辦“2017南中國地區聯賽——復活節碗”。 Concessão de subsídio para realização da «Competição Regional do Sul da China 2017 — Tigela da Páscoa».
澳門南海沙頭同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Sa Tau, Nam Hoi, de Macau	24/11/2016	\$ 4,500.00	(註 Observação a)
	24/11/2016	\$ 3,600.00	
	24/11/2016	\$ 11,700.00	
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	11/8/2016	\$ 255,050.00	資助開展“特殊教育學生課後支援計劃”。(第2期) Concessão do subsídio para realizar o «Programa de apoios extra-escolares para alunos do ensino especial» (2.ª prestação).
	19/9/2016	\$ 375,200.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳及上下課接載服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almoço e para o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educativas especiais (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 1,789,700.00	資助提供職業治療/訓練服務和提供專業督導及行政督導。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia/treino ocupacional e prestação de supervisão especial e administrativa (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	8/11/2016	\$ 17,000.00	資助印製刊物。 Concessão do subsídio para impressão de publicações.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	17/11/2016	\$ 271,300.00	資助提供職業治療/訓練服務和提供專業督導及行政督導。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia/treino ocupacional e prestação de supervisão especial e administrativa (2. ^a prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	24/11/2016	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
澳門祐漢青年義工協會 Associação dos Juvens Voluntários dos Serviço Social de Iao Hon de Macau	24/11/2016	\$ 28,500.00	(註 Observação a)
澳門番禺同鄉會 Associação dos Naturais de Pun U de Macau	24/11/2016	\$ 2,000.00	
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	24/11/2016	\$ 36,000.00	
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	30/12/2016	\$ 7,645.00	為自修室運作發放津貼。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo.
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau, China	1/3/2017	\$ 10,456.20	資助參加“2017第17屆亞洲學界十瓶保齡球錦標賽”。 Concessão de subsídio para participação no «17.º Campeonato Escolar Asiático de <i>Bowling</i> 2017».
	3/3/2017	\$ 59,540.00	資助舉辦“2017第9屆校際盃保齡球錦標賽”。 Concessão de subsídio para a realização do «9.º Campeonato de <i>Bowling</i> das Escolas de Macau 2017».
澳門何族崇義堂聯誼會 Associação Hó-Sông-I-T'óng (Lutuosa dos Indivíduos de Apelido Hó)	24/11/2016	\$ 10,500.00	(註 Observação a)
澳門民政總署司機互助會 Associação Mútua dos Condutores do IACM	14/2/2017	\$ 9,500.00	資助舉辦“六·一兒童節書法、繪畫及填色比賽”。 Concessão de subsídio para realização do «Concurso de caligrafia, pintura e desenho para colorir em comemoração do Dia Mundial da Criança».
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	4/1/2017	\$ 54,853.40	資助舉辦2017年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2017.
戒煙保健會 Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	24/11/2016	\$ 1,020.00	(註 Observação a)
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	24/11/2016	\$ 15,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門崇新聯合總會 Associação União Geral das Song San de Macau	22/11/2016	\$ 14,500.00	資助2017年“關懷青少年成長資助計劃”。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2017.
北京(高校)澳門學生聯合會 Beijing (College) Macau Student Association	9/3/2017	\$ 55,500.00	(註 Observação b)
澳門街坊會聯合總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	23/11/2016	\$ 25,500.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	24/11/2016	\$ 1,950.00	(註 Observação a)
	30/12/2016	\$ 4,145.00	為自修室運作發放津貼。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	24/11/2016	\$ 19,996.30	(註 Observação a)
	30/12/2016	\$ 3,890.00	為自修室運作發放津貼。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	11/1/2017	\$ 43,000.00	資助舉辦延續教育活動。 Concessão do subsídio para a realização das actividades de educação contínua.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação Benefi- cência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	6/1/2017	\$ 5,000.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
澳門舞蹈藝術教育中心 Centro de Educação Arte de Dança de Macau	25/5/2017	\$ 9,800.00	校舍租金津貼。(2016/2017學年) Subsídio de arrendamento (Ano lectivo de 2016/2017).
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	17/11/2016	\$ 671,600.00	(註 Observação c)
	25/5/2017	\$ 92,100.00	校舍租金津貼。(2016/2017學年) Subsídio de arrendamento (Ano lectivo de 2016/2017).
多元智能教育中心 Centro de Educação MIS	25/5/2017	\$ 105,000.00	校舍租金津貼。(2016/2017學年) Subsídio de arrendamento (Ano lectivo de 2016/2017).
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	17/11/2016	\$ 1,166,100.00	資助提供職業治療/訓練服務和提供專業督導及 行政督導。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de ser- viço de terapia/treino ocupacional e prestação de supervisão especial e administrativa (2. ^a prestação do ano lectivo de 2016/2017).
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	12/12/2016	\$ 25,400.00	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Centro de Juventude de Macau Helen	24/11/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação a)
澳門文化藝術教育中心 Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau	25/5/2017	\$ 134,400.00	校舍租金津貼。(2016/2017學年) Subsídio de arrendamento (Ano lectivo de 2016/2017).
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	16/1/2017	\$ 5,000.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/12/2016	\$ 3,500.00	為自修室運作發放津貼。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo.
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	9/9/2016	\$ 6,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 6,850,000.00	(註 Observação c)
	17/11/2016	\$ 60,474.00	(註 Observação e)
	24/11/2016	\$ 200.00	(註 Observação f)
	12/1/2017	\$ 8,000.00	(註 Observação g)
	24/1/2017	\$ 7,200.00	(註 Observação h)
	8/2/2017	\$ 5,400.00	(註 Observação i)
	10/2/2017	\$ 6,000.00	(註 Observação j)
	13/2/2017	\$ 5,400.00	(註 Observação k)
	16/2/2017	\$ 9,000.00	(註 Observação l)
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	1/11/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação m)
	8/11/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação n)
	24/11/2016	\$ 6,500.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação o)
	12/1/2017	\$ 8,000.00	(註 Observação g)
	8/2/2017	\$ 7,200.00	(註 Observação i)
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	1/11/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação m)
	8/11/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação n)
	24/11/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação o)
	10/1/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação q)
	8/2/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	13/2/2017	\$ 5,400.00	(註 Observação k)
聖若瑟教區中學(第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	9/9/2016	\$ 9,800.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 4,655,100.00	(註 Observação c)
	9/5/2017	\$ 32,393.00	(註 Observação p)
聖若瑟教區中學(第二、三校) Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	1/11/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação m)
	8/11/2016	\$ 900.00	(註 Observação n)
	17/11/2016	\$ 2,656,200.00	(註 Observação c)
	12/12/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	8/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação i)
	10/2/2017	\$ 5,400.00	(註 Observação r)
	13/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação k)
聖若瑟教區中學(第四校) Colégio Diocesano de São José (4)	17/11/2016	\$ 889,200.00	(註 Observação c)
	9/5/2017	\$ 26,300.00	(註 Observação p)
聖若瑟教區中學第五校(中文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	1/11/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação m)
	8/11/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação n)
	17/11/2016	\$ 18,709,250.00	(註 Observação c)
	24/11/2016	\$ 4,400.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	12/1/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação g)
	8/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação i)
	10/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação r)
	13/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação k)
	16/2/2017	\$ 9,000.00	(註 Observação l)
	13/4/2017	\$ 9,300.00	學費津貼。(2014/2015學年) Concessão de subsídio de propinas (Ano lectivo de 2014/2015).
9/5/2017	\$ 154,000.00	(註 Observação p)	
聖若瑟教區中學第五校(英文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	1/11/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação m)
	8/11/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação n)
	17/11/2016	\$ 4,093,050.00	(註 Observação c)
	12/12/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação o)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	1/11/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação m)
	8/11/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação n)
	24/11/2016	\$ 1,500.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	30/12/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação s)
	12/1/2017	\$ 8,000.00	(註 Observação g)
	8/2/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação i)
	13/2/2017	\$ 5,400.00	(註 Observação k)
	16/2/2017	\$ 11,000.00	(註 Observação l)
	9/5/2017	\$ 158,900.00	(註 Observação p)
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	1/11/2016	\$ 3,600.00	(註 Observação m)
	24/11/2016	\$ 900.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação o)
	10/1/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação q)
	8/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação i)
鮑思高粵華小學(中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	24/11/2016	\$ 3,400.00	(註 Observação f)
	10/1/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação q)
	24/1/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação h)
	8/2/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação i)
	16/2/2017	\$ 7,000.00	(註 Observação l)
	30/3/2017	\$ 900.00	(註 Observação t)
鮑思高粵華小學(英文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	16/2/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação l)
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	17/11/2016	\$ 20,158.00	(註 Observação e)
利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	9/9/2016	\$ 8,600.00	(註 Observação d)
	24/1/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação h)
	10/2/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação j)
	13/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação k)
	2/5/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	17/11/2016	\$ 49,040.00	(註 Observação e)
	24/11/2016	\$ 2,500.00	(註 Observação f)
	10/1/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação q)
	12/1/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação g)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	8/2/2017	\$ 12,600.00	(註 Observação i)
	13/2/2017	\$ 5,400.00	(註 Observação k)
	30/3/2017	\$ 2,700.00	(註 Observação t)
陳瑞祺永援中學(分校) Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	9/9/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 6,918,400.00	(註 Observação c)
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	9/9/2016	\$ 3,000.00	(註 Observação d)
	24/11/2016	\$ 4,900.00	(註 Observação f)
	30/12/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação s)
	10/1/2017	\$ 1,500.00	(註 Observação q)
	24/1/2017	\$ 3,000.00	第36屆學界曲棍球比賽。 36.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo.
	24/1/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação h)
	8/2/2017	\$ 5,400.00	(註 Observação i)
	10/2/2017	\$ 6,000.00	(註 Observação j)
	10/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação r)
	13/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação k)
	14/2/2017	\$ 7,000.00	(註 Observação u)
	16/2/2017	\$ 23,000.00	(註 Observação l)
	31/3/2017	\$ 900.00	(註 Observação v)
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	9/9/2016	\$ 3,000.00	(註 Observação d)
	10/1/2017	\$ 1,500.00	(註 Observação q)
	12/1/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação g)
	14/2/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação u)
	16/2/2017	\$ 6,000.00	(註 Observação l)
澳門市民聯合會青年委員會 Conselho de Juventude da Federação dos Cidadãos de Macau	24/11/2016	\$ 1,365.00	(註 Observação a)
夢劇社 Dream Theater Association	25/1/2017	\$ 12,800.00	(註 Observação b)
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	9/9/2016	\$ 2,600.00	(註 Observação d)
	19/9/2016	\$ 671,295.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳及 上下課接載服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almo- ço e para o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educa- tivas especiais (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	26/9/2016	\$ 5,431,800.00	資助為特教學生提供特殊教育服務。(2016/2017 學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de ensino especial a alunos (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 20,158.00	(註 Observação e)
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	9/9/2016	\$ 2,600.00	(註 Observação d)
	24/11/2016	\$ 8,100.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação o)
	30/12/2016	\$ 8,000.00	(註 Observação s)
	10/1/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação q)
	12/1/2017	\$ 12,000.00	(註 Observação g)
	24/1/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação h)
	8/2/2017	\$ 5,400.00	(註 Observação i)
	10/2/2017	\$ 6,000.00	(註 Observação j)
	13/2/2017	\$ 7,200.00	(註 Observação k)
	16/2/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação l)
	30/3/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	31/3/2017	\$ 900.00	(註 Observação v)
	9/5/2017	\$ 84,100.00	(註 Observação p)
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	9/9/2016	\$ 2,600.00	(註 Observação d)
	1/11/2016	\$ 3,600.00	(註 Observação m)
	24/11/2016	\$ 10,800.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação o)
	30/12/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação s)
	10/1/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação q)
	12/1/2017	\$ 8,000.00	(註 Observação g)
	24/1/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação h)
	8/2/2017	\$ 10,800.00	(註 Observação i)
	14/2/2017	\$ 5,000.00	(註 Observação u)
16/2/2017	\$ 7,000.00	(註 Observação l)	
菜農子弟學校(灣景分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal de Wan Keng)	9/9/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	9/5/2017	\$ 54,700.00	(註 Observação p)
菜農子弟學校(分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	9/5/2017	\$ 66,800.00	(註 Observação p)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	9/9/2016	\$ 43,400.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 40,316.00	(註 Observação e)
	8/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação i)
	30/3/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	9/5/2017	\$ 10,500.00	(註 Observação p)
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	9/9/2016	\$ 3,000.00	(註 Observação d)
	19/9/2016	\$ 763,331.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳及上下課接載服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almoço e para o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educativas especiais (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	26/9/2016	\$ 8,658,150.00	資助為特教學生提供特殊教育服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de ensino especial a alunos (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 27,892.00	(註 Observação e)
	30/3/2017	\$ 900.00	(註 Observação t)
婦聯學校 Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau	9/9/2016	\$ 19,600.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 18,272.00	(註 Observação e)
	24/11/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação f)
	30/12/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação s)
	12/1/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação g)
	30/3/2017	\$ 450.00	(註 Observação t)
	9/5/2017	\$ 116,500.00	(註 Observação p)
聖家學校 Escola da Sagrada Família	30/12/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação s)
	10/1/2017	\$ 1,500.00	(註 Observação q)
	12/1/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação g)
	8/2/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação i)
	14/2/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação u)
	16/2/2017	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
	30/3/2017	\$ 900.00	(註 Observação t)
	9/5/2017	\$ 117,500.00	(註 Observação p)
聯國學校 Escola das Nações	9/9/2016	\$ 13,800.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聯合國學校 Escola das Nações	26/9/2016	\$ 556,200.00	資助為特教學生提供特殊教育服務。(2016/2017 學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de ensino especial a alunos (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 5,623,500.00	(註 Observação c)
	10/2/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação j)
	13/2/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação k)
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	1/11/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação m)
	17/11/2016	\$ 47,815.00	(註 Observação e)
	24/11/2016	\$ 4,800.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação o)
	30/12/2016	\$ 4,000.00	(註 Observação s)
	12/1/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação g)
	24/1/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação h)
	8/2/2017	\$ 9,000.00	(註 Observação i)
	10/2/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação j)
	10/2/2017	\$ 5,400.00	(註 Observação r)
	13/2/2017	\$ 7,200.00	(註 Observação k)
	16/2/2017	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
	30/3/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	31/3/2017	\$ 900.00	(註 Observação v)
	9/5/2017	\$ 100,300.00	(註 Observação p)
23/5/2017	\$ 133,700.00	資助高中學生畢業旅行津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para a viagem de finalistas do ensino secundário complementar (Ano lectivo de 2016/2017).	
31/5/2017	\$ 73,000.00	(註 Observação u)	
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	17/11/2016	\$ 60,474.00	(註 Observação e)
	30/3/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	9/5/2017	\$ 32,300.00	(註 Observação p)
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	24/11/2016	\$ 900.00	(註 Observação f)
	9/5/2017	\$ 300.00	(註 Observação p)
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa a Escola Hou Kong	9/9/2016	\$ 21,000.00	(註 Observação d)
	8/11/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação n)
	17/11/2016	\$ 220,680.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa a Escola Hou Kong	12/1/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação g)
	14/2/2017	\$ 8,000.00	(註 Observação u)
	31/3/2017	\$ 900.00	(註 Observação v)
	9/5/2017	\$ 115,500.00	(註 Observação p)
聖善學校 Escola Dom João Paulino	9/9/2016	\$ 9,200.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 98,904.00	(註 Observação e)
	10/1/2017	\$ 1,500.00	(註 Observação q)
	9/5/2017	\$ 11,700.00	(註 Observação p)
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	24/11/2016	\$ 100.00	(註 Observação f)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	9/9/2016	\$ 9,000.00	(註 Observação d)
	24/11/2016	\$ 5,900.00	(註 Observação f)
	10/1/2017	\$ 1,500.00	(註 Observação q)
	12/1/2017	\$ 20,000.00	(註 Observação g)
	8/2/2017	\$ 5,400.00	(註 Observação i)
	14/2/2017	\$ 5,000.00	(註 Observação u)
	16/2/2017	\$ 32,000.00	(註 Observação l)
	9/5/2017	\$ 73,800.00	(註 Observação p)
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	9/9/2016	\$ 24,800.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 137,334.00	(註 Observação e)
	24/11/2016	\$ 1,700.00	(註 Observação f)
	12/1/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação g)
	24/1/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação h)
	9/5/2017	\$ 20,100.00	(註 Observação p)
海星中學 Escola Estrela do Mar	15/8/2016	\$ 1,800.00	資助“陽光新一代推動計劃”——走出校園體驗學習。 Concessão do subsídio para o Plano de Promoção «Uma nova geração da luz solar» — Visitas das escolas e aprendizagem através da prática.
	9/9/2016	\$ 10,800.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 105,152.00	(註 Observação e)
	24/11/2016	\$ 2,300.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação o)
	24/1/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação h)
	8/2/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	10/2/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação j)
	2/5/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação t)
	9/5/2017	\$ 25,900.00	(註 Observação p)
丞仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	1/11/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação m)
	8/11/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação n)
	24/11/2016	\$ 2,100.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	10/2/2017	\$ 5,400.00	(註 Observação r)
	30/3/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	31/3/2017	\$ 900.00	(註 Observação v)
丞仔坊眾學校(分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	9/9/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	9/5/2017	\$ 48,800.00	(註 Observação p)
福建學校 Escola Fukien	9/9/2016	\$ 37,000.00	(註 Observação d)
	24/11/2016	\$ 5,700.00	(註 Observação f)
	10/1/2017	\$ 1,500.00	(註 Observação q)
	12/1/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação g)
	24/1/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação h)
	16/2/2017	\$ 16,000.00	(註 Observação l)
	30/3/2017	\$ 2,700.00	(註 Observação t)
	9/5/2017	\$ 10,500.00	(註 Observação p)
下環浸會學校 Escola Há Ván Châm Vui	9/9/2016	\$ 11,200.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 76,860.00	(註 Observação e)
	9/5/2017	\$ 10,900.00	(註 Observação p)
海暉學校 Escola Hoi Fai	9/9/2016	\$ 12,400.00	(註 Observação d)
	24/11/2016	\$ 3,800.00	(註 Observação f)
	9/5/2017	\$ 17,100.00	(註 Observação p)
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	9/5/2017	\$ 75,800.00	(註 Observação p)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	9/9/2016	\$ 19,600.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 119,062.00	(註 Observação e)
	12/1/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação g)
	16/2/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação l)
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	9/9/2016	\$ 41,600.00	(註 Observação d)
	1/11/2016	\$ 8,100.00	(註 Observação m)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	8/11/2016	\$ 4,500.00	(註 Observação n)
	17/11/2016	\$ 178,384.00	(註 Observação e)
	24/11/2016	\$ 19,000.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 7,200.00	(註 Observação o)
	10/1/2017	\$ 1,500.00	(註 Observação q)
	12/1/2017	\$ 8,000.00	(註 Observação g)
	24/1/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação h)
	8/2/2017	\$ 9,000.00	(註 Observação i)
	10/2/2017	\$ 6,000.00	(註 Observação j)
	14/2/2017	\$ 36,000.00	(註 Observação u)
	16/2/2017	\$ 12,000.00	(註 Observação l)
	2/5/2017	\$ 900.00	(註 Observação t)
青洲小學 Escola Ilha Verde	9/9/2016	\$ 8,600.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 40,316.00	(註 Observação e)
	24/11/2016	\$ 4,300.00	(註 Observação f)
	12/1/2017	\$ 8,000.00	(註 Observação g)
	8/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação i)
	9/5/2017	\$ 24,000.00	(註 Observação p)
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	9/9/2016	\$ 22,600.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 9,444,150.00	(註 Observação c)
	24/11/2016	\$ 2,800.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	24/1/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação h)
	8/2/2017	\$ 5,400.00	(註 Observação i)
	10/2/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação j)
	13/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação k)
	18/4/2017	\$ 365,800.00	學費及書簿津貼。(2015/2016學年) Concessão de subsídio de propinas e de subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2015/2016.
	18/4/2017	\$ 2,600.00	學費及書簿津貼。(2015/2016學年) Concessão de subsídio de propinas e de subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2015/2016.
29/5/2017	\$ 27,700.00	學費津貼。(2015/2016學年) Concessão de subsídio de propinas (Ano lectivo de 2015/2016).	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟智學校 Escola Kai Chi	9/9/2016	\$ 2,600.00	(註 Observação d)
	19/9/2016	\$ 1,196,723.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳及上下課接載服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almoço e para o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educativas especiais (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	26/9/2016	\$ 8,214,650.00	資助為特教學生提供特殊教育服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de ensino especial a alunos (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 20,158.00	(註 Observação e)
	30/3/2017	\$ 3,150.00	(註 Observação t)
教業中學 Escola Kao Yip	9/9/2016	\$ 8,200.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 902,400.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (Ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 62,950.00	(註 Observação e)
	24/11/2016	\$ 8,800.00	(註 Observação f)
	10/1/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação q)
	12/1/2017	\$ 8,000.00	(註 Observação g)
	24/1/2017	\$ 3,000.00	第36屆學界曲棍球比賽。 36.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo.
	8/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação i)
	10/2/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação j)
	14/2/2017	\$ 8,000.00	(註 Observação u)
	16/2/2017	\$ 26,000.00	(註 Observação l)
	30/3/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primária e Pré-Primária) Sucursal	9/9/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	12/1/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação g)
	9/5/2017	\$ 48,300.00	(註 Observação p)
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	9/9/2016	\$ 7,200.00	(註 Observação d)
	12/1/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação g)
	16/2/2017	\$ 9,000.00	(註 Observação l)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 (分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	9/5/2017	\$ 37,300.00	(註 Observação p)
鏡平學校 (小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	9/9/2016	\$ 2,600.00	(註 Observação d)
	14/2/2017	\$ 5,000.00	(註 Observação u)
	16/2/2017	\$ 26,000.00	(註 Observação l)
	9/5/2017	\$ 181,753.10	(註 Observação p)
鏡平學校 (中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	9/9/2016	\$ 6,000.00	(註 Observação d)
	24/11/2016	\$ 16,000.00	(註 Observação f)
	10/1/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação q)
	8/2/2017	\$ 10,800.00	(註 Observação i)
	14/2/2017	\$ 45,000.00	(註 Observação u)
	16/2/2017	\$ 13,000.00	(註 Observação l)
	30/3/2017	\$ 4,500.00	(註 Observação t)
廣大中學 Escola Kwong Tai	9/9/2016	\$ 42,000.00	(註 Observação d)
	1/11/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação m)
	17/11/2016	\$ 159,853.00	(註 Observação e)
	24/11/2016	\$ 4,600.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	30/12/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação s)
	10/1/2017	\$ 1,500.00	(註 Observação q)
	8/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação i)
廣大中學 (分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	31/3/2017	\$ 900.00	(註 Observação v)
	12/1/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação g)
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	9/5/2017	\$ 26,000.00	(註 Observação p)
	9/9/2016	\$ 23,600.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 97,018.00	(註 Observação e)
	24/1/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação h)
	16/2/2017	\$ 10,000.00	(註 Observação l)
嶺南中學 Escola Ling Nam	9/5/2017	\$ 8,900.00	(註 Observação p)
	9/9/2016	\$ 12,600.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 71,602.00	(註 Observação e)
	24/11/2016	\$ 800.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 900.00	(註 Observação o)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嶺南中學 Escola Ling Nam	8/2/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação i)
	30/3/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	31/3/2017	\$ 900.00	(註 Observação v)
	9/5/2017	\$ 4,400.00	(註 Observação p)
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	17/11/2016	\$ 40,316.00	(註 Observação e)
	30/3/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
	9/5/2017	\$ 27,600.00	(註 Observação p)
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	8/11/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação n)
	24/11/2016	\$ 3,000.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 3,600.00	(註 Observação o)
	12/1/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação g)
	8/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação i)
	10/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação r)
	16/2/2017	\$ 27,000.00	(註 Observação l)
	31/3/2017	\$ 900.00	(註 Observação v)
	9/5/2017	\$ 58,400.00	(註 Observação p)
	31/5/2017	\$ 7,000.00	(註 Observação u)
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	2/5/2017	\$ 900.00	(註 Observação t)
	9/5/2017	\$ 134,600.00	(註 Observação p)
勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	10/1/2017	\$ 1,500.00	(註 Observação q)
	16/2/2017	\$ 1,000.00	(註 Observação l)
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	9/9/2016	\$ 3,000.00	(註 Observação d)
	1/11/2016	\$ 5,400.00	(註 Observação m)
	8/11/2016	\$ 5,400.00	(註 Observação n)
	17/11/2016	\$ 1,710,150.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2016/2017學 年) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (Ano lectivo de 2016/2017).
	24/11/2016	\$ 16,000.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 5,400.00	(註 Observação o)
	30/12/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação s)
	8/2/2017	\$ 14,400.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	14/2/2017	\$ 9,000.00	(註 Observação u)
	16/2/2017	\$ 6,000.00	(註 Observação l)
	31/3/2017	\$ 900.00	(註 Observação v)
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	15/8/2016	\$ 6,120.00	資助“陽光新一代推動計劃”——走出校園體驗學習。 Concessão do subsídio para o Plano de Promoção «Uma nova geração da luz solar» — Visitas das escolas e aprendizagem através da prática.
	9/9/2016	\$ 13,400.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 1,315,500.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (Ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 5,627,550.00	(註 Observação c)
	24/1/2017	\$ 5,400.00	(註 Observação h)
	25/1/2017	\$ 29,760.00	資助葡語強化課程學費。(2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para as propinas do curso intensivo de língua portuguesa (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	8/2/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação i)
	10/2/2017	\$ 6,000.00	(註 Observação j)
	10/2/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação r)
	13/2/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação k)
	13/3/2017	\$ 17,000.00	資助高中學生畢業旅行津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para a viagem de finalistas do ensino secundário complementar (Ano lectivo de 2016/2017).
	28/4/2017	\$ 27,840.00	資助葡語強化課程學費。(2016/2017學年第3期) Concessão do subsídio para as propinas do curso intensivo de língua portuguesa (3.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	培道中學 Escola Pui Tou	9/9/2016	\$ 9,000.00
17/11/2016		\$ 20,158.00	(註 Observação e)
24/11/2016		\$ 800.00	(註 Observação f)
30/12/2016		\$ 4,000.00	(註 Observação s)
10/1/2017		\$ 1,500.00	(註 Observação q)
8/2/2017		\$ 1,800.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	10/2/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação j)
	13/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação k)
	14/2/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação u)
	16/2/2017	\$ 6,000.00	(註 Observação l)
	31/3/2017	\$ 450.00	(註 Observação v)
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	9/9/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação d)
	12/1/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação g)
	9/5/2017	\$ 58,400.00	(註 Observação p)
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	10/1/2017	\$ 1,500.00	(註 Observação q)
	16/2/2017	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	9/5/2017	\$ 47,000.00	(註 Observação p)
庇道學校 Escola São João de Brito	9/9/2016	\$ 5,600.00	(註 Observação d)
	24/11/2016	\$ 1,100.00	(註 Observação f)
	8/2/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação i)
	14/2/2017	\$ 1,000.00	(註 Observação u)
庇道學校(英文部) Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	9/9/2016	\$ 8,600.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 133,044.00	(註 Observação e)
聖保祿學校 Escola São Paulo	9/9/2016	\$ 3,000.00	(註 Observação d)
	24/11/2016	\$ 2,800.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 4,500.00	(註 Observação o)
	24/1/2017	\$ 3,000.00	第36屆學界曲棍球比賽。 36.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo.
	24/1/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação h)
	8/2/2017	\$ 7,200.00	(註 Observação i)
	10/2/2017	\$ 6,000.00	(註 Observação j)
	10/2/2017	\$ 5,400.00	(註 Observação r)
	9/5/2017	\$ 160,100.00	(註 Observação p)
18/5/2017	\$ 172,800.00	資助高中學生畢業旅行津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para a viagem de finalistas do ensino secundário complementar (Ano lectivo de 2016/2017).	
創新中學 Escola Secundária Millennium	8/2/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação i)
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	8/2/2017	\$ 1,800.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	15/8/2016	\$ 900.00	資助“陽光新一代推動計劃”——走出校園體驗學習。 Concessão do subsídio para o Plano de Promoção «Uma nova geração da luz solar» — Visitas das escolas e aprendizagem através da prática.
	1/11/2016	\$ 4,500.00	(註 Observação m)
	17/11/2016	\$ 33,157,700.00	(註 Observação c)
	24/11/2016	\$ 8,800.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 4,500.00	(註 Observação o)
	30/12/2016	\$ 8,000.00	(註 Observação s)
	10/1/2017	\$ 4,500.00	(註 Observação q)
	12/1/2017	\$ 8,000.00	(註 Observação g)
	8/2/2017	\$ 14,400.00	(註 Observação i)
	13/2/2017	\$ 16,200.00	(註 Observação k)
	16/2/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação l)
	30/3/2017	\$ 2,700.00	(註 Observação t)
	31/3/2017	\$ 900.00	(註 Observação v)
	31/5/2017	\$ 78,000.00	(註 Observação u)
培華中學 Escola Secundária Pui Va	9/9/2016	\$ 3,000.00	(註 Observação d)
	8/11/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação n)
	17/11/2016	\$ 3,137.00	(註 Observação e)
	24/11/2016	\$ 9,900.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação o)
	30/12/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação s)
	24/1/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação h)
	8/2/2017	\$ 7,200.00	(註 Observação i)
	10/2/2017	\$ 6,000.00	(註 Observação j)
	10/2/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação r)
	13/2/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação k)
	16/2/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação l)
31/3/2017	\$ 450.00	(註 Observação v)	
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	16/2/2017	\$ 7,000.00	(註 Observação l)
	30/3/2017	\$ 2,700.00	(註 Observação t)
	9/5/2017	\$ 59,900.00	(註 Observação p)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	9/9/2016	\$ 3,000.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 24,520.00	(註 Observação e)
	24/11/2016	\$ 500.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 900.00	(註 Observação o)
	8/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação i)
	10/2/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação j)
	10/2/2017	\$ 5,400.00	(註 Observação r)
	13/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação k)
澳門三育中學(英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	17/11/2016	\$ 413,600.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2016/2017學年) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (Ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 20,158.00	(註 Observação e)
	9/5/2017	\$ 52,400.00	(註 Observação p)
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	9/9/2016	\$ 6,000.00	(註 Observação d)
	1/11/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação m)
	8/11/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação n)
	17/11/2016	\$ 111,568.00	(註 Observação e)
	24/11/2016	\$ 800.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação o)
	30/12/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação s)
	8/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação i)
	16/2/2017	\$ 9,000.00	(註 Observação l)
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	9/9/2016	\$ 21,600.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 38,430.00	(註 Observação e)
德明學校 Escola Tak Meng	9/9/2016	\$ 11,200.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 56,702.00	(註 Observação e)
	30/3/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
東南學校 Escola Tong Nam	9/9/2016	\$ 18,400.00	(註 Observação d)
	9/5/2017	\$ 44,400.00	(註 Observação p)
東南學校(中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	9/9/2016	\$ 19,400.00	(註 Observação d)
	1/11/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação m)
	8/11/2016	\$ 900.00	(註 Observação n)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校 (中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	17/11/2016	\$ 100,462.00	(註 Observação e)
	24/11/2016	\$ 1,600.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 900.00	(註 Observação o)
	12/1/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação g)
	8/2/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação i)
	30/3/2017	\$ 900.00	(註 Observação t)
	31/3/2017	\$ 450.00	(註 Observação v)
同善堂中學 Escola Tong Sin Tong	17/11/2016	\$ 29,543.00	(註 Observação e)
同善堂中學 (日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	9/9/2016	\$ 9,000.00	(註 Observação d)
	1/11/2016	\$ 900.00	(註 Observação m)
	8/11/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação n)
	24/11/2016	\$ 2,800.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 1,800.00	(註 Observação o)
	12/1/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação g)
	8/2/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação i)
	10/2/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação j)
	16/2/2017	\$ 10,000.00	(註 Observação l)
	30/3/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação t)
同善堂中學 (夜校) Escola Tong Sin Tong (Nocturno)	8/6/2016	\$ 322,400.00	資助開辦課程。 Concessão do subsídio para realização de cursos.
	22/11/2016	\$ 322,400.00	資助開辦課程。 Concessão do subsídio para realização de cursos.
新華學校 Escola Xin Hua	15/8/2016	\$ 760.00	資助“陽光新一代推動計劃”——走出校園體驗學習。 Concessão do subsídio para o Plano de Promoção «Uma nova geração da luz solar» — Visitas das escolas e aprendizagem através da prática.
	9/9/2016	\$ 35,200.00	(註 Observação d)
	17/11/2016	\$ 79,927.00	(註 Observação e)
	24/11/2016	\$ 4,900.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação o)
	12/1/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação g)
	8/2/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação i)
	10/2/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação r)
16/2/2017	\$ 1,000.00	(註 Observação l)	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	30/3/2017	\$ 900.00	(註 Observação t)
	9/5/2017	\$ 16,277.80	(註 Observação p)
Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	19/7/2016	\$ 166,225.60	資助舉辦課後多元發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diversificado após as aulas.
	26/8/2016	\$ 4,376,550.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017 學年第3期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (3.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 1,789,700.00	資助提供職業治療/訓練服務和提供專業督導及行政督導。(2016/2017 學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia/treino ocupacional e prestação de supervisão especial e administrativa (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	15/2/2017	\$ 107,600.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017 學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2016/2017).
Grupo de Escuteiros Lusófonos de Macau	24/11/2016	\$ 15,683.10	(註 Observação a)
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	17/11/2016	\$ 2,020,500.00	資助提供職業治療/訓練服務和提供專業督導及行政督導。(2016/2017 學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia/treino ocupacional e prestação de supervisão especial e administrativa (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	9/9/2016	\$ 3,000.00	(註 Observação d)
	1/11/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação m)
	24/11/2016	\$ 2,200.00	(註 Observação f)
	12/12/2016	\$ 2,700.00	(註 Observação o)
	30/12/2016	\$ 10,000.00	(註 Observação s)
	10/1/2017	\$ 1,500.00	(註 Observação q)
	24/1/2017	\$ 3,000.00	第36屆學界曲棍球比賽。 36.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo.
	24/1/2017	\$ 5,400.00	(註 Observação h)
	8/2/2017	\$ 7,200.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	10/2/2017	\$ 6,000.00	(註 Observação j)
	13/2/2017	\$ 10,800.00	(註 Observação k)
	14/2/2017	\$ 1,000.00	(註 Observação u)
	16/2/2017	\$ 61,000.00	(註 Observação l)
同善堂中學附屬幼稚園 Jardim de Infância Anexa à Escola Tong Sin Tong	9/5/2017	\$ 39,900.00	(註 Observação p)
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	17/11/2016	\$ 1,628,400.00	(註 Observação c)
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	9/5/2017	\$ 41,300.00	(註 Observação p)
澳門創新發明協會 Macao Innovation and Invention Association	13/3/2017	\$ 24,908.40	資助組織學生參加“首屆中國(上海)國際發明創新博覽會”。 Concessão do subsídio para participação dos alunos na primeira edição da «Exposição Internacional de Invenções da China (Shangai)».
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	19/1/2017	\$ 14,200.00	(註 Observação b)
澳門青年藝術家協會 Macao Young Artists Association	17/3/2017	\$ 60,600.00	
澳門青年藝能志願工作會 Macao Youth Artistic Ability Volunteer Association	24/11/2016	\$ 11,000.00	(註 Observação a)
澳門國際魔術師協會 Macao International Magician Association	14/2/2017	\$ 13,000.00	資助舉辦及參加活動。 Concessão de subsídio para realização e participação das actividades.
澳門科技創新教育學會 Macao Science and Technology Innovation Education Association	16/2/2017	\$ 133,635.80	資助組織學生參加“2017 RoboCup世界盃中國公開賽”。 Concessão do subsídio para participação dos alunos no «Concurso Aberto na China da Taça Mundial — RoboCup 2017».
澳門生物醫學工程學會 Macao Sociedade de Engenharia Biomédica	17/2/2017	\$ 40,800.00	資助組織科普學習團。 Concessão de subsídio para organização de viagens de estudo de generalização de conhecimentos científicos.
澳門特殊奧運會 Macao Special Olympics	19/7/2016	\$ 97,323.20	資助舉辦課後多元發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diversificado após as aulas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	19/9/2016	\$ 677,740.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳及上下課接載服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almoço e para o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educativas especiais (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 5,709,100.00	資助提供職業治療/訓練服務和提供專業督導及行政督導。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia/treino ocupacional e prestação de supervisão especial e administrativa (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
澳門街舞文化協會 Macau Street Dance Culture Association	4/11/2016	\$ 18,100.00	(註 Observação b)
現代樂手音樂推廣協會 Modern Player Music Promotion Association	18/12/2016	\$ 20,617.00	資助舉辦及參加活動。 Concessão de subsídio para realização e participação das actividades.
Rede de Serviços Juvenis Bosco	11/8/2016	\$ 104,724.70	資助舉辦課後多元發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diversificado após as aulas.
	26/8/2016	\$ 2,145,725.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017學年第3期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (3.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	22/11/2016	\$ 40,000.00	資助2017年“關懷青少年成長資助計劃”。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2017.
澳門中區扶輪青年服務團 Rotaract Club de Macau Central	24/11/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação a)
松山扶輪青年團 Rotaract Clube da Guia	24/11/2016	\$ 10,500.00	
培道中學氹仔幼稚園分校 Secção Infantil da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	9/5/2017	\$ 60,000.00	(註 Observação p)
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	9/9/2016	\$ 4,000.00	(註 Observação d)
	9/5/2017	\$ 29,300.00	(註 Observação p)
培道中學氹仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	25/5/2017	\$ 267,400.00	校舍租金津貼。(2016/2017學年) Subsídio de arrendamento (Ano lectivo de 2016/2017).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	17/11/2016	\$ 24,520.00	（註 Observação e）
	9/5/2017	\$ 74,800.00	（註 Observação p）
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	9/9/2016	\$ 6,000.00	（註 Observação d）
	1/11/2016	\$ 2,700.00	（註 Observação m）
	24/11/2016	\$ 1,500.00	（註 Observação f）
	12/12/2016	\$ 2,700.00	（註 Observação o）
	10/1/2017	\$ 1,500.00	（註 Observação q）
	12/1/2017	\$ 4,000.00	（註 Observação g）
	8/2/2017	\$ 5,400.00	（註 Observação i）
	10/2/2017	\$ 1,800.00	（註 Observação r）
	31/3/2017	\$ 900.00	（註 Observação v）
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau	30/12/2016	\$ 7,500.00	資助舉辦2017年度各項活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades em 2017.
詩篇舞集 Stella e Artistas	24/2/2017	\$ 39,100.00	（註 Observação b）
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Morado- res de Macau	30/12/2016	\$ 4,145.00	為自修室運作發放津貼。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo.
青年圓夢協會 Youth Dreams Association	3/3/2017	\$ 2,900.00	（註 Observação b）
學生 Alunos	9/9/2016	\$ 48,600.00	（註 Observação d）
	21/9/2016	\$ 439,740.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳。 （2016/2017學年） Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almoço para os alunos com necessidades edu- cativas especiais (Ano lectivo de 2016/2017).
	13/4/2017	\$ 455,000.00	優秀學生修讀教育課程資助計劃（2016/2017學 年）。 Plano de financiamento para a frequência de cursos de Educação por alunos excelentes 2016/2017.
	23/5/2017	\$ 79,800.00	2017年“加強中學生葡語能力計劃——葡萄牙夏 令營”。 Plano de Aperfeiçoamento da Competência dos Alunos do Ensino Secundário em Portu- guês 2017 — Curso de Verão em Portugal.
	24/5/2017	\$ 75,000.00	2017年學生赴葡萄牙參加“語言文化之旅”計劃 ——膳食津貼。 Curso de Verão de Língua e Cultura 2017 em Portugal — Subsídio de alimentação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
學生 Alunos	26/5/2017	\$ 134,550.00	2017年學生赴北京參加“語言文化之旅”計劃——膳食津貼。 Curso de Verão de Língua e Cultura 2017 em Pequim — Subsídio de alimentação.
教學人員 Pessoal do docente	2/3/2017	\$ 212,311,961.00	教學人員專業發展津貼、教師直接津貼和年資獎金。(2016/2017學年第2、3期) Concessão do subsídio para o desenvolvimento profissional, subsídio directo e prémio de antiguidade para o pessoal docente (2.ª e 3.ª prestações do ano lectivo de 2016/2017).
參與2014-2016“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau com idade igual ou superior a 15 anos participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016	10/3/2017	\$ 2,366,561.00	向2014年7月至2017年5月期間參與納入2014-2016“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數:1,459)。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Julho de 2014 a Maio de 2017, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016 (n.º de residentes financiados: 1,459).
	10/3/2017	\$ 12,827,087.00	向2016年12月期間參與納入2014-2016“持續進修發展計劃”個人申請課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數:3,011)。 Atribuição de um subsídio para financiar aos pedidos individuais ou exames de credenciação, entre Dezembro de 2016, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016 (n.º de residentes financiados: 3,011).
	24/5/2017	\$ 15,843,306.00	向2017年4月至2017年5月期間參與納入2017-2019“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數:8,183)。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Abril de 2017 a Maio de 2017, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2017 a 2019 (n.º de residentes financiados: 8,183).
	24/5/2017	\$ 17,098.00	向2017年6月期間參與納入2017-2019“持續進修發展計劃”個人申請課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數:6)。 Atribuição de um subsídio para financiar aos pedidos individuais ou exames de credenciação, entre Junho de 2017, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2017 a 2019 (n.º de residentes financiados: 6).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
歐峻銘 Au Tsun Ming	26/9/2016	\$ 4,278.00	“助人自助實習計劃”實習津貼。 Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
陳奕霖 Chan Iek Lam	26/9/2016	\$ 3,680.00	
張凌鋒 Cheong Leng Fong	26/9/2016	\$ 6,762.00	
蔡俊杰 Choi Chon Kit	26/9/2016	\$ 2,346.00	
Kelly Ann Romero Adiwang	26/9/2016	\$ 3,036.00	
鄭美欣 Kuong Mei Ian	26/9/2016	\$ 2,944.00	
林景濤 Lam Keng Tou	26/9/2016	\$ 3,818.00	
羅韻盈 Lo Wan Ieng	26/9/2016	\$ 3,036.00	
Magnus Lars Racelis Enriquez	26/9/2016	\$ 3,082.00	
譚俊鋒 Tam Chon Fong	26/9/2016	\$ 552.00	
湯耀進 Tong Io Chon	26/9/2016	\$ 3,128.00	
蔡可禕 Tsai Ho Yee	26/9/2016	\$ 3,174.00	
溫家俊 Van Ka Chon	26/9/2016	\$ 4,278.00	
王曉東 Wong Hio Tong	26/9/2016	\$ 6,900.00	
黃嘉安 Wong Ka On	26/9/2016	\$ 3,082.00	
陳璟詩 Chan Keng Si	6/1/2017	\$ 11,700.00	資助為本澳高等院校學生提供實習機會。(2017年1月至5月)
劉海通 Lao Hoi Tong	6/1/2017	\$ 6,550.00	Concessão do subsídio para fornecimento de estágio a alunos das instituições de ensino superior de Macau (Janeiro a Maio de 2017).
劉婉盈 Lao Un Ieng	6/1/2017	\$ 4,625.00	
江瑞南 Kong Soi Nam	28/4/2017	\$ 20,000.00	資助學生赴葡就讀葡語及法學士課程。 Concessão do subsídio aos alunos para frequência dos Cursos de Língua Portuguesa e de Direito em Portugal.

註：

- a. 資助2017年青年社團年度活動。(第1期)
- b. 資助舉辦活動。
- c. 學費津貼。(2016/2017學年第2期)
- d. 書簿津貼。(2016/2017學年)

Observações :

- a. Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2017 (1.ª prestação).
- b. Concessão do subsídio para realização de actividades.
- c. Concessão de subsídio de propinas (2.ª prestação do ano lectivo 2016/2017).
- d. Subsídio para aquisição de manuais escolares (Ano lectivo de 2016/2017).

- e. 免費教育津貼。(2016/2017學年第2期)
- f. 第40屆學界田徑比賽。
- g. 第37屆校際舞蹈比賽。
- h. 第35屆學界小型足球比賽。
- i. 第40屆學界籃球比賽。
- j. 第40屆學界足球比賽。
- k. 第40屆學界排球比賽。
- l. 澳門青少年綜合機械人科普活動選拔大賽2017。
- m. “學生藝術教育普及計劃——賞識舞蹈·唯美領會”。(2016/2017學年)
- n. “學生藝術教育普及計劃——品味傳統·共賞中樂”。(2016/2017學年)
- o. “學生藝術教育普及計劃——融入西樂·放眼世界”。(2016/2017學年)
- p. “幼兒首次入學中央登記措施”。
- q. 第36屆校際歌唱比賽。
- r. 第19屆學界手球比賽。
- s. 第26屆校際戲劇比賽。
- t. “中國人民解放軍駐澳門部隊氹仔軍營開放日”學生專場。
- u. 澳門青少年科技創新作品選拔活動2017。
- v. “中國航天日”專題活動。

二零一七年九月二十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$64,200.00)

- e. Subsídio de escolaridade gratuita (2.^a prestação do ano lectivo de 2016/2017).
- f. 40.º Campeonato Escolar de Atletismo.
- g. 37.º Concurso Escolar de Dança.
- h. 35.º Campeonato Escolar de Bolinha.
- i. 40.º Campeonato Escolar de Basquetebol.
- j. 40.º Campeonato Escolar de Futebol.
- k. 40.º Campeonato Escolar de Voleibol.
- l. Competição para Selecção de Jovens de Macau para Actividade Ciência Robótica Integrada 2017.
- m. «Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos — Apreciar a Dança · Entender a Beleza» (Ano lectivo de 2016/2017).
- n. «Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos — Saborear a Tradição, Apreciar em Conjunto a Música Chinesa» (Ano lectivo de 2016/2017).
- o. «Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos — Integrar na Música Ocidental · Olhar para o Mundo» (Ano lectivo de 2016/2017).
- p. «Medida do registo central para acesso escolar dos alunos ao ensino infantil pela primeira vez».
- q. 36.º Concurso Escolar de Canto.
- r. 19.º Campeonato Escolar de Andebol.
- s. 26.º Concurso Escolar de Teatro.
- t. «Dia de abertura do Quartel da Taipa da Guarnição em Macau do Exército de Libertação do Povo Chinês» — Sessão para Alunos.
- u. Selecção dos Trabalhos de Invenção Tecnológica dos Jovens de Macau 2017.
- v. Actividade especial sobre o «Dia do Espaço da China».

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Setembro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 64 200,00)

澳門理工學院

公告

第03/DOA/2017號公開招標

“澳門理工學院氹仔新校區第二座宿舍樓裝修工程”

1. 招標實體：澳門理工學院。
2. 招標方式：公開招標。

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º 03/DOA/2017

«Empreitada de Remodelação do Bloco 2 de Residências no Campus da Taipa do Instituto Politécnico de Macau»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto Politécnico de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 施工地點：澳門理工學院氹仔新校區第二座宿舍樓。
4. 承攬工程目的：裝修工程。
5. 最長施工期：180個工作天。（由競投者所報的施工期須參照招標方案前序第7條、承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$700,000.00（澳門幣柒拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 講解會地點、日期及時間：
地點：氹仔徐日昇寅公馬路澳門理工學院氹仔校區研發大樓地下。
日期及時間：二零一七年十月九日（星期一）上午十時正。
13. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門高美士街澳門理工學院行政樓地下工程暨採購處。
截止日期及時間：二零一七年十月二十六日（星期四）下午五時三十分。
倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本院停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
14. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門高美士街澳門理工學院明德樓六樓609室。
日期及時間：二零一七年十月二十七日（星期五）上午十時正。
倘截標日期根據上述第13點被順延，又或上述公開開標時

3. Local de execução da obra: bloco 2 de residências no Campus da Taipa do IPM.
4. Objecto da empreitada: remodelação.
5. Prazo máximo de execução da obra: 180 dias de trabalho. O prazo de execução da obra apresentado pelo concorrente deve obedecer às disposições do n.º 7 do preâmbulo do programa do concurso e dos n.ºs 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$700 000,00 (setecentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição ou renovação. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.
12. Local, dia e hora para reunião de explicação do concurso:
Local: rés-do-chão do Edifício de Investigação e Desenvolvimento no Campus da Taipa do IPM, sito na Avenida Padre Tomás Pereira, na Taipa;
Dia e hora: dia 9 de Outubro de 2017, segunda-feira, às 10 horas.
13. Local, dia e hora do limite para entrega das propostas:
Local: Divisão de Obras e Aquisições, sito no r/c do Edifício Administração do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau;
Dia e hora: dia 26 de Outubro de 2017, quinta-feira, até às 17,30 horas.
Em caso de encerramento deste Instituto na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
14. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: Sala n.º 609, 6.º andar do Edifício Meng Tak do IPM, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau;
Dia e hora: dia 27 de Outubro de 2017, sexta-feira, às 10 horas.
Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 13 acima referido, ou

間因颱風或不可抗力之原因導致本院停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門高美士街澳門理工學院行政樓地下工程暨採購處。

時間：週一至週四上午9:00至中午1:00，下午2:30至5:45。

週五上午9:00至中午1:00，下午2:30至5:30。

每份價格：\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

17. 評標標準及其所佔之比重：

	評標標準	比重
價格部份	——工程造價	11
技術部份	——施工期	2
	——工作計劃	3
	——施工經驗	2.6
	——廉潔	1.4

最終得分 = 價格部份的得分 x 技術部份的得分。

18. 附加的說明文件：由二零一七年十月四日至截標日止，投標者可前往澳門高美士街澳門理工學院行政樓地下工程暨採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年九月二十八日於澳門理工學院

署理院長 嚴肇基

（是項刊登費用為 \$4,828.00）

em caso de encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local de exame: Divisão de Obras e Aquisições, sita no r/c do Edifício Administração do IPM, Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau;

Local de obtenção: Divisão de Obras e Aquisições do IPM, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, mediante o pagamento de \$1 000,00 (mil patacas);

Hora: de 2.ª feira a 5.ª feira das 09,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas;

6.ª feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

17. Critérios de avaliação de propostas e respectivas proporções:

	Critérios de avaliação	Proporção
Parte relativa ao preço	– Preço da obra	11
Parte relativa à técnica	– Prazo de execução	2
	– Programa de trabalhos	3
	– Experiência em obras executadas	2,6
	– Integridade	1,4

Pontuação final = Pontuação da parte relativa ao preço x Pontuação da parte relativa à técnica.

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na Divisão de Obras e Aquisições do IPM, sita no r/c do Edifício Administração do IPM, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, a partir de 4 de Outubro de 2017, inclusive e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto Politécnico de Macau, aos 28 de Setembro de 2017.

O Presidente em exercício, *Im Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 4 828,00)

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，教育發展基金現公布二零一七年第二季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2017:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	15/3/2017	\$ 356,555.00	資助普及生物技術教學實驗活動計劃（2017-2018）。 Concessão do subsídio para o Plano de Generalização de Experimentação Pedagógica de Biologia (2017-2018).
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	23/3/2017	\$ 439,900.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	23/3/2017	\$ 1,391,900.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Chinesa	23/3/2017	\$ 1,914,550.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	23/3/2017	\$ 1,209,350.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	23/3/2017	\$ 546,700.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	23/3/2017	\$ 381,400.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
聖若瑟教區中學（二、三校）（夜間部） Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Nocturno)	23/3/2017	\$ 24,050.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	23/3/2017	\$ 282,550.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	23/3/2017	\$ 3,267,800.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
	26/4/2017	\$ 2,764,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證提高班、促進校本的德育發展、資訊科技教育、資訊科技教育——教學人員手提電腦、學生電腦，以及橫琴參觀學習計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», formação destinada a alunos para obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e competências profissionais, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, ensino de tecnologias de informação e comunicação, computadores portáteis para docentes, computadores para alunos, e programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin.
	26/4/2017	\$ 10,957,400.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、中長期計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學第五校 (中文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	26/4/2017		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, planos a médio e longo prazo, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
聖若瑟教區中學第五校 (英文部) Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	23/3/2017	\$ 161,500.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
	26/4/2017	\$ 563,900.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括“認識祖國、愛我中華”學習之旅、學生考取語文及專業技能認證提高班、促進校本的德育發展、促進學生會的健康發展，以及資訊科技教育——學生電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo «viagens de estudo ao continente», formação destinada a alunos para obtenção de credenciação das capacidades linguísticas e competências profissionais, promoção do desenvolvimento da educação moral na própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, e ensino das tecnologias de informação e comunicação — computadores para alunos.
	26/4/2017	\$ 6,286,300.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、中長期計劃，以及校舍修葺工程與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, planos a médio e longo prazo, e reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos.
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	23/3/2017	\$ 1,592,850.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa	23/3/2017	\$ 1,268,550.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
鮑思高粵華小學(中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	23/3/2017	\$ 1,400,800.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	23/3/2017	\$ 1,051,300.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	23/3/2017	\$ 1,245,800.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
陳瑞祺永援中學(分校) Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	23/3/2017	\$ 651,200.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	23/3/2017	\$ 1,428,000.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	23/3/2017	\$ 473,100.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	23/1/2017	\$ 39,400.00	2016/2017學年“學校發展計劃——職業技術教育”資助補充。 Concessão do subsídio suplementar para o «Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2016/2017 — ensino técnico profissional».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	23/3/2017	\$ 1,845,100.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	23/3/2017	\$ 1,651,750.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
菜農子弟學校(分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	23/3/2017	\$ 451,500.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
菜農子弟學校(灣景分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal de Wan Keng)	23/3/2017	\$ 453,600.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	23/3/2017	\$ 766,300.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	23/3/2017	\$ 273,550.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
	31/3/2017	\$ 18,000.00	資助更換升降機機件。 Concessão do subsídio para substituição de peças de elevador.
婦聯學校 Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau	23/3/2017	\$ 1,025,700.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖家學校 Escola da Sagrada Família	23/3/2017	\$ 1,148,000.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
聯合國學校 Escola das Nações	23/3/2017	\$ 1,030,700.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	23/3/2017	\$ 1,825,800.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa do Menino Jesus	23/3/2017	\$ 587,950.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	15/3/2017	\$ 4,500.00	資助校舍緊急維修工程。 Concessão do subsídio para obras de reparação urgente do edifício escolar.
	23/3/2017	\$ 474,550.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
	15/5/2017	\$ 985,300.00	資助2016/2017學年“促進學校發展津貼”額外資助(第二期)。 Concessão do subsídio extraordinário para «promoção do desenvolvimento da escola» do ano lectivo de 2016/2017 (2.ª prestação).
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	23/3/2017	\$ 1,586,000.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	23/3/2017	\$ 477,650.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
聖善學校 Escola Dom João Paulino	23/3/2017	\$ 511,700.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	23/3/2017	\$ 460,850.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
	15/5/2017	\$ 1,054,200.00	資助2016/2017學年“促進學校發展津貼”額外資助（第二期）。 Concessão do subsídio extraordinário para «promoção do desenvolvimento da escola» do ano lectivo de 2016/2017 (2.ª prestação).
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	23/3/2017	\$ 1,133,350.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
	23/3/2017	\$ 1,155,700.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	23/3/2017	\$ 629,800.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
海星中學 Escola Estrela do Mar	23/1/2017	\$ 14,100.00	2016/2017學年“學校發展計劃——職業技術教育”資助補充。 Concessão do subsídio suplementar para o «Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2016/2017 — ensino técnico profissional».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	23/3/2017	\$ 442,600.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
	23/3/2017	\$ 1,184,650.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
海星中學(夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	23/3/2017	\$ 2,800.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	23/3/2017	\$ 970,850.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
氹仔坊眾學校(分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	23/3/2017	\$ 456,150.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
福建學校 Escola Fukien	23/3/2017	\$ 575,150.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
下環浸會學校 Escola Há Ván Châm Vui	23/3/2017	\$ 379,800.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
海暉學校 Escola Hói Fai	23/3/2017	\$ 593,550.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	23/3/2017	\$ 446,550.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	23/3/2017	\$ 1,179,550.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	23/3/2017	\$ 1,609,000.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
青洲小學 Escola «Ilha Verde»	23/3/2017	\$ 621,550.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	23/3/2017	\$ 1,192,650.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
啟智學校 Escola Kai Chi	22/3/2017	\$ 967,500.00	資助復康巴士。 Concessão do subsídio para autocarros de reabilitação.
	23/3/2017	\$ 468,300.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
教業中學 Escola Kao Yip	23/3/2017	\$ 1,563,050.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pré-Primário) Sucursal	23/3/2017	\$ 474,000.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	23/3/2017	\$ 615,900.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	23/3/2017	\$ 1,585,700.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	23/3/2017	\$ 1,216,200.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
廣大中學 Escola Kwong Tai	23/3/2017	\$ 954,700.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
廣大中學(分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	23/3/2017	\$ 441,550.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	23/3/2017	\$ 472,400.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嶺南中學 Escola Ling Nam	23/3/2017	\$ 609,800.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	9/1/2017	\$ 16,200.00	資助購買抽氣扇。 Concessão do subsídio para aquisição de exaustores.
	23/3/2017	\$ 500,200.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	23/3/2017	\$ 1,449,350.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	23/3/2017	\$ 606,750.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	23/3/2017	\$ 1,315,800.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	23/3/2017	\$ 1,193,950.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
培道中學 Escola Pui Tou	23/3/2017	\$ 896,450.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	23/3/2017	\$ 606,300.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	23/3/2017	\$ 448,850.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	23/3/2017	\$ 596,650.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
庇道學校 Escola São João de Brito	23/1/2017	\$ 6,000.00	2016/2017學年“學校發展計劃——職業技術教育”資助補充。 Concessão do subsídio suplementar para o «Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2016/2017 — ensino técnico profissional».
	23/3/2017	\$ 936,500.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
庇道學校——英文部 Escola São João de Brito — Secção Inglesa	23/3/2017	\$ 88,550.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
庇道學校(夜間部) Escola São João de Brito (Nocturno)	23/3/2017	\$ 53,400.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖保祿學校 Escola São Paulo	23/3/2017	\$ 2,134,100.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
創新中學 Escola Secundária Millennium	23/3/2017	\$ 611,550.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	23/3/2017	\$ 1,969,700.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	23/1/2017	\$ 52,900.00	2016/2017學年“學校發展計劃——職業技術教育”資助補充。 Concessão do subsídio suplementar para o «Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2016/2017 — ensino técnico profissional».
	23/3/2017	\$ 959,300.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	23/3/2017	\$ 637,000.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	23/1/2017	\$ 25,500.00	2016/2017學年“學校發展計劃——職業技術教育”資助補充。 Concessão do subsídio suplementar para o «Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2016/2017 — ensino técnico profissional».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	23/3/2017	\$ 1,017,700.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
澳門三育中學(英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	23/1/2017	\$ 86,300.00	2016/2017學年“學校發展計劃——職業技術教育”資助補充。 Concessão do subsídio suplementar para o «Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2016/2017 — ensino técnico profissional».
	23/3/2017	\$ 185,000.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	23/1/2017	\$ 38,600.00	2016/2017學年“學校發展計劃——職業技術教育”資助補充。 Concessão do subsídio suplementar para o «Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2016/2017 — ensino técnico profissional».
	23/3/2017	\$ 917,350.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
澳門工聯職業技術中學(夜校) Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau (Nocturno)	23/3/2017	\$ 37,650.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
商訓夜中學 Escola Seong Fan	23/3/2017	\$ 461,550.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	23/3/2017	\$ 207,100.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
德明學校 Escola Tak Meng	23/3/2017	\$ 73,950.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
東南學校 Escola Tong Nam	23/3/2017	\$ 507,050.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
東南學校——中學部 Escola Tong Nam — Secundário	23/3/2017	\$ 640,650.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	23/3/2017	\$ 632,050.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
新華學校 Escola Xin Hua	23/3/2017	\$ 573,300.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
	23/3/2017	\$ 671,750.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	23/3/2017	\$ 1,400,550.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância «D. José da Costa Nunes»	29/5/2017	\$ 426,000.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括傳承中華文化、特殊教育、資訊科技教育、資訊科技教育——教學人員手提電腦、學生電腦，以及按校本需要的項目。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo transmissão da cultura chinesa, ensino especial, ensino de tecnologias de informação e comunicação, computadores portáteis para docentes, computadores para alunos, e outros itens necessários da própria escola.
	29/5/2017	\$ 2,562,700.00	資助開展2016/2017學校年度“學校發展計劃”，包括學生潛能發展計劃、校舍修葺工程與設備購置、校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano escolar de 2016/2017, incluindo o plano de desenvolvimento das potencialidades dos alunos, reparação do edifício escolar e aquisição dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado.
同善堂中學附屬幼稚園 Jardim de Infância Anexa à Escola Tong Sin Tong	23/3/2017	\$ 458,150.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	23/3/2017	\$ 467,950.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
培道中學丞仔幼稚園分校 Secção Infantil da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	23/3/2017	\$ 423,200.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	23/3/2017	\$ 500,300.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
培道中學氹仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	23/3/2017	\$ 451,100.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	23/3/2017	\$ 234,200.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Nocturno)	23/3/2017	\$ 271,950.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	23/3/2017	\$ 1,240,250.00	2016/2017學校年度校本培訓、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para formação da própria escola, aquisição de livros, jornais e publicações e contratação do pessoal especializado (2.ª prestação) do ano escolar de 2016/2017.
馬慧詩 Ma Wai Si	5/12/2016	\$ 2,330.00	教學人員申請參加2016/2017學年語文認證資助。 Concessão do subsídio para a participação dos docentes nos exames de credenciação das capacidades linguísticas no ano escolar de 2016/2017.

二零一七年九月二十五日於教育發展基金

行政管理委員會主席 梁勵（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$ 36,380.00）

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 25 de Setembro de 2017.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude.

（Custo desta publicação \$ 36 380,00）

運輸基建辦公室

通告

茲公佈，在為填補運輸基建辦公室以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階勤雜人員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本辦公室定於二零一七年十一月十二日上午十時正為參加職務能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為兩小時，考試地點為海星中學。

職務能力評估程序知識考試（筆試）各准考人的考室安排將於二零一七年十月四日張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本辦公室網頁（<http://www.git.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

關於筆試的更詳盡的資訊可到上指運輸基建辦公室及網頁查閱。

二零一七年九月二十六日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

Aviso

Faz-se público que a prova de conhecimentos (prova escrita) a realizar pelo Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais, do concurso de gestão uniformizada externo, da prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), é agendada no dia 12 de Novembro de 2017, às 10,00 horas, na Escola Estrela do Mar, e terá a duração de duas horas, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, indicados no aviso sobre onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

Mais se informa que, no dia 4 de Outubro de 2017, será afixada no GIT, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 09,00 e as 17,30 horas), na página electrónica deste Gabinete, em <http://www.git.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/> — a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização das provas.

Informação mais detalhada sobre a prova escrita pode ser consultada no GIT e na página electrónica acima indicada.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 26 de Setembro de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公證署

證明

澳門旅遊學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年九月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號123/2017號。

澳門旅遊學會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門旅遊學會”，英文為“Macau Tourism Association”（下稱本會）。

第二條——本會為一存續期不設限期的非牟利團體。

第三條——本會會址設於澳門黑沙環中街495號廣福安花園第八座地下Q舖，經會員大會同意可更改。

第四條——本會的宗旨是在“一國兩制”方針指導下，根據澳門旅遊休閒的資源稟賦和國家的發展戰略，配合澳門“世界旅遊休閒中心”、“中國與葡語國家經貿合作平臺”以及參與“一帶一路”、粵港澳大灣區建設的需要，通過團結澳門及世界各地從事澳門旅遊休閒研究的學者以及業界人士，開展澳門旅遊休閒領域的調查與研究，舉辦澳門旅遊休閒研究之會議、論壇、展覽以及相關活動，出版和發布有關澳門旅遊休閒研究的專業書刊、學術成果及指標體系，開展與旅遊休閒領域相關的專業培訓、專業評比、專業認證及學術平臺建設，開展與中國內地及世界各國、各地區旅遊休閒領域的交流與合作，為特區政府與社會各界提供有關旅遊休閒產業的策略諮詢與政策建議；加強會員間之溝通，促進和維護會員的利益；對外宣傳澳門，推動澳門經濟社會的長期繁榮穩定及可持續發展。

第二章

會員

第五條——凡對研究澳門旅遊休閒問題有興趣的學者、企業家、專業人士及機構，由本人/機構提出申請，經本會理事會批准，即可成為個人/團體會員。

第六條——會員可享有以下權利

(一) 出席會員大會，提出意見或建議；

(二) 選舉與被選舉權；

(三) 參與本會策劃的各項學術研究、培訓以及會展等各項活動。

第七條——會員應遵守以下義務

(一) 遵守會章及會員大會決議；

(二) 參與、協助及支持本會的工作；

(三) 繳納會費；

(四) 若當選為本會機構成員，須履行任內之職責。

第三章

組織

第八條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。

第九條——本會機構之成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第十條——經理事會提名，本會得聘請學界、社會及行業之知名人士、學者為名譽會長、學術顧問或研究員，以指導及參與本會工作。

第十一條——根據工作需要，並經理事會同意，本會可設立旅遊休閒、智慧旅遊、博彩休閒、海洋旅遊等專業委員會，其細則及有關具體條文交由理、監事會通過後公佈施行。

第十二條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

(二) 除其他法定職責外，會員大會

有權：

(1) 討論、表決及通過修改本會章程；

(2) 選舉產生會員大會主席團、理事會及監事會；

(3) 制定本會工作方針；

(4) 審議工作報告及財務報告。

(三) 會員大會設會長一人，如有需要，可設副會長若干人，總人數必須為單數。

(四) 會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長暫代其職務。

(五) 會員大會由理事長負責召開。

(六) 會員大會每年舉行一次，特別會議由理事會、監事會或五分之三全體會員提議召開。

(七) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之；召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(八) 會員大會須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議。

(九) 大會的決議須獲出席會員的絕對多數票贊成方為有效。大會修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十三條——理事會

(一) 本會理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，總人數必須為單數。

(二) 理事會職權為：

(1) 執行會員大會通過的決議；

(2) 策劃、組織及安排本會之各項活動；

(3) 處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

(三) 理事會會議由理事長負責召開和主持；理事會會議的決議須獲半數以上出席理事同意方可通過。

第十四條——監事會

(一) 本會監事會設監事長一人，如有需要，可設副監事長若干人，總人數必須為單數。

(二) 監事會權限為：

(1) 執行會員大會通過的決議。監事會會議的決議須獲半數以上出席監事同意方可通過；

(2) 監察本會理事會之運作；

(3) 查核本會財政賬目；

(4) 履行法律規定之其他義務。

第四章

經費

第十五條——本會經費來源

(一) 會員繳納會費；

(二) 會員贊助、社會捐贈和政府機構資助；

(三) 在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務的收入及其他合法收入。

第五章 附則

第十六條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十七條——本會章程如有未盡善處，得由理事會提請會員大會修改。

第十八條——本會印鑑為下述圖案



二零一七年九月二十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,408.00)

(Custo desta publicação \$ 2 408,00)

第一公證署

證明

澳門蘇州聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年九月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號122/2017。

澳門蘇州聯誼會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為「澳門蘇州聯誼會」；

英文名為：Macau Suzhou Friendship Association；

以下簡稱「本會」。

第二條——本會會址設於：澳門南灣大馬路730-804號中華廣場8樓L座。

第三條——本會宗旨

(一) 本會宗旨為愛祖國、愛澳門、愛家鄉；團結在澳門的蘇州鄉親，支持特區政府依法施政，為澳門長期繁榮穩定而努力。

(二) 關心和支持家鄉發展和建設，促進蘇州與澳門的交流和合作。

(三) 聯絡鄉親，開展會員的聯誼活動，幫助解決會員的困難和問題。

第二章

組織架構及職權

第四條——本會組織架構為：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第五條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。會員大會主席團設會長一人、副會長若干人。

(二) 會長為本會最高負責人。會長對外代表本會；對內領導、督促理事會、監事會工作。副會長協助會長工作。

(三) 會員大會每年舉行一次，由理事會負責召開。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如應理事會要求或有超過一半會員以正當理由提出要求，可召開特別會員大會。

(四) 會員大會開會須要過半數會員出席。如超過開會時間半小時仍不足半數會員出席，會員大會可如期舉行，所決議之事項須有過半數出席會員以絕對多數票決意通過方為有效，但法律另有規定除外。

(五) 會員大會之職權為：修改本會章程及內部規章；決定本會會務方針；審議理事會及監事會之報告和提案；審議/通過理事會(首屆由籌委會)提交之會長/副會長人選；選舉理監事成員。

(六) 會長/副會長每屆任期三年，連選可連任(會長連任不得超過兩屆)。

(七) 會長/副會長可出席理事會、監事會任何會議，有發言權和表決權。

(八) 會員大會根據會務發展需要，敦聘社會人士擔任榮譽會長、名譽會長、顧問等職務。

第六條——理事會

(一) 會員大會休會期間，理事會為本會執行機構。

(二) 理事會職權為：執行會員大會決議；處理各項會務；向會員大會提交工作(會務)報告。

(三) 理事會設理事長一人，副理事長若干人；秘書長一人，副秘書長若干人；理事若干人，均由全體理事互選/協商產生。理事會總人數為單數。

(四) 理事會每屆任期三年，連選可連任。

(五) 理事會可設若干部門，負責處理各有關會務。

第七條——監事會

(一) 監事會為本會會務監察機構，負責監察理事會之會務工作；稽核本會之財產及財務收支。並向會員大會提交工作報告。

(二) 監事會設監事長一人、副監事長若干人，由全體監事互選/協商產生，監事會總人數為單數。

(三) 監事會每屆任期三年，連選可連任。

第三章

會員、會員權利和義務

第八條——凡同意本會章程之蘇州鄉親及和蘇州有關的其他人士，均可申請加入本會。經理事會批准，即成為本會會員。

第九條——本會會員有選舉權、被選舉權；向本會會務提出批評建議之權；參加本會舉辦之一切活動和享受本會福利之權。

第十條——會員有遵守會章、服從決議、繳納會費之義務。

第四章

經費

第十一條——本會為不牟利社團。本會日常經費是：會員繳納會費；會內及會外熱心人士、公共或私人實體的捐獻及贊助。

第十二條——如有需要，可向會員或社會進行募捐。

第五章

附則

第十三條——本會章程之解釋權屬會員大會；本章程由會員大會通過之日開始

生效；本章程如有未完善之處，得由會員大會修訂之，修章之決議須由會員大會出席會員四分之三贊同方可通過；解散法人或延長法人存續期之決議須由全體會員四分之三贊同方可通過。

第十四條——本章程未有列明事項，概依澳門特別行政區現行法例執行。

二零一七年九月二十一日於第一公證書

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,987.00)

(Custo desta publicação \$ 1 987,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門觀音文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年九月二十一日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為314號。該設立章程文本如下：

澳門觀音文化協會章程

(一) 名稱、會址：本會之中文定名為：“澳門觀音文化協會”。本會設於澳門畢仕達大馬路8-54C中福商業中心7樓G室，經理事會決議，會址得遷往澳門其他地方。

(二) 宗旨：本會為非牟利機構，宗旨如下：**A.** 傳播觀音佛教文化的大慈悲精神，豐富精神生活。**B.** 通過舉辦相關的交流活動，凝聚澳門各界，大力推動、弘揚觀音文化。**C.** 出版及刊登對達致其宗旨有益的期刊及刊物。**D.** 本會將與性質相同或其他職業的組織和社團加強聯繫，加入國家或國際間性質相同的組織。**E.** 作為澳門業內代表及維護所有與其職業有關的利益。

(三) 本會之組織架構包括：會員大會、理事會、監事會。

(四) 會員大會是本會最高權力機關，制定和修改會章；選舉會員大會主席團，理事會及監事會成員；決定本會之職務及發展方向。

(五) 會員大會：**A.** 設主席團，由會長一人，常務副會長一人，副會長若干人，秘書長一人，副秘書長若干人，由會員大

會選舉產生，必為單數，每屆任期兩年，可連選連任。**B.** 會員大會每年最少召開一次，必須最少提前八天以掛號信或簽收方式通知會員，召集書內應載明會議日期、時間、地點和有關議程。**C.** 會員大會之召開，須有半數會員出席，方為有效。如法定人數不足，會員大會於超過通知書指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，亦視為有效。**D.** 聘請對本會有貢獻之人士擔任本會榮譽成員：創會會長1人，榮譽主席、榮譽副主席、榮譽顧問、榮譽會長、榮譽副會長、名譽主席、名譽副主席、名譽會長、名譽副會長等若干名，以匡助會務、上述各榮譽成員將不會參與本會之行政、管理等事務及不具有表決權、選舉權及被選舉權。

(六) 理事會：**A.** 為本會執行機關，每屆任期兩年，可連選連任。**B.** 理事會由會員大會選出組成，必為單數，設有理事長一人，副理事長若干人，秘書長一人，副秘書長若干人，財務一人，常務理事若干人，其他為理事等。**C.** 會員大會由會長主持，如會長缺席，則由副會長主持。**D.** 本會所採用之會徽式樣由會員大會通過決定。

(七) 理事會成員職責：**A.** 理事長：按本會宗旨及會員大會決議統籌日常會務工作。**B.** 副理事長：協助理事長的工作。**C.** 財務：審理本會財政開支及每年向大會提交財務報告。**D.** 秘書：秘書長負責落實本會事務，副秘書長協助秘書長跟進和處理。**E.** 其他常務理事及理事分工負責活動、學術、對外聯繫等會務。

(八) 監事會：由會員大會選舉產生，由若干名成員組成，必為單數，設監事長一位、副監事長若干人，秘書若干人，監事若干人，每屆任期兩年，可連選連任。

(九) 監事會職責：**A.** 為本會的監察機關，直接向會員大員負責，負責監察本會之運作及理事會之工作。**B.** 負責對本會財產及賬目進行監察，及對理事會之年度報告提供意見。

(十) 本會會員：申請加入本會成為會員。

(十一) 會員之資格申請：入會者須填寫入會申請表，經理事會通過方為正式會員。

(十二) 會員之權利義務：**A.** 選舉及被選為本會機構成員。**B.** 參與本會舉辦之各項活動。**C.** 可對本會之工作提出批評和監督。**D.** 入會自由，退會自由。**E.** 準時繳交會費，遵守本會章程及執行一切決議事項，協助推動本會會務之發展。**F.** 凡違反本會規章之會員均可被理事會除名。

(十三) 經費及運作：**A.** 本會收入來自會費、向社會籌集及向政府申請資助。**B.** 由會員大會授權理事會運作經費。

(十四) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一七年九月二十一日於第二公證書

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,400.00)

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳粵戶外運動體育總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年九月二十二日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為318號。該設立章程文本如下：

澳粵戶外運動體育總會章程

第一條

名稱及會址

1. 中文名稱：“澳粵戶外運動體育總會”。

2. 會址設於：澳門南灣馬統領街32號廠商會大廈15樓。

第二條

宗旨

本總會以推動澳粵兩地戶外運動的發展及交流為宗旨。

第三條

會員資格

凡贊同本會宗旨及章程之人士，向本總會申請為會員，須獲理事會批准，方可正式成為會員。

第四條

會員的權利

本總會會員享有以下權利：

a) 選舉及被選為本總會機構的成員；

- b) 參加會員大會及表決；
- c) 按照本總會章程及內部規章之規定，請求召開會員大會；
- d) 參與本總會的一切活動。

第五條 會員的義務

1. 遵守本總會規章與積極參與活動。
2. 按時繳納會費。

第六條 會員的除名

凡蓄意破壞本總會聲譽者，經理事會調查屬實時，輕則可作口頭警告；嚴重時，交由全體會員大會討論，通過後交與理事會執行除名決議。

第七條 組織

本總會組織架構如下：(一) 會員大會；(二) 理事會；(三) 監事會。各機關人員在會員大會上，以不記名方式投票選出，任期為兩年，任期屆滿須重選，而連任次數不限。

第八條 會員大會

1. 設會員大會主席團，由主席一名，副主席一名及一名秘書合共三人組成。
2. 會員大會每年召開一次，由理事會最少提前十日，以掛號信或簽收方式召集各會員出席。召集書上須列明開會日期、時間、地點及議程，大會之決議經出席會員以絕對多數票表決贊成，方能通過。如有特別事故，且有半數會員提出，經理事會及監事會通過可召開“特別會員大會”。

3. 會員大會職權如下：(一) 制定或修改會章；(二) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；(三) 決定年度工作方針、任務及計劃。

第九條 理事會

1. 理事會每月召開不少於一次會議，若理事長認為有需要或應大多數成員要求，可召開“特別會議”。
2. 凡理事會會議，出席理事成員未超越半數時，所作之決議視為無效。

3. 理事會為執行機關，其職權如下：(一) 籌備召開會員大會；(二) 執行會員大會決議；(三) 向會員大會報告工作及財務報告；(四) 決定會員的接納。

4. 理事會設理事長一名，副理事長一名，秘書一名，財政一名及理事若干名，總人數須為單數，任期為兩年。

第十條 監事會

監事會負責稽核及監督理事會，日常會務及各項工作。監事會設監事長一名，副監事長一名及監事一名，任期為兩年。

第十一條 經費

經費來源為會員之入會費及捐助，以及任何其他實體之捐助。

第十二條 修章

對本章程作任何修改，經會員大會四分之三出席會員的贊成票通過。

第十三條 解散

解散法人，須獲全體會員四分之三贊成票通過。

二零一七年九月二十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,830.00)
(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門鳳聲藝苑曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年九月二十二日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為316號。該設立章程文本如下：

澳門鳳聲藝苑曲藝會 章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門鳳聲藝苑曲藝會”，葡文名稱為“Associação de Ópera Chinesa Fong Seng Ngai Un de Macau”。

第二條——本會會址設於澳門沙梨頭新街22號聯薪廣場3座8樓S。

第三條——本會是不牟利組織，為聯絡本澳業餘喜愛粵劇曲藝愛好者，利用工餘時間推廣上述藝術文化，娛己娛人為宗旨。

第四條——所有本澳人士對粵劇曲藝愛好者，均可申請加入本會成為會員。

第二章 組織及職權

第五條——會員大會為本會之最高權力機構，設會長壹名及副會長貳名，每屆任期三年，其職權為：

A) 批准及修改本會會章；修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；

B) 決定及檢討本會一切會務；

C) 推選會長、副會長、理事會、監事會之成員；

D) 通過及核准理事會提交之年報。

第六條——會長負責領導本會一切工作。副會長協助會長工作，倘會長缺席時，由其中一名副會長暫代其職務。

第七條——會員大會每年進行一次，由會長或副會長召開，並由理事會進行召集，特別會員大會得由理事會過半數會員聯名要求召開，須最少提前八日以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間，地點及議程，出席會員須過半數，會議方為合法。

第八條——理事會設理事長壹名、副理事長貳名、秘書壹名、財務壹名、總務壹名及幹事壹名，每屆任期三年。理事會由理事長領導，倘理事長缺席時，由其中一名副理事長暫代其職務。

第九條——理事會之職權為：

A) 執行大會所有決議；

B) 規劃本會之各項活動；

C) 監督會務管理及按時提交工作報告；

D) 負責本會日常會務及制訂本會會章；

E) 籌備召集會員大會。

第十條——理事會每月舉行例會一次，特別會議得由理事長臨時召集。

第十一條——監事會設監事長壹人、常務監事貳人，每屆任期三年。監事會由監事長領導，如有需要，可增設監事貳人。

第十二條——監事會之職權為：

A) 監督理事會一切行政決策；

B) 審核財務狀況及賬目；

C) 就監察活動編寫年度報告。

第十三條——本會為推廣會務，得聘請社會賢達擔任本會名譽會長及名譽顧問。

第三章 權利與義務

第十四條——凡本會會員有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。

第十五條——凡本會會員須遵守本會會章、大會或理事會之決議，並應於每月初繳交會費。

第四章 入會及退會

第十六條——凡申請加入者，須依手續填寫表格，由理事會審核批准，才能有效。

第十七條——凡會員因不遵守會章或未經本會同意，以本會名義作出一切有損本會聲譽及利益之行為，經理事會過半數理事通過，得取消其會員資格，所繳交之任何費用，概不發還。若會員超過三個月或以上未交會費，則喪失會員資格及一切會員權利。

第五章 經費

第十八條——本會之經濟收入來源及其他：

A) 會費；

B) 任何對本會的贊助及捐贈。

第十九條——有關會員福利及其他各項事務，由理事會另訂細則補充。

第二十條——本會章程未盡善之處，由會員大會修訂。

二零一七年九月二十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,801.00)
(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

韓國文化協會 (澳門)

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年九月二十二日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為317號。該設立章程文本如下：

韓國文化協會 (澳門)

章程

第一章

總則

第一條——本會名稱

中文：韓國文化協會 (澳門)；

英文名稱：Korean Cultural Association (Macao)；

以下簡稱本會。

第二條——宗旨

本會從事所有有關韓國的文化、教育、藝術、經濟、語言、體育、旅遊、歷史研究，加強本澳青年、大學生及商家與韓國相關的交流，促進本澳與韓國文化活動交流。

第三條——會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場336-342號富達花園4樓O。

第二章

會員

第四條——(會員資格、權利與義務)

一) 凡本澳愛好有關韓國的文化、教育、藝術、經濟、語言、體育、旅遊、歷史

研究，具相當資歷，有較高水平或熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

二) 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

三) 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章 組織架構

第五條——一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人，任期三年，可連選連任。創會會長無任期限制，可出席會員大會會議，有發言權和表決權。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉會長、理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

二) 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

三) 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人，任期三年，可連選連任；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

四) 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、秘書一人，任期三年，可連選連任。

第六條——(會議)

會員大會每年舉行一次，在必要情況下，經不少於出席社員四分之三贊同票以正當理由提出的要求，亦得召開特別會議，修改章程之決議，須獲出席社員四分之三贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三贊同票，會員大會之召集須於最少八日以書面形式透過掛號信或簽收方式通知，並載明開會日期、時間、地點、議程。

1. 理事會、監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

2. 每月度舉行最少一次會員學術交流研討活動或學習坊。

第四章 其他規定

第七條——（經費）

本會經費收入以下列各款充之：

- （一）入會費；
- （二）常年會費；
- （三）補助費；
- （四）自由捐助；
- （五）基金之孳息；
- （六）其他收入。

本會會計年度以每年一月一日起至同年十二月三十一日止。

二零一七年九月二十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$1,703.00）
（Custo desta publicação \$ 1 703,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門時代基金會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年四月二十八日存檔於本署2017/A SS/M3檔案組內，編號為146號。該設立章程文本如下：

澳門時代基金會

章程

第一章

總則

第一條——本基金會的中文名稱為「澳門時代基金會」，中文簡稱「時代基金」，英文名稱為「Macao Times Foundation」。（下稱本基金會）。

第二條——本基金會由陳世祥先生（澳門永久居民）曹美玉女士（澳門非永久居民）聯合創立（下稱「創立人」），存續不設限期。會址擬設在澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業大廈第三期5樓S座。為貫徹其宗旨，本基金會可在其認為有需要及適宜時，將辦事處遷往澳門特別行政區任何其他地方。

第三條——本基金會為一個按民法典成立的基金會（財團），以財產為基礎並以社會公益及不牟利為宗旨，受本章程及適用之法律規範。

第四條——本基金會利用接受捐贈、或轉變形態的資產，開展社會公益、慈善和智庫等活動，並嚴格遵守澳門特別行政區基本法及其相關法律法規。整個業務活動將以文檔形式向澳門特別行政區政府報備案，並接受澳門特別行政區政府和司法機構核查和監管。

第二章 宗旨

第五條——本基金會利用捐贈資產、投資和推動澳門中華科學技術的發展與交流，推進創新人才培育和澳門新興科學技術應用、提高民眾科學素養，為推進澳門智慧城市、綠色低碳生態城市的環境建設，發揮智庫作用，推進澳門民生和經濟發展為主要創立任務，不以牟利為目的，為創辦宗旨。

本基金會任務和運營範圍如下：

一、團結澳門、中國內地及海外對中華科學技術有興趣之人士，定期舉辦各種科技和專業展覽及科技講座、沙龍等活動及進行科技學術交流，致力於提高相關領域的科學技術認識，提升澳門民眾的科學素養；

二、促進澳門與中國內地及海外科學技術界人士的聯繫、交流和合作，為澳門與各國科技工作者搭建交流平臺；

三、宣傳、諮詢和推進澳門智慧城市、綠色低碳生態城市環境專案建議和建設議案及投資；

四、進行科學技術的宣傳、推廣，積極致力於幫助引進中國內地和海外高科技、新型產品適合澳門多元化發展的專案在澳門落地，以促進及推動適合澳門多元化發展的新技術、新產品及投資；

五、組織海外和中國內地商會、行業協會和社會團體，大學、研究機構，中國科學院和中國工程院院士和專家發揮智庫作用、服務澳門社會的民生和經濟發展；及

六、組織澳門相關人士、企業和機構參與中國內地、海外社會的人才、科學技術、智庫和展覽等活動。

第六條——本基金會攜手海外、中國內地、澳門相關基金組織和公益財團，將獲得捐贈資產，投入澳門、中國內地或有需求地區及相關國家的社會公益專案、慈善等活動。

第三章 財務

第七條——本基金會財產主要來源是接受捐贈所得和權益。

一、本基金會的資產包括：

1、啟動本基金會的資金為澳門幣壹百萬圓正；

2、推動會務發展時所收受捐贈或取得的所有財產及權利。

二、本基金會的資產取得包括：

1、來自澳門、中國內地或海外公共及私人實體、政府部門和熱心人士所給予的任何津貼、捐獻、贈與、批給、遺贈及遺產（包含本基金會在全球接受：房屋、土地、礦山、車輛、債券、資金、期貨、文物、珠寶、遺產、工業產權等的捐贈。）；

2、利用本身財產和資源進行穩健、低風險的運作所獲取的合法收入；

3、就特殊項目所進行的專項募捐籌款；

4、舉辦活動、智庫服務等所得之收入；

5、利息收入；及

6、以其他合法途徑及方式取得的所有動產及不動產。

第四章 組織架構

第八條——本基金會的內部機構為：

一、信託委員會；

二、行政委員會；及

三、監事會。

第九條——各機構成員的任期皆為三年，可無限次連任，直至自行辭退職務或職務被替代為止。

第十條——部機構隸屬關係

一、全體行政委員會及監事會的成員皆由信託委員會任命及解任；

二、行政委員會及監事會向信託委員會負責。

第十一條——信託委員會成員不獲發本基金會薪酬，但可以獲發公幹津貼，金額由信託委員會議決通過。

行政委員會及監事會的成員按信託委員會之議決，支取或不支取報酬，而有關金額亦由信託委員會訂定。

第十二條——在不妨礙上款所述機構享有之權限之情況下，本基金會得按實際需要設立其他諮詢小組，其設立、組成與運作受本章程及內部規章規範。

第五章 信託委員會

第十三條——信託委員會為本基金會的最高權力機構，由最少三名成員組成，成員總人數必須為單數，從社會各階層中推選被公認對世界、中華文化、經濟及科技有廣博學識、有能力和魄力，以及熱心於公益、慈善和專案事務發展，而又願意接受任命的人士擔任。

第十四條——信託委員會設主席一人及副主席二名，由其成員互選產生，其餘為信託委員。

第十五條——首屆信託委員會成員由創立人選任，續後各屆成員則由任期即將屆滿的信託委員會選任。

創立人為信託委員會的當然成員，任期限，至其放棄委任時終止。

第十六條——信託委員會倘以其某一成員之行為與職銜不相配，或犯下嚴重過失、或嚴重損害本基金會的聲譽、或不積極履行職務為由，經其餘在職信託委員以秘密投票方式，獲得不少於三分之二之贊成票，得議決通過將有關的成員除名，除名後該成員的任期亦告終止。

第十七條——信託委員在任期內出現的空缺由信託委員會另行議決補選。

第十八條——信託委員會會議

一、信託委員會每三個月召開平常會議一次，主席並可應不少於三分之一在職信託委員之要求下召開特別會議；

二、信託委員會之會議須在不少於所建議的會議日期前八天以掛號函件或透過簽收方式進行召集，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程；

三、信託委員會須在有過半數在職信託委員出席時，方可進行議決。除章程及法律另有明文規定的情況外，任何議案均須獲得與會之信託委員過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由主席投下決定性的一票；

四、信託委員會成員如不能參與會議，可委託其他信託委員代表出席，惟同一信託委員不得代表超過兩名缺席委員。有關委託須以書面為之，載明參加之會議資料及代理權限，並須在會議召開前二十四小時將委託書送達信託委員會主席；

五、信託委員會主席得要求行政委員會成員或其他諮詢小組人員列席信託委員會會議，以使有關之人員能作出信託委員會認為必要的解釋，但該等列席人員無投票權。

第十九條——信託委員會的權限如下：

一、確保、維護和落實本基金會的始創宗旨，釐訂本基金會的工作方針和策略、相關政策及一般指引；

二、通過行政委員會所提交的翌年度的活動計劃及預算和上一年度的工作報告及財務報告，並聽取監事會提交之相關意見書；

三、修改章程；

四、議決成員的任免及選任新一屆之信託委員會成員；

五、任免行政委員會及監事會的成員；

六、就行政委員會及監事會所提出的事宜發表意見；

七、對接受任何形式和來源的津貼、捐獻、贈與、批給、遺贈及遺產給予許可；

八、批准購置、轉讓、租賃、管理、處分、出讓、變賣、質押及抵押不動產及動產；

九、批准在澳門以外地區設立代表處或其他形式的代表機構；

十、訂定本身及行政委員會的內部規章；

十一、議決將「名譽主席」、「名譽委員」及「名譽顧問」等榮譽性職銜頒授予對本基金會有重大建樹或對本基金會發展有顯著貢獻之社會人士；

十二、在法庭內外代表本基金會；

十三、解散本基金會；及

十四、履行及行使法律或本基金會章程所賦予的其他權限。

第二十條——任何具法律效力和約束力的法律行為，必須得到信託委員會主席或副主席的簽署方能生效。

第六章 行政委員會

第二十一條——行政委員會由最少三名成員組成，成員總人數必須為單數，設主席及副主席各一名，其餘為行政委員，信託委員亦可兼任行政委員會成員。

第二十二條——行政委員會根據業務發展需要，將先後設立秘書、司庫、宣傳、業務等部門及基金管理等技術輔助單位，該等輔助單位之設立、組成與運作受本章程及行政委員會通過之內部規章規範。

第二十三條——行政委員會成員按信託委員會之議決，全職或兼職擔任職務。

第二十四條——行政委員會會議

一、行政委員會每季度召開平常會議一次，由主席召集，並可應主席或過半數行政委員要求而召開特別會議；

二、行政委員會由其主席負責通知和召集，會議通知應於所建議舉行會議的日期前八天以掛號函件或透過簽收方式發出，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之會議議程；

三、行政委員會須在有過半數成員出席時，方可進行議決。任何議案須獲得與會之行政委員過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由主席投下決定性的一票。

第二十五條——行政委員會的權限在於管理本基金會，確保其良好地運作，特別是：

一、作出管理本基金會財產所需及適當之管理行為；

二、管理本基金會日常的投資和屬下機構的運作；

三、編訂翌年的活動計劃及預算，提交信託委員會通過；

四、編制上年度的活動報告及財務報告，提交信託委員會通過；

五、就實現本基金會的宗旨所引致的開支及營運費用，給予許可；

六、執行信託委員會所通過之各項決議；

七、招聘、管理及辭退本基金會的工作人員及訂定工作人員（義工等）之生活補貼等制度；

八、設定並維持會計管理制度，以便能隨時、準確及完整地反映出本基金會的財政狀況；

九、於有需要時設立技術輔助單位，訂定其組成及運作之內部規章；及

十、履行及行使法律或本會章程所賦予的其他權限。

第二十六條——日常管理

一、本基金會日常事務之管理與執行屬行政委員會的權限，該等權限得授予他人履行；

二、行政委員會得將上款所賦予的權限授予其任何成員，但應在會議紀錄內訂明行使權力的限制及條件。

第七章 監事會

第二十七條——監事會由最少三名成員組成，成員總人數必須為單數，設主席及副主席各一名（首屆暫不設副主席），其餘為監事。

第二十八條——監事會會議

一、監事會每半年召開平常會議一次，由主席召集，並可應主席或不少於兩名監事要求而召開特別會議；

二、監事會須在有過半數成員出席下，方可進行議決。任何議案須獲得與會之監事會過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由主席投下決定性的一票。

第二十九條——監事會的權限如下：

一、審查本基金會之工作年度資產負債表及賬目，查閱及取得倘有的由核數師或核數師事務所對本基金會財政狀況所作之獨立審核報告，並制作年度意見書；

二、於發現本基金會的財務狀況出現異常之情況時，馬上知會信託委員會並向其提出糾正之建議；

三、就行政委員會制定的翌年度活動計劃與預算發表意見；及

四、履行及行使法律或本基金會章程所賦予的其他權限。

第八章 工作人員(雇員)

第三十條——根據有關雇員規定，本基金會所有人員，除擔任主要工作和主持日常工作的人員及專職秘書等，給予一定的生活補貼和工作津貼外，其餘人員一律實行義工工作制(義工工作制度另訂)。

第三十一條——為有利開展工作，本基金會可向社會招聘戰略顧問、法律顧問、商務顧問，秘書等。由主持日常工作的副主席或者秘書長兼首席執行官簽發帶有文號的正式任職書，並報信託委員會批准。

第三十二條——本基金會的工作人員和社會聘任人員因觸犯刑律者，一律由其本人承擔責任。

第九章 報備核査

第三十三條——本基金會接受捐贈財產和投入公益專案，及其他收益(包括利息)、年度活動報告、財政報告和年終總結報告等向澳門特別行政區政府報備，並接受核査。

第十章 附則

第三十四條——其他

一、章程的修改權和本基金會的解散權屬信託委員會的權力範圍。該等議案均須由信託委員會主席連同三分之一或以上在職信託委員聯名提出並獲得不少於四分之三全體信託委員會成員的贊成票通過，方為有效；

二、章程之任何修訂均不得對本基金會的創立宗旨作出重大的更改，亦不得違背創立人之意思；

三、本基金會解散後，倘有任何在本基金會解散前在附有負擔下獲贈或遺留之財產、或撥作特定用途之財產，按民法典第一百五十三條第一款規定處理；

四、不屬上款所指之財產，其歸屬按信託委員會之決議處理。

第三十五條——本章程各條款之解釋權歸信託委員會所有。

二零一七年九月二十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$5,170.00)
(Custo desta publicação \$ 5 170,00)

第一公證署 證明

東方明珠區屋苑業主互助會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年九月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號125/2017號。

(東方明珠區屋苑業主互助會) 修改章程

第一章 總則

第一條——(保持不變)。

第二條——(保持不變)。

第三條——本會會址設於澳門黑沙環中街廣福祥花園第二座地下Z舖；

第四條——(保持不變)。

第二章 會員資格、權利及義務

第五條——會員資格

1. 凡東方明珠區或以外屋苑物業業主可申請為本會會員；

2. 若已售屋苑物業之業主，其會員資格亦將自動中止。

3. (保持不變)

二零一七年九月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$539.00)
(Custo desta publicação \$ 539,00)

第一公證署

證明

澳門體操總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年九月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號126/2017號。

第三章 總會的管理機關

第六條——A.G.D.M.透過以下管理機關達成其宗旨：

- 1) 會員大會；
- 2) 理事會；
- 3) 審判委員會；
- 4) 監事會。

第一段：A.G.D.M.還設有下列輔助部門：

- 1) 技術部門；

- 2) 裁判部門；
- 3) 紀律部門。

第二段：所有管理機關的成員之任期為兩年。

第三段：任何候選人不能同時被挑選擔任管理機關內兩項或以上的職務，但可同時兼任管理機關及輔助部門的一項職位。

會員大會

第十條——召開特別會議：

- 1) 由會員大會主席團提出，或由理事會、審判委員會或監事會要求；
- 2) 由享有所有權利的三分二屬會提出要求；
- 3) 因會員大會主席團、理事會、審判委員會或監事會大多數成員離職。

第一段：由絕對多數票作議決。

第二段：榮譽會員和名譽會員可參加會員大會會議，但沒有投票權。

第十一條——會員大會主席團由一名主席、若干名副主席和一名秘書組成，成員人數為單數，均在會員大會全體會議內選出。

理事會

第十八條——A.G.D.M.理事會由十一人或以上、五十一人或以下之單數成員組成，設理事長、副理事長、秘書長和理事，均在會員大會全體會議內選出。

1) 在主席未能視事時，由第一副主席代替。

第二十二條——賦予理事會：

- 1) 在經濟年度結束時做報告及賬目，連同審判委員會以及監事會意見，在有關年度七月十五日前派發給各屬會；
- 2) ~3) 維持不變；
- 4) 遵守及使各人遵守會員大會、審判委員會以及監事會的議決；
- 5) ~7) 維持不變；
- 8) 為總會活動擬定所需的規例，聽取審判委員會、監事會及在有關的權限內由理事會委任的輔助委員會的意見；
- 9) ~26) 維持不變。

審判委員會

第二十四條——審判委員會由一名主席和若干名委員組成，成員人數是單數，均由會員大會全體會議內選出。

第二十五條——審判委員會在主席或大部分成員的要求，又或由總會任一管理機關的要求下，由主席召開會議。

獨一條：其議決由出席會議委員的大多數票取決，並記錄在會議錄內。

第二十六條——審判委員會為本會對於體操運動方面的審判機關，賦予其職權如下：

- 1) 在理事會的要求下，對調查案卷提意見，及紀律處分交給理事會審核及判決；
- 2) 應理事會的建議，對任何事宜提意見；
- 3) 對理事會所作出的決定進行審判；
- 4) 撰寫其活動報告，在總會報告內公佈，包括判決、意見及作為規範的議決；
- 5) 當認為有必要時，要求召開會員大會特別會議。

監事會

第二十七條——監事會由三名成員組成：一名監事長及兩名監事，均由會員大會全體會議內選出。

技術部門

第三十條——一、技術部門由一名主任和兩名委員組成，其由理事長委任。

二、主任是A.G.D.M.理事會之當然副理事長或理事。

三、技術部門有下列職責：

- (一) 規範及監察運動員選拔負責人及項目教練之聘用，裝備及提昇；
- (二) 建議理事會委任或撤除運動員選拔負責人及A.G.D.M.代表隊教練；
- (三) 將正式比賽之章程，各項目之技術章程及有關修改之建議送交理事會審核；
- (四) 在技術上領導教練員及運動員選拔負責人之工作如建議理事會舉行技術會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；
- (五) 將違紀行為通知紀律部門；
- (六) 對賽事期間就項目之技術章程之應用及理解之異議作出裁決；
- (七) 指定代表以檢查進行有關項目之體育設施；
- (八) 與理事會合作以便就其有關之事項制定預算案；

(九) 在本身職責範圍內，向審判委員會提供所需之一切說明；

(十) 依法對不屬於其他社團機關或輔助部門權限內之章程及規章事宜作出決定。

四、技術部門經其主任主動召集可召開會議。

五、決議須有依據及在場成員投出之票之簡單多數通過。

裁判部門

第三十一條——一、裁判部門由一名主任和兩名委員組成，其由理事長委任。

二、主任是A.G.D.M.理事會之當然副理事長或理事。

三、裁判部門有下列職責：

- (一) 管理由A.G.D.M.舉辦之所有官方賽事之裁判員之活動及有需要時，符合項目之要求；
- (二) 將裁判章程及有關修改之建議送交理事會審核；
- (三) 規範及監察裁判員之聘用，裝備及提昇；
- (四) 委任有關人員為A.G.D.M.舉辦之所有官方賽事及應理事會要求在其他賽事中擔任裁判員；
- (五) 在技術上領導裁判員之工作如建議理事會舉行技術會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；
- (六) 指定代表以檢查進行有關項目之體育設施；
- (七) 將違紀行為通知紀律部門；
- (八) 就運動員、教練或裁判員作出不符合裁判章程要求之事實制定報告以送交紀律部門；
- (九) 按規定確認送交認可之賽事紀錄；
- (十) 與理事會合作以便就其有關之事項制定預算案；
- (十一) 在本身職責範圍內，向審判委員會提供所需之一切說明；
- (十二) 依法對不屬於其他社團機關或輔助部門權限內之章程及規章事宜作出決定。

四、在官方賽事季度期間，裁判部門每周召開一次會議，並因應其主任主動召集下召開特別會議。

五、決議須有依據及在場成員投出之票之簡單多數通過。

紀律部門

第三十二條——一、紀律部門由一名主任和兩名委員組成，其由理事長委任。

二、主任是 A.G.D.M. 理事會之當然副理事長或理事。

三、紀律部門有下列職責：

(一) 對其直接得悉或被技術部門及裁判部門告知之違紀行為，建議理事會主席提起紀律程序；

(二) 將紀律章程及有關修改之建議送交理事會審核；

(三) 指定代表以檢查進行有關項目之體育設施；

(四) 與理事會合作以便就其有關之事項制定預算案；

(五) 在本身職責範圍內，向審判委員會提供所需之一切說明；

(六) 依法對不屬於其他社團機關或輔助部門權限內之章程及規章事宜作出決定。

四、上款(一)項所指之決議須自被紀律部門正式告知之日起計最多五個工作日內作出。

五、紀律部門得經其主任主動召集召開會議。

六、決議須有依據及在場成員投出之票之簡單多數通過。

第四章

總會基金

第三十三條——總會基金由以下組成：

按原章程第三十條1)~7)項，維持不變。

第五章

在聯會的代表

第三十四條——按原章程第三十一條，維持不變。

第六章

紀律懲戒權限

第三十五條——A.G.D.M. 的管理機關和屬會的管理機關的紀律懲戒權限，在內部等級，延伸至其成員，以及所有在這裡項目的本地團體內承擔任何性質任務的人士。

第一段：違紀行為是指上款所指之任何人士作出違反澳門特別行政區現行體育運動法規及 A.G.D.M. 章程，規章及社團機關決議之過錯事實。

第二段：紀律制度之適用是取決於所提起之紀律程序，其為不具特別程序之簡易程序，但應就尋找事實真相屬必要之事宜作出調整。

第三段：在提出控訴前，紀律程序具機密性質。

第四段：在紀律程序可任意使用中文或葡文。當嫌疑人或預審員認為適當時得任命一名傳譯員。

第五段：紀律程序不受因同一事實而可能提起之刑事程序之影響。

第六段：紀律程序之時效期間為三年，由缺失行為既逐之日起計算。如定為紀律違反之事實亦被視為刑事違法行為，而刑事訴訟程序之時效期間高於三年，則在紀律程序中適用刑法所規定之期間。

第七段：自獲委任之日起，預審員可採取措施以保全收集證據之方法如就違法行為為命令扣押物品及保全痕跡。

第三十六條——一、會員大會主席團主席有權限就 A.G.D.M. 管理機關及輔助部門之成員或 A.G.D.M. 屬會社團機關之成員所實施之行為提起紀律程序及科處倘有之紀律處分。

二、理事會主席有權限就下列實體所實施之行為提起紀律程序及科處倘有之紀律處分：

(一) 會員大會主席團主席；

(二) 擔任 A.G.D.M. 任何性質職務之人士；

(三) 紀律部門被告知有關運動員，教練或裁判員所作出之違紀行為。

三、會員大會主席團主席及理事會主席得委任紀律程序之預審員，其可屬紀律部門之成員。

第三十七條——在體操項目本地團體內承擔任何性質任務的領導人、運動員和其他人士，若不尊重上級機構的合法議決，或推動違反紀律的行為，又或損害體操運動或整體體育運動的良好名聲，將被處以下列懲罰：

(一) 書面申誡；

(二) 澳門幣伍佰至伍仟元之罰款；

(三) 暫停活動至一年；

(四) 暫停活動至一年至三年；

(五) 開除。

第一段：如未在接獲上條第四款所指之最後決定通知之日起計三十日內繳付罰款，罰款則自動轉為暫停活動至一年之處分。

第二段：紀律處分必須記錄在由 A.G.D.M. 設立之違紀者個人紀錄內。

第三十八條——一、提取副本之應在兩個工作日內以向本人通知之方式遞交予嫌疑人，如不可能向本人通知，則以雙掛號信遞交。

二、如不可能以雙掛號信作通知，尤其因嫌疑人之下落不明，應在一份中文及一份葡文報章以公示通知之形式作通知。

三、定出十五日之期限以便嫌疑人提出書面答辯，並得查閱卷宗，提供證人及申請其認為需要之證明措施。

四、嫌疑人得委託律師。

第三十九條——一、在聽取證人之陳述及評估嫌疑人所申請之證明措施後，預審員對嫌疑人之答辯進行評估及制定一全面而簡明之報告，其載明因指控不成立而將卷宗歸檔之建議或對涉及事實之違紀行為，其定性及嚴重性進行敘述後，建議認為應科處之具體處分。

二、報告需送交委任預審員之有紀律懲戒權限之實體。

三、有紀律懲戒權限之實體應自收到有關報告之日起計五日內作出最後決定。

四、根據上條第一款及第二款的規定，將最後決定通知嫌疑人。

第四十條——一、對科處紀律處分之決定得向審判委員會提起必要不真正訴願。

二、行政上訴須自嫌疑人接獲通知或作出公示通知之日起計八日內作出。

三、上訴之提起應透過致審判委員會主席及列明事實依據和法律依據之簡單上訴狀為之。

四、若第一款所指之訴願被駁回，得對審判委員會所作出之駁回決定提起司法上訴。

第四十一條——本章未有特別規定之事宜，適用 A.G.D.M. 紀律規章之規定。

第七章

過渡期

第四十二條——按原第三十四條規定，維持不變。

第四十三條——按原第三十五條規定，維持不變。

二零一七年九月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$4,750.00)
(Custo desta publicação \$ 4 750,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門門球總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年九月二十一日存檔於本署2017/ASS/M5檔案組內，編號為315號。該修改章程文本如下：

第二條——本會會址設於澳門高樓街6-8號豪閣大廈四樓A.B.C座。

第八條——(會員大會)

一：會員大會是本會最高權力機關。

二：維持不變。

三：會員大會的會議由主席團主持，會員大會主席團設會長一人，副會長若干人及委員若干人。

四：會員大會負責決定本會工作方針，選出理事會、監事會及審判委員會等機關成員及選出主席團成員。(總人數為單數)

第十條——(理事會)

一：理事會為本會之執行機關。

二：理事會設理事長1人、副理事長12~20人、秘書長1人、副秘書長1~2人、秘書4~6人及理事42~60人，總人數為單數。

三：理事會下設下列部門：

(一) 技術部設主席1人及委員2人；

(二) 裁判部設主席1人及委員2人；

(三) 紀律部設主席1人及委員2人。

四：維持不變。

五：第三款所述的部門成員由理事會委任或經會員大會選出。

六：技術部、裁判部及紀律部等部門的主席是本會理事會之當然副理事長或理事。

七：技術部門有下列職責：

(一) 規範及監察運動員選拔負責人及項目教練之聘用，資歷的提昇及工作；

(二) 建議理事會委任或免除運動員選拔負責人及本會代表隊教練；

(三) 將正式比賽之章程，各項目之技術章程及有關修改之建議送交理事會審核；

(四) 在技術上領導教練員及運動會選拔負責人之工作如建議理事會舉行技術會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；

(五) 將違紀行為通知紀律部門；

(六) 對賽事期間就項目之技術章程之應用及理解之異議作出裁決；

(七) 指定代表檢查有關項目之體育設施；

(八) 在本身職責範圍內，向上訴委員會提供所需之一切說明。

八：裁判部門有下列職責：

(一) 管理由本會舉辦之所有官方賽事之裁判員之工作及有需要時，符合項目之要求；

(二) 將裁判章程及有關修改之建議送交理事會審核；

(三) 規範及監察裁判員之聘用，資歷的提昇及工作；

(四) 委任有關人員為本會舉辦之所有官方賽事及應理事會要求在其他賽事中擔任裁判員；

(五) 在技術上領導裁判之工作如建議理事會舉行技術會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；

(六) 指定代表檢查有關項目之體育設施；

(七) 將違紀行為通知紀律部門；

(八) 就運動員、教練或裁判員作出不符合裁判章程要求之事實制定報告以送交紀律部門；

(九) 在本身職責範圍內，向上訴委員會提供所需之一切說明。

九：紀律部門有下列職責：

(一) 對其直接得悉或被技術部門及裁判部門告知之違紀行為，建議理事長須自被紀律部門正式告知之日起計最多五個工作日內提出紀律程序；

(二) 將紀律章程及有關修改之建議送交理事會審核；

(三) 指定代表檢查有關項目之體育設施；

(四) 在本身職責範圍內，向上訴委員會提供所需之一切說明。

第十三條——(監事會)

一：監事會負責監察本會理事會的工作。

二：監事會設監事長1人，副監事長1~2人及監事4~8人。(總人數為單數)。

第十七條——(審判委員會)

一：審判委員會為本會負責對理事會在體育方面作出決定上訴機關。

二：審判委員會設主席1人，副主席1人及委員3人。

三：審判委員會的職權如下：

(一) 在理事會的要求下，對調查案卷及紀律程序提交意見給理事會審核及判決；

(二) 對理事會的決議而涉及之訴願作出決定；

(三) 應理事會的建議，對任何事宜提交意見；

(四) 撰寫工作報告，包括判決、意見及作為規範的議決；

(五) 當認為有必要時，要求召開特別會員大會；

(六) 履行法律及章程所載之其他義務。

第七章 紀律程序

第十八條——(紀律制度的適用)

一：本章程所定之紀律制度適用於以下實體：

(一) 本會機關及輔助部門之成員；

(二) 本會屬會機關之成員；

(三) 擔任本會任何性質職務之人士；

(四) 運動員、教練及裁判員。

二：違紀行為是指前款所指之任何人士因作出違反澳門特別行政區現行體育運動法規及本會章程，規章及機關決議並損害本會聲譽及阻礙門球運動的發展的過錯事實。

三：紀律程序不受因同一事實而可能提起之刑事程序之影響。

四：紀律程序之時效期間為三年，由缺失行為既逐之日起計算。如定為紀律違反之事實亦被視為刑事違法行為，而刑事訴訟程序之時效期間高於三年，則在刑法所規定之期間適用於紀律程序。

第十九條——（紀律懲戒權限）

一：會員大會主席團主席的職權如下：

（一）對本會機關及輔助部門之成員或本會屬會機關之成員所實施之行為提起紀律程序及科處倘有之紀律處分；

（二）對嚴重違反紀律的會員作出開除會籍的處分，但科處有關處分前須取決於上訴委員會之意見。

二：理事長有權限就下列實體所實施之行為提起紀律程序及科處倘有之紀律處分：

（一）會員大會主席團會長；

（二）紀律部門被告知有關運動員、教練或裁判員所作出的違紀行為。

三：會員大會主席團會長及理事長可委任紀律部門的成員作為紀律程序之預審員。

第二十條——（紀律程序）

一：紀律制度之適用是取決於所提起之紀律程序，其為不具特別程序之簡易程序，但應就尋找事實真相屬必要之事宜作出調整。

二：在提出控訴前，紀律程序具機密性質。

三：在紀律程序可任意使用中文或葡文。當嫌疑人或預審員認為適當時得任命一名傳譯員。

四：紀律程序不受因同一事實而可能提起之刑事程序之影響。

五：紀律程序之時效期間為三年，由缺失行為既逐之日起計算。如定為紀律違反之事實亦被視為刑事違法行為，而刑事訴訟程序之時效期間高於三年，則在刑法所規定之期間適用於紀律程序。

六：自獲委任之日起，預審員可採取措施以保全收集證據之方法如就違法行為命令扣押物品及保全痕跡。

第二十一條——（嫌疑人之答辯）

一：投訴之副本應在兩個工作日內以通知本人之方式遞交予嫌疑人，如不可能通知本人，則以雙掛號信遞交。

二：如不可能以雙掛號信作通知，尤其因嫌疑人之下落不明，應在一份中文及一份葡文報章以公示通知之形式作通知。

三：嫌疑人提出書面答辯的期間為十五日，並得查閱卷宗，提供證人及申請其認為需要之證明措施。

四：嫌疑人得委託律師。

第二十二條——（紀律程序之完成）

一：在聽取證人之陳述及評估嫌疑人所申請之證明措施後，預審員對嫌疑之答辯進行評估及制定一全面而簡明之報告，其載明因指控不成立而將卷宗歸檔之建議或對涉及事實之違紀行為，其定性及嚴重性進行敘述後，建議認為應科處之具體處分。

二：報告需送交委任預審員之有紀律懲戒權限之實體。

三：有紀律懲戒權限之實體應自收到有關報告之日起計五日內作出最後決定。

四：根據上條第一款及第二款的規定，將最後決定通知嫌疑人。

第二十三條——（紀律處分）

一：對違紀行為所科處之處分有：

（一）書面申誡；

（二）澳門幣伍佰至伍仟元之罰款；

（三）暫停活動至一年；

（四）暫停活動至一年至三年；

（五）開除。

二：如未在接獲上條第四款所指之最後決定通知之日起計三十日內繳付罰款，罰款則自動轉為暫停活動至一年之處分。

三：紀律處分必須記錄在由本會設立之違紀者個人紀錄內。

第二十四條——（上訴）

一：行政上訴須自嫌疑人接獲通知或作出公示通知之日起計八日內作出。

二：上訴之提起應透過致上訴委員會主席及列明事實依據和法律依據之簡單上訴狀為之。

三：若第一款所指之訴願被駁回，得對上訴委員會所作出之駁回決定提起司法上訴。

第二十五條——（準用規定）

本章未有特別規定之事宜，適用本會紀律規章之規定。

二零一七年九月二十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$3,460.00）
（Custo desta publicação \$ 3 460,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門滑板協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年九月二十二日存檔於本署2017/A SS/M5檔案組內，編號為319號。該修改章程文本如下：

第二條第三款——本會在本地區內是可自行選拔運動員代表本地區或出外參加極限運動團體。

二零一七年九月二十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$ 323.00）
（Custo desta publicação \$ 323,00）

澳門退休基金管理股份有限公司

通告

根據澳門金融管理局於2017年6月27日及2017年8月31日作出的轉移許可批示，澳門退休基金管理股份有限公司自2017年9月1日開始承擔所有由澳門人壽保險股份有限公司之退休基金業務所產生之權利及義務，當中包括下列十項開放式退休基金：

- 「安裕」退休基金
- 「領先」退休基金
- 「安匯」退休基金
- 「昇悅」退休基金
- 「昇龍」退休基金
- M L I C 穩定基金（名稱更改為 MPFM 穩定基金）
- M L I C 均衡基金（名稱更改為 MPFM 均衡基金）
- M L I C 增長基金（名稱更改為 MPFM 增長基金）
- M L I C 騰龍基金（名稱更改為 MPFM 騰龍基金）
- Fundo de Pensões “Bright-Retire”

上述十項開放式退休基金管理規章在作出相應修訂後，已刊登於2017年8月23日《澳門特別行政區公報》第34期第二組內，並自2017年9月1日開始生效。

**MACAU PENSION FUND
MANAGEMENT CO. LTD.**

Aviso

Nos termos do despacho que autoriza a transferência, emitido pela Autoridade Monetária de Macau a 27 de Junho de 2017 e 31 de Agosto de 2017, com efeitos a partir do dia 1 de Setembro de 2017, a Sociedade Gestora de Fundos de Pensões Macau, S.A. assume todos os direitos e obrigações

decorrentes do negócio de fundos de pensões da Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A., incluindo os seguintes dez fundos de pensões abertos:

- Fundo de Pensões «GARANTIA +»
- Fundo de Pensões «First»
- Fundo de Pensões «Global-Balanced»
- Fundo de Pensões «Starry-Growth»
- Fundo de Pensões «Golden-Dragon»
- «MLIC Stable Fund» (renomeado como «MPFM Stable Fund»)
- «MLIC Balanced Fund» (renomeado como «MPFM Balanced Fund»)

- «MLIC Growth Fund» (renomeado como «MPFM Growth Fund»)

- «MLIC Dragon Fund» (renomeado como «MPFM Dragon Fund»)

- Fundo de Pensões «Bright-Retire»

Os Regulamentos de Gestão dos dez fundos de pensões abertos acima mencionados, após revisões relevantes, foram publicados no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 34, II Série, de 23 de Agosto de 2017, e entraram em vigor a partir de 1 de Setembro de 2017.

(是項刊登費用為 \$950.00)
(Custo desta publicação \$ 950,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$178.00

PREÇO DESTES NÚMERO \$178,00